

97050533
Rev.005
2016/09



CASTELLINI



ÍNDICE

1.	Advertencias generales.....	4	7.	Funcionamiento del grupo hídrico.....	37
1.1.	Símbolos.....	4	7.1.	Cubeta y llenado del vaso.....	37
1.2.	Utilización prevista y modalidades de empleo.....	4	7.2.	Sistema S.S.S.....	39
1.2.1.	Clasificación y normas de referencia.....	5	7.2.1.	Ciclo de desinfección manual con sistema S.S.S.....	40
1.2.2.	Condiciones ambientales.....	5	7.3.	Sistema M.W.B.	41
1.2.2.1.	Condiciones de transporte y embalaje.....	5	7.4.	Sistema de desinfección AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO.....	42
1.2.3.	Garantía.....	5	7.5.	Sistema S.H.D. para el lavado de las cánulas de aspiración.....	44
1.2.4.	Desguace.....	5	7.6.	Ciclo automático TIME FLUSHING.....	45
1.3.	Advertencias de seguridad.....	6	7.7.	Apertura / cierre cárter lateral grupo hídrico.....	45
1.4.	Limpieza y desinfección.....	7			
2.	Descripción de los equipos.....	8	8.	Accesorios.....	46
2.1.	Placas para la identificación.....	8	8.1.	Lámpara operativa.....	46
2.2.	Equipos.....	8	8.2.	Monitor a palo lámpara.....	46
2.3.	Sillón.....	9	8.3.	Empalmes rápidos aire/agua/230 V.....	46
3.	Encendido de la unidad operativa.....	9	8.4.	Negatoscopio para panorámicas.....	46
4.	Funcionamiento del sillón.....	9	8.5.	Filtro H.P.A. (High Protected Air).....	47
4.1.	Dispositivos de seguridad.....	10	9.	Mantenimiento.....	48
4.2.	Dispositivos de emergencia.....	10	9.1.	Mantenimiento de los instrumentos.....	48
4.3.	Apoyacabezas regulable.....	10	9.2.	Descarga de la condensación.....	48
4.4.	Brazo móvil (Opcional).....	11	9.3.	Limpieza filtro aspiración cirugía.....	48
5.	Funcionamiento de la mesita del médico.....	11	9.4.	Aspiración quirúrgica.....	49
5.1.	Consola del médico.....	13	9.5.	Separador quirúrgico CATTANI.....	49
5.1.1.	Establecimiento de la "Posición de Enjuague" y "Retorno Automático" del sillón.....	15	9.6.	Limpieza filtro aire de retorno turbina.....	50
5.1.2.	Establecimiento de los programas 1, 2, 3 y 4.....	15	9.7.	Separador de amalgama METASYS.....	51
5.1.3.	Pulsador de emergencia.....	15	9.8.	Separador de amalgama DÜRR.....	51
5.1.4.	Pulsador mando spray a los instrumentos.....	15	9.9.	Sillón.....	51
5.1.5.	Regulación de la sensibilidad de desbloqueo del freno del brazo de pantógrafo.....	15	10.	Mensajes de error del display de la consola.....	52
5.2.	Mando de pedal.....	16	11.	Datos técnicos.....	53
5.2.1.	Mando de pedal "multifunción".....	16	11.1.	Características de las dimensiones SKEMA 5.....	54
5.2.2.	Accionamiento de pedal "a presión".....	17	11.2.	Características de las dimensiones SKEMA 5 CP.....	55
5.2.3.	Mando de pedal "Power Pedal".....	19	12.	Esquema general de higiene y mantenimiento del grupo de odontología SKEMA 5.....	56
5.2.4.	Mando de pedal "con oscilación lateral".....	20			
5.2.5.	Mando de pedal versión INALÁMBRICA.....	22			
5.3.	Jeringa.....	24			
5.4.	Turbina.....	25			
5.5.	Micromotor eléctrico.....	26			
5.6.	Ablador de sarro.....	27			
5.7.	Lámpara de polimerización T LED.....	28			
5.8.	Telecámara intraoral C-U2.....	31			
5.9.	Sensor integrado ZEN-Xi.....	34			
6.	Funcionamiento de la mesita del asistente.....	35			
6.1.	Consola de la mesita del asistente.....	35			
6.2.	Instrumentos de la mesita del asistente.....	36			
6.3.	Tubos de aspiración.....	36			
6.4.	Bandeja porta-tray en la mesita del asistente.....	37			
6.5.	Aspira-saliva hidráulico.....	37			



1. Advertencias generales

- Estas instrucciones describen cómo utilizar correctamente los siguientes equipos odontológicos:

SKEMA 5, SKEMA 5 CP

Se ruega leer atentamente este manual antes de utilizar el equipo.

- Estas instrucciones describen todas las versiones de los equipos odontológicos serie SKEMA 5 y el máximo de accesorios posibles. Por lo tanto, no todos los apartados podrán aplicarse al equipo comprado.
- Está prohibida la reproducción, la memorización y la transmisión bajo cualquier forma (electrónica, mecánica, mediante fotocopia, traducción u otros medios) de esta publicación sin autorización escrita por parte de CEFLA s.c..
- Las informaciones, las especificaciones técnicas, las ilustraciones contenidas en esta publicación no son vinculantes. CEFLA s.c. se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras técnicas sin modificar las presentes instrucciones.
- El fabricante persigue una política de constante mejoría de los propios productos, por lo tanto, es posible que algunas instrucciones, especificaciones e imágenes contenidas en este manual puedan ser ligeramente diferentes del producto adquirido. El fabricante, además, se reserva el derecho de aportar cualquier modificación a este manual sin previo aviso.
- El texto original del presente manual es en idioma italiano.
- Cada equipo odontológico está equipado con un dispositivo antirretorno de los líquidos.

1.1. Símbolos

Significado de los símbolos utilizados:

- 1) Tipo de protección contra los contactos directos e indirectos: **Clase I**. Grado de protección contra los contactos directos e indirectos: **Tipo B**.
- 2) ¡atención!
Indica una situación en que el incumplimiento de las instrucciones podría provocar una avería en el equipo o daños al usuario y/o al paciente.
- 3) INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO:
Indica la necesidad de consultar el manual de uso antes de utilizar esa parte del equipo.
- 4) NOTA:
Describe informaciones importantes para el usuario y/o para el personal de asistencia técnica.
- 5) Contacto de toma de tierra de protección.
- 6) Corriente alternada.
- 7) Parte esterilizable en autoclave de vapor hasta 135 °C.
- 8) Accionamiento ON / OFF.
- 9) "Consultar el manual de instrucciones"
Indica que, por razones de seguridad, es necesario consultar el manual de instrucciones antes de usar el aparato.
- 10) Encendido (una parte del equipo).
- 11) Apagado (una parte del equipo).
- 12) Aparato conforme con las condiciones establecidas por la directiva CE 93/42 y posteriores modificaciones realizadas (Dispositivo Médico en Clase IIa).
- 13) Aparato conforme con las condiciones establecidas por la directiva CE 93/42 y posteriores modificaciones realizadas (Dispositivo Médico en Clase I).
- 14) Símbolo para la eliminación según la Directiva 2012/19/UE.
- 15) "Atención peligro biológico".
Proporciona la indicación de posibles riesgos de contaminación por contacto con fluidos, depósitos biológicos infectados.
- 16) Fabricante.
- 17) Mes y año de fabricación.
- 18) Número de matrícula del equipo.
- 19) Marca DVGW (Marca de Calidad relativa al suministro del agua potable).
- 20) Código de identificación producto/equipo.
- 21) Peligro de aplastamiento del pie.
- 22) Aparato equivalente a fuente luminosa de Clase 2.

1		9		17	
2		10		18	SN
3		11		19	 NW-0402BQ0101
4		12	 0051	20	REF
5		13		21	
6		14		22	
7		15			
8		16			

1.2. Utilización prevista y modalidades de empleo

- Los equipos odontológicos serie SKEMA 5 son dispositivos médicos destinados al tratamiento odontológico.
- La mesita del médico puede estar equipada con un máximo de 6 instrumentos 6.
- La mesita del asistente puede equiparse con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- Este equipo debe ser utilizado sólo por personal (médico y paramédico) adiestrado adecuadamente.
- Aparato previsto para **funcionamiento no continuo** (véanse los tiempos de las partes individuales en las secciones específicas).
- Aparato asociado a un nivel de contaminación 2.
- Categoría de tensión excesiva: II.



1.2.1. Clasificación y normas de referencia

- Clasificación de los DISPOSITIVOS MÉDICOS
Clasificación del grupo odontológico según las reglas indicadas en el anexo IX de la Directiva 93/42/CE y los subsiguientes cambios: Clase IIa.
- Clasificación DISPOSITIVOS ELECTRO-MÉDICOS
Clasificación del equipo según la norma EN 60601-1 para la seguridad de los equipos médicos: **Clase I - Tipo B.**
- Normas de referencia
Las unidades operatorias de la serie SKEMA 5 son equipos diseñados de acuerdo con las normas CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 y EN 1717 (tipo AA o AB si está presente el sistema M.W.B.) en relación con los dispositivos para la seguridad de la red hídrica.
- Clasificación DISPOSITIVOS RADIO y TERMINALES DE COMUNICACIÓN (sólo en presencia de mando de pedal INALÁMBRICO)
Clasificación del equipo de acuerdo con la Directiva 99/05/CE art. 12: Clase I.

1.2.2. Condiciones ambientales

El equipo debe instalarse en ambientes con las condiciones siguientes:

- temperatura da 10 a 40°C;
- humedad relativa del 30 al 75%;
- presión atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitud ≤ 3000 m;
- presión del aire cuando entra en el equipo comprendido entre 6-8 Bares;
- dureza del agua en entrada del equipo no superior a los 25 °f (grados franceses) o a los 14 °d (grados alemanes) para agua potable no tratada, mientras que para aguas de dureza más elevada se recomienda ablandar hasta una dureza comprendida entre los 15 y los 25 °f (grados franceses) o entre los 8,4 y los 14 °d (grados alemanes);
- presión del agua cuando entra en el equipo comprendido entre 3-5 Bares;
- temperatura del agua cuando entra en el equipo no superior a los 25°C.

1.2.2.1. Condiciones de transporte y embalaje

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humedad relativa: de 10 a 90%;
- Presión atmosférica: de 500 a 1060hPa.

1.2.3. Garantía

CEFLA s.c. garantiza la seguridad, la fiabilidad y las prestaciones de los equipos.

La garantía se ve condicionada por el respeto de las prescripciones siguientes:

- Cumplimiento de las condiciones descritas en el certificado de garantía.
- Ejecución del mantenimiento anual programado.
- El equipo debe utilizarse exclusivamente según las instrucciones del presente manual.
- La instalación eléctrica del ambiente en que se instala el equipo debe cumplir con las normas IEC 60364-7-710 (Normas correspondientes a las instalaciones eléctricas de locales destinados a uso médico).
- El equipo debe ser alimentado con una línea 3x1,5 mm² protegida por un interruptor magnetotérmico bipolar conforme con las normativas correspondientes (10 A, 250 V, distancia entre los contactos por lo menos de 3 mm).



¡ATENCIÓN!

El color de los tres conductores (LÍNEA, NEUTRO y TIERRA) debe corresponder con todo lo prescrito por las Normas.

- El montaje, las reparaciones, las regulaciones y, en general, todas las operaciones que comporten la apertura de las tapas de protección deben ser efectuadas exclusivamente por técnicos autorizados por CASTELLINI.

1.2.4. Desguace

De acuerdo con las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos así como, a la eliminación de los desechos, es obligatorio no eliminar éstos últimos como desechos urbanos, sino efectuando su recogida separada. Al momento de la compra de un nuevo equipo de tipo equivalente, el equipo que ha llegado a fin de vida, deberá devolverse al revendedor para la eliminación. Con relación a su reutilización, reciclaje y a otras formas de recuperación de los desechos mencionados, el productor desarrolla las funciones definidas por cada Legislación Nacional. La recogida diferenciada correcta para la sucesiva utilización del equipo en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo. El símbolo del contenedor de basuras barrado, que se encuentra en el equipo, indica que el producto, al final de su vida, debe recogerse separadamente de los demás desechos.



¡ATENCIÓN!



La eliminación no autorizada del producto comportará la aplicación de sanciones definidas por cada Legislación Nacional.

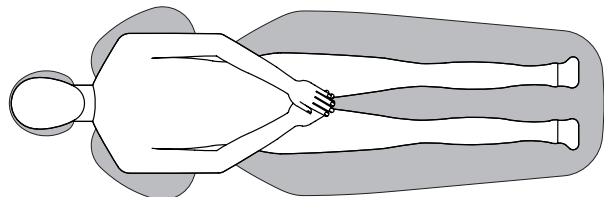


1.3. Advertencias de seguridad



¡ATENCIÓN!

- **La instalación de todos los aparatos es siempre de tipo permanente.**
En función al tipo de sillón al que se combina el equipo, tómesese como referencia la oportuna **PLANTILLA** de instalación mencionada en el párrafo "Datos Técnicos".
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso que no se respete la cláusula presente.
 - **Condición del pavimento.**
Las condiciones del pavimento (de tipo continuo), deben cumplir con las normas de capacidad según DIN 1055 folio 3.
El peso del grupo dental, incluido paciente de 190 Kg. es igual a 350 Kg./m².
 - El técnico no autorizado por CASTELLINI que procede a modificar el producto sustituyendo partes o componentes con otros diferentes de aquellos utilizados por el fabricante, se asume una responsabilidad análoga a la del fabricante mismo.
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso que no se respete la cláusula presente.
 - **Sillón.**
La carga admitida en el sillón es de 190 Kg. Este valor no debe superarse.
 - **Superficie de apoyo de las bandejas.**
No deben superarse los valores de carga máxima indicados seguidamente:
- porta-tray aplicado a la mesita del médico, carga máxima admitida en la bandeja 2 Kg. distribuidos.
- porta-tray aplicado a la mesita del asistente, carga máxima admitida en la bandeja 1 Kg. distribuido.
 - **Conexión a instrumentos externos.**
El equipo puede conectarse eléctricamente sólo a otros instrumentos con marcado CE.
 - **Interferencias electromagnéticas.**
La utilización en el estudio o en su inmediata proximidad, de aparatos eléctricos no conformes con la normativa IEC 6061-1-2, podría casuar interferencias electromagnéticas o de otra naturaleza, provocando mal funcionamiento al grupo odontológico. En estos casos **se recomienda** cortar previamente la corriente del grupo odontológico antes de utilizar dichas herramientas.
 - **Sustitución de las fresas.**
Accionar los dispositivos de desbloqueo de las turbinas y de los contra-ángulos sólo cuando la fresa esté completamente parada. En caso contrario, el sistema de bloqueo se deteriora y las fresas pueden desengancharse provocando heridas. Usar exclusivamente fresas de calidad con el vástago de enganche calibrado (1,590±1,600 mm conformes ISO 1797-1). Para verificar el estado del dispositivo de bloqueo, controlar cada día, al inicio del trabajo, que la fresa esté bloqueada sólidamente al instrumento. Los defectos del sistema de bloqueo debidos a un uso incorrecto pueden reconocerse fácilmente y no están cubiertos por la garantía.
 - **Pacientes que llevan marcapasos y/o prótesis auditivas.**
En el tratamiento de los pacientes que llevan marcapasos y/o prótesis auditivas, es necesario considerar los posibles efectos de los instrumentos utilizados en el marcapasos o en la prótesis acústica. Para dicho objetivo referirse a la documentación técnico-científica sobre el argumento.
 - **Implantes.**
En el caso en que el grupo de odontología se utilice para intervenciones de realización de implantes utilizando equipos autónomos y finalizados para este objetivo, **se recomienda** cortar la corriente del sillón (véase apartado 3.) para evitar posibles movimientos indeseados causados por averías y/o activaciones accidentales de los mandos de movimiento.
 - Antes de dejar el ambulatorio, desconectar la alimentación hídrica del estudio y el interruptor general del equipo.
 - El aparato no está protegido contra la penetración de líquidos (IPX O).
 - El aparato no es adecuado para su uso en presencia de una mezcla de gas anestésico inflamable con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno (N₂O).
 - El equipo deberá ser supervisado constantemente y conservarse con completa eficiencia. El fabricante declina toda responsabilidad (civil y penal) para cualquier abuso, dejadez en la utilización o uso inadecuado del equipo.
 - El equipo deberá ser utilizado, exclusivamente, por personal autorizado (médico y paramédico) adiestrado adecuadamente.
 - El equipo deberá estar siempre bajo supervisión cuando esté encendido y presdisponerse para la puesta en marcha, precisamente, no deberá dejarse sin vigilancia en presencia de menores / incapaces o personal no autorizado para la utilización.
Eventuales acompañantes deberán permanecer fuera del área en la que se realiza el tratamiento y, de todos modos, bajo responsabilidad del operador. Por área en la que se efectúa el tratamiento se entiende el espacio que circunda el grupo de odontología, aumentado de 1,5 mt.
 - **Calidad del agua suministrada por el equipo odontológico.**
El usuario es responsable de la calidad del agua suministrada por el equipo odontológico y deberá adoptar todas las medidas necesarias para su mantenimiento.
Para asegurar los requisitos de calidad del agua suministrada, CEFLA s.c. aconseja dotar al equipo odontológico de un sistema de desinfección interno o externo.
El equipo odontológico, una vez instalado, está expuesto a eventuales contaminantes procedentes de la red hídrica, por lo que se aconseja instalarlo y ponerlo en función solamente cuando comienza a usarse de manera cotidiana y realizar, desde el primer día de instalación, las operaciones de descontaminación siguiendo las instrucciones indicadas en los capítulos correspondientes.
Si el equipo está dotado del dispositivo para la separación en aire desde la red hídrica (EN 1717), comprobar que tenga lugar también la dosificación continua de desinfectante controlando que el depósito correspondiente tenga una cantidad apropiada (ver el apartado correspondiente).
-  **NOTA:** contactar con el propio revendedor o la propia Asociación de Dentistas competente para informaciones acerca de los requisitos y precauciones nacionales.
- **Partes aplicadas al paciente.**
Las partes del equipo que durante el uso normal inevitablemente entran en contacto con el paciente para que el equipo desarrolle sus funciones son las siguientes: tapicerías del sillón, apoyabrazos, fibra óptica de la lámpara polimerizadora, parte terminal de la jeringa, protección desechable de la cámara de vídeo, puntas del detartador, fresas piezas de mano, terminales aspiración cánulas.
Las partes no aplicadas al paciente que pueden entrar en contacto con el paciente son: soporte apoyabrazos del sillón, cobertura inferior del sillón, cobertura hídrica lado paciente, suministro agua al vaso, escupidera, tubos de aspiración, cuerpo piezas de mano.
-
-  **¡ATENCIÓN! Desplazamiento sillón.**
Asegurarse de que el paciente colabore: pedirle que acerque las manos y los pies al cuerpo evitando posiciones inconvenientes.
Averiguar que el paciente permanezca en la postura correcta durante el desplazamiento (véase figura).





1.4. Limpieza y desinfección

Limpiar es el primer paso necesario para cualquier proceso de desinfección. La acción física de frotar con detergentes y tensoactivos y de enjuagar con agua elimina un número consistente de microorganismos. Si una superficie no se limpia antes, el proceso de desinfección no puede tener éxito. Cuando una superficie no puede limpiarse adecuadamente limpia, debería protegerse con barreras.

Limpieza.

Los diferentes fármacos y productos químicos utilizados en el estudio odontológico pueden dañar las superficies barnizadas y los componentes de plástico. Las pruebas y las búsquedas efectuadas han demostrado que las superficies no pueden estar protegidas de la agresión de todos los productos que se hallan en el mercado. Les aconsejamos, pues, utilizar protecciones de barrera cada vez que sea posible y quitar cualquier rastro de producto de las superficies, ya que los efectos agresivos dependen también del plazo en que el producto ha permanecido en las mismas.

Desinfección.

Las partes externas del aparato deben limpiarse y desinfectarse utilizando un producto **desinfectante indicado por el Fabricante, con acción virucida y tuberculocida** (desinfectante de nivel intermedio).

Se recomienda utilizar un desinfectante específico de nivel medio, **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.), compatible con:

- Superficies barnizadas y las partes de plástico.
- Tapicería.



¡ ATENCIÓN !

- La tapicería **MEMORY FOAM** se mancha con las salpicaduras de ácido para tratamientos con mordiente. Se recomienda, en caso que se presentasen salpicaduras de ácidos, enjuagar inmediatamente con abundante agua.
- Superficies metálicas no barnizadas.

En caso de que no se emplee el producto **STER 1 PLUS**, se recomienda el uso de productos que contengan como máximo:

- **Etanol**. Concentración: máximo 30 g. para cada 100 g. de desinfectante.
- **1-Propanol (n-propanol, alcohol propílico, alcohol n-propílico)**. Concentración: máximo 20 g. por cada 100 g. de desinfectante.
- **Combinación de etanol y propanol**. Concentración: la combinación de ambas debe ser, como máximo 30 g. por cada 100 g. de desinfectante.



¡ ATENCIÓN !

- No utilizar productos que contengan alcohol isopropílico (2-propanol, isopropanol).
- No utilizar productos que contengan hipoclorito de sodio (lejía).
- No utilizar productos que contengan fenoles.
- No vaporizar el producto seleccionado directamente sobre las superficies del aparato.
- El uso de cualquier producto debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.
- No combinar el desinfectante **STER 1 PLUS** con otros productos.



¡ ATENCIÓN !

Los productos recomendados son compatibles con los materiales del dispositivo, de todas formas, no se excluyen daños a superficies y materiales debidos al uso de productos distintos, aunque no estén incluidos en las exclusiones antes mencionadas.

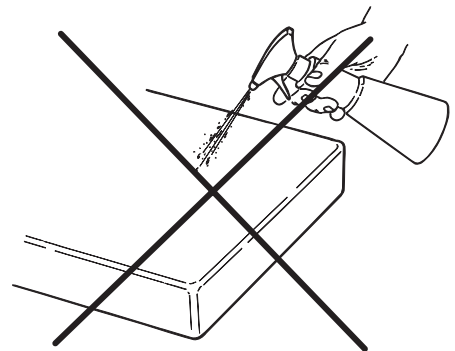
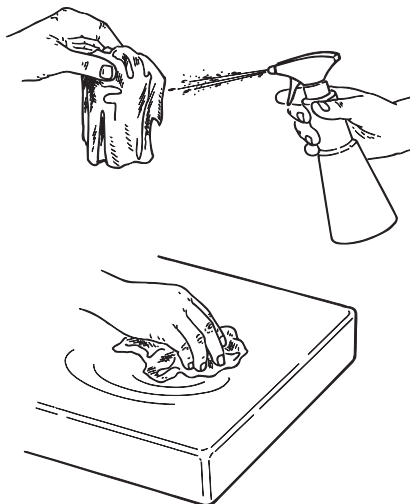
Instrucciones para la limpieza y la desinfección.

Para la limpieza y la desinfección, utilizar papel monouso suave, no abrasivo (evitar utilizar papel reciclado), o bien gasa esterilizada. Se se desaconseja la utilización de esponjas o de material que pueda volver a utilizarse.



¡ ATENCIÓN !

- Se recomienda apagar el grupo odontológico antes de realizar las operaciones de limpieza y desinfección de las partes externas.
- Todo aquello que se utilice para la limpieza y la desinfección debe tirarse al término de cada operación.





2. Descripción de los equipos

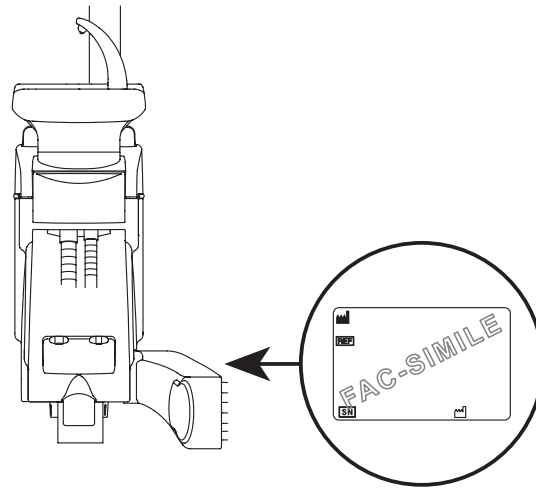
2.1. Placas para la identificación

Unidad operativa.

La placa se encuentra en el brazo de conexión entre sillín y grupo hidráulico.

Datos indicados en la placa:

- Nombre del fabricante:
- Nombre del equipo.
- Tensión nominal.
- Tipo de corriente.
- Frecuencia nominal.
- Potencia máxima absorbida.
- Número de serie.
- Mes y año de fabricación.



2.2. Equipos

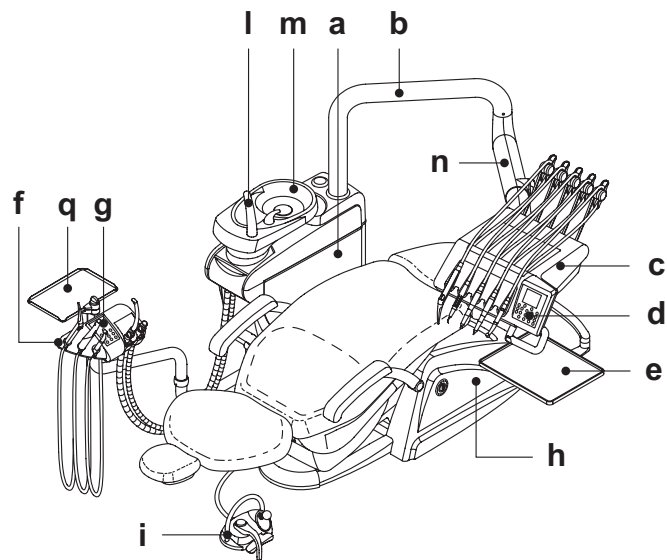
Los equipos odontológicos serie SKEMA 5 se suministran en los siguientes modelos:

Modelo SKEMA 5.

Mesita del médico en versión "RS" (los instrumentos se recuperan mediante un sistema de brazos con muelle) aplicada en brazo doble; uno de los brazos está articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hidráulico.
- [b] Brazo orientable.
- [c] Mesita médico.
- [d] Consola de mandos del médico.
- [e] Mesita porta tray.
- [f] Mesita del asistente.
- [g] Consola de mandos mesita asistente.
- [h] Contenedor de conexiones.
- [i] Mando de pie multifunción.
- [l] Distribuidor agua al vaso.
- [m] Cubeta.
- [n] Brazo auto-equilibrado.
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional).

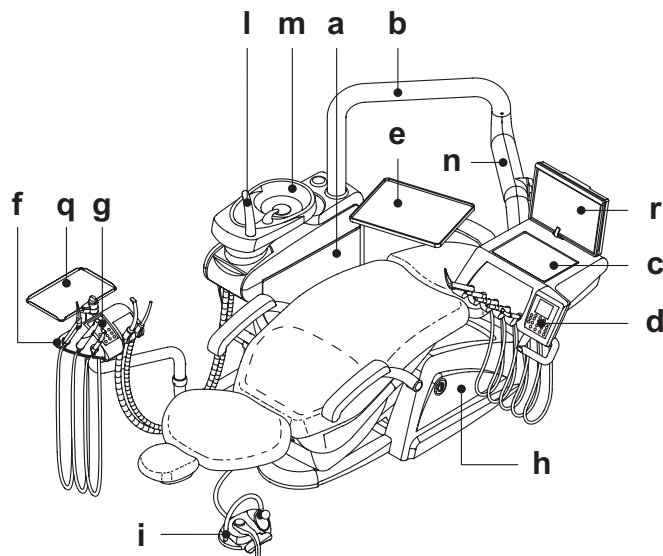


Modelo SKEMA 5 CP.

Mesita médico versión CP (los instrumentos se introducen, verticalmente, en oportunos alojamientos) aplicada a doble brazo, de los cuales, uno articulado y auto-equilibrado.

Descripción del equipamiento:

- [a] Grupo hidráulico.
- [b] Brazo orientable.
- [c] Mesita médico.
- [d] Consola de mandos del médico.
- [e] Mesita porta-tray (opcional).
- [f] Mesita del asistente.
- [g] Consola de mandos mesita asistente.
- [h] Contenedor de conexiones.
- [i] Mando de pie multifunción.
- [l] Distribuidor agua al vaso.
- [m] Cubeta.
- [n] Brazo auto-equilibrado.
- [q] Mesita porta-tray en mesita asistente (opcional).
- [r] Negatoscopio para panorámicas (opcional).





2.3. Sillón

Descripción del sillón.

- [a] Apoya-cabezas.
- [b] Respaldo.
- [c] Brazo fijo (opcional).
- [d] Brazo móvil (opcional).
- [e] Plataforma de seguridad.
- [f] Plataforma reposapiés deslizante.

Tiempos de funcionamiento.

Los tiempos de funcionamiento y reposo prescritos son los siguientes:
trabajo 25 seg. - reposo 10 min.

Carga máxima admitida.

La carga máxima admitida en el sillón es de 190 Kg.



¡ATENCIÓN!

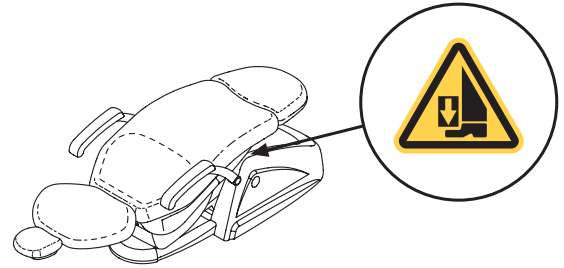
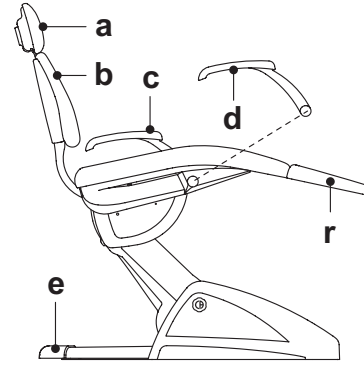
Este valor no debe superarse

Advertencias de uso.



ATENCIÓN, PELIGRO DE APLASTAMIENTO PIE

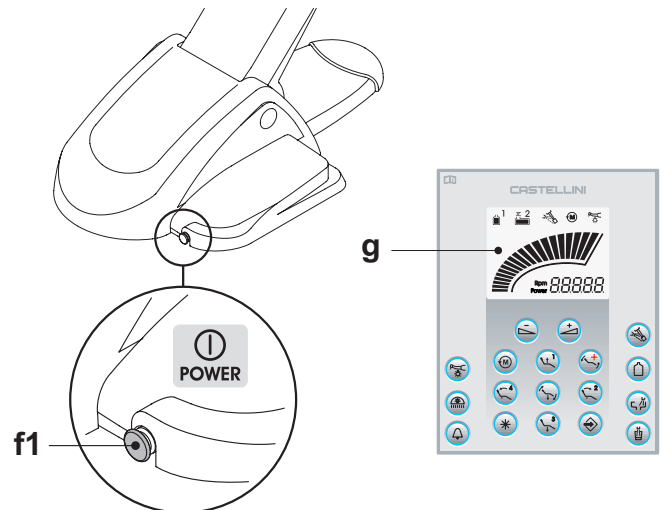
Prestar atención al paciente y al personal del estudio durante la bajada del sillón.



3. Encendido de la unidad operativa

Presionar el interruptor general (f1) colocado en la cobertura del sillón y comprobar en la consola de mando:

- **Led "POWER" (g) apagado:**
 - aparato apagado
 - instalación neumática desconectada
 - instalación grupo hídrico desconectada
- **Led "POWER" (g) iluminado:**
 - aparato encendido
 - instalación neumática conectada
 - instalación grupo hídrico desconectada



4. Funcionamiento del sillón

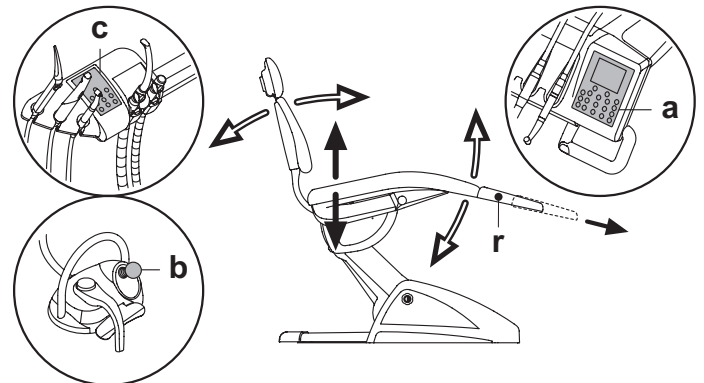
El sillón realiza los siguientes movimientos:

- Subida / bajada del asiento
- Subida / bajada del respaldo con inclinación del asiento (Trendel-emburg compensado)

El sillón puede controlarse desde los siguientes puntos:

- Mesita del médico [a] (ver párr. 5.).
- Mando de pedal multifunción [b] (ver párr. 5.2.).
- Mesita del asistente [c] (ver párr. 6.).

La plataforma reposapiés [f] puede extraerse, aproximadamente, 10 cm.

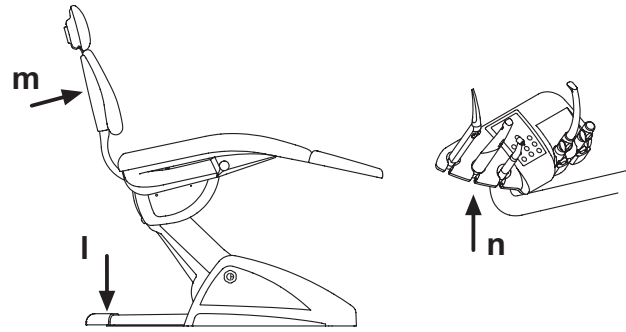




4.1. Dispositivos de seguridad

El equipo dispone de los dispositivos de seguridad siguientes:

- La plataforma del sillón está equipada con un dispositivo [i] que, ante un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- El respaldo del sillón está equipado con un dispositivo [m] que, ante un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del respaldo y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- Los brazos de la mesita del asistente están equipados con un dispositivo de seguridad [n] que, en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y realiza un movimiento de subida para liberar el obstáculo.
- Movimientos sillón:
 - con instrumento extraído NO en funcionamiento: movimientos manuales permitidos, movimientos automáticos inhibidos, pero si ya están en curso en el momento de la extracción no se interrumpen;
 - con instrumento extraído y en funcionamiento: todos los movimientos sillón están inhibidos.



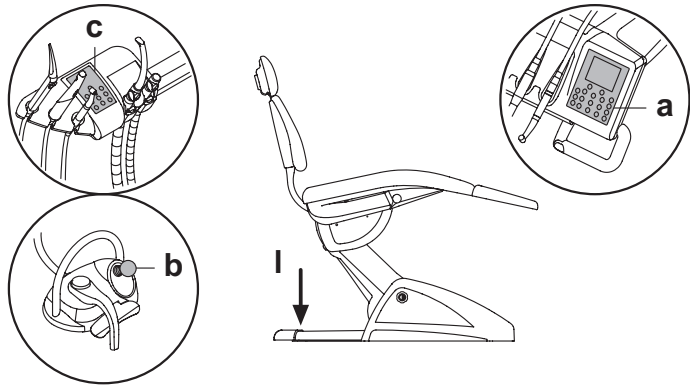
4.2. Dispositivos de emergencia



¡ATENCIÓN!

En caso que se deba bloquear el movimiento del equipo, obrar en los dispositivos siguientes:

- **Pulsadores para los movimientos del sillón [a] o [c].**
Accionando cualquiera de los pulsadores de movimiento del sillón, todo tipo de movimiento del equipo quedará bloqueado.
- **Mando de pedal [b].**
Accionando el mando de pedal, se bloqueará cada tipo de movimiento del equipo.
- **Plataforma del sillón [i].**
Accionando la plataforma del sillón: cualquier movimiento del sillón quedará bloqueado.



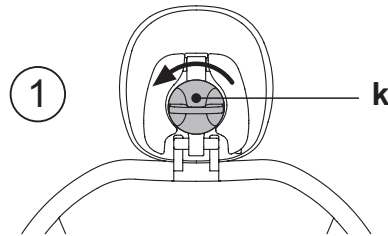
4.3. Apoyacabezas regulable

El reposacabezas puede ser de dos tipos:

- 1 con bloqueo del cojín de tipo manual
- 2 con bloqueo del cojín de tipo neumático

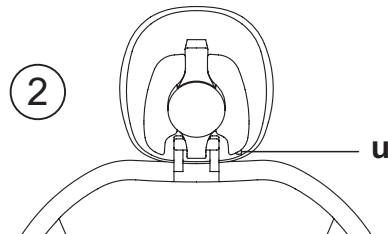
Regulación de la altura del reposacabezas.

- con bloqueo de tipo manual (1):
La colocación de la barra del apoyacabezas se obtiene mediante un embrague magnético.
El operador debe elevar y/o empujar hacia abajo el apoyacabezas hasta alcanzar la posición deseada.
- con bloqueo de tipo neumático (2):
Actuar en el botón de bloqueo (u) y, manteniéndolo apretado, posicionar el apoyacabeza como se desea. Una vez encontrada la posición correcta es suficiente soltar el botón (u) para bloquear otra vez el apoyacabeza.



Regulación de la orientación del cojín.

- con bloqueo de tipo manual (1):
Gire en sentido contrario a las agujas del reloj el pomo de bloqueo (k), coloque el cojín a su gusto y vuelva a enroscar el pomo de bloqueo.
- con bloqueo de tipo neumático (2):
Intervenga sobre el pulsador de bloqueo (u) y, manteniéndolo pulsado, coloque el cojín en la posición deseada. Tras haber alcanzado la posición correcta suelte el pulsador (u) para bloquear de nuevo el cojín.



Correcto posicionamiento del apoyacabeza.



¡ATENCIÓN!

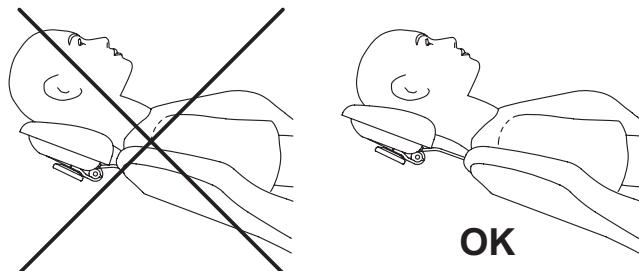
Para un uso correcto del apoyacabeza colocar la cabeza del paciente como se muestra en la figura.

Advertencias de uso.



¡ATENCIÓN!

- **Carga máxima aplicable sobre el reposacabezas: 30 Kg.**
- **No efectúe movimientos con el paciente apoyado.**
- **No modifique la orientación del cojín sin haber desactivado el dispositivo de bloqueo.**
- **El dispositivo de bloqueo de tipo neumático se activa solo cuando el circuito del aire está en presión con el equipo odontológico encendido.**





4.4. Brazo móvil (Opcional)

Vuelco del brazo móvil.

Girar en el sentido de las manecillas del reloj el brazo móvil hasta situarlo hacia abajo, para facilitar el acceso y la salida del paciente.

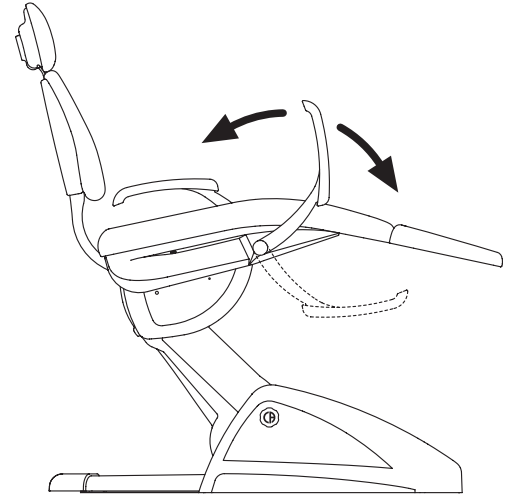
Extracción del brazo móvil.

Colocar el brazo en posición vertical y extraerlo del sillón.



¡ATENCIÓN!

Carga máxima aplicable en el brazo del sillón: 68 Kg.



5. Funcionamiento de la mesita del médico

Disposición de los instrumentos.

La disposición de los instrumentos de la mesita es definida por el cliente durante la fase de pedido.

Activación de los instrumentos.

- La jeringa está siempre activa (ver apartado 5.3).
- La lámpara de polimerización se activa con la oportuna tecla, una vez extraído el instrumento (ver apartado 5.7).
- La cámara de vídeo intraoral C-U2 y C-U2 PRO se activa una vez extraído (ver apartado 5.8.).
- Los instrumentos restantes, una vez extraídos, se accionan mediante el mando de pedal (ver apartado 5.2).

Interdependencia de los instrumentos.

La utilización simultánea de los instrumentos es impedida por un dispositivo de interdependencia.

El primer instrumento extraído es operativo mientras que los extraídos sucesivamente son extraídos por el dispositivo de interdependencia.

El dispositivo de interdependencia permite sustituir la fresa en un instrumento mientras que otro se utiliza en el paciente.

Colocación de la mesita del médico.

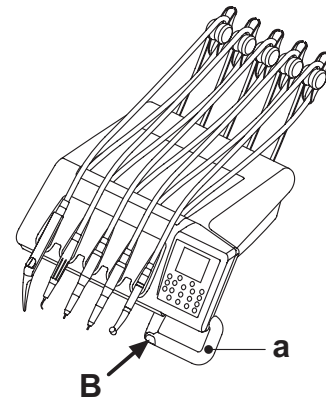
La mesita del médico es móvil en todas las direcciones.

Para regular la altura de la mesita y/o su orientación en la superficie horizontal, es suficiente empujar la manecilla [a].



NOTA (solo para el brazo de pantógrafo con freno neumático: para desbloquear el freno neumático del brazo de pantógrafo, es necesario agarrar la palanca apoyando el pulgar en el punto (B).

Para regular la sensibilidad del freno véase el apartado 5.1.5.



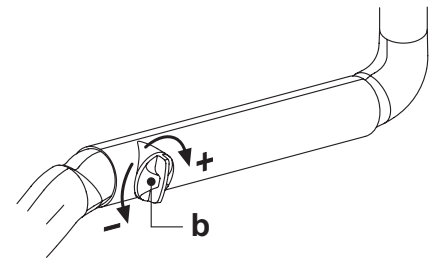
Regulación del brazo pantógrafo.

El equilibrado del brazo de pantógrafo se define en el momento de la instalación del equipo.

Eventuales regulaciones sucesivas pueden efectuarse obrando en la manecilla [b] situada en el brazo de pantógrafo.

Rotación en el sentido de las manecillas del reloj: aumenta el rozamiento del brazo de pantógrafo.

Rotación en sentido contrario a las manecillas del reloj: disminuye el rozamiento del brazo de pantógrafo.

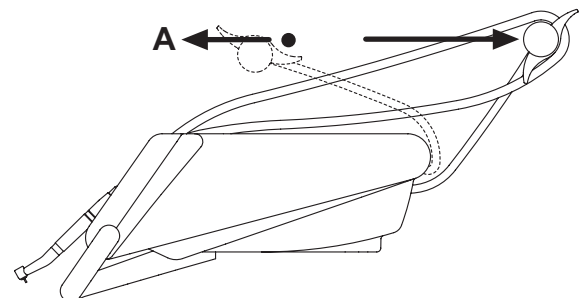


Dispositivo de parada brazos activación instrumentos (sólo versión RS).

En caso que se haya previsto dicho dispositivo es posible bloquear el brazo de llamada instrumento en la posición de instrumento extraído.

La introducción del dispositivo es evidenciada por un disparo mecánico que se produce a, aproximadamente, 2/3 de la carrera total del brazo.

Para restablecer la condición original es suficiente situar el brazo a final de carrera [a].





SKEMA 5 - INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



Bandeja portatray de la mesita versión SPRIDO.

La bandeja portatray [f] es de acero inoxidable y puede extraerse fácilmente de su soporte.

¡ATENCIÓN!

Carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 2 Kg. distribuidos.

Bandeja portatray de la mesita versión CP.

El soporte para instrumentos [q] es desmontable y se puede esterilizar en autoclave a 135 °C.

¡ATENCIÓN!

Carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 2 Kg. distribuidos.

Limpieza manilla de la mesita del médico.

Extraer la manecilla [d] tirando de ella hacia el exterior tras haber presionado el pulsador de desbloqueo [e].

Limpiar la manilla de la mesita del médico utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

Limpieza de la mesita del médico.

Limpiar la mesita médico utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

NOTA mesitas versión RS: El soporte de los instrumentos [u] y la cobertura de los cordones [z] pueden esterilizarse, asimismo, en autoclave a 135°.

NOTA mesitas versión CP: la protección de la mesita [v] puede esterilizarse en autoclave a 135°.

Cordones extraíbles del instrumento.

Todos los instrumentos están equipados con cordones extraíbles para facilitar su limpieza.

Para extraer los cordones de los instrumentos, es necesario proceder tal y como se indica a continuación:

Mesitas versión RS

- abrir la parte frontal de la mesita, tras haberla desbloqueado obrando como se ilustra en la figura, en el pulsador [k] situado detrás de la consola;
- extraer los cordones tras haber desenroscado las relativas virolas de fijación de plástico.

Mesitas versión CP

Extraer los cordones tras haber destornillado las correspondientes virolas de fijación de plástico, situadas bajo la mesita.

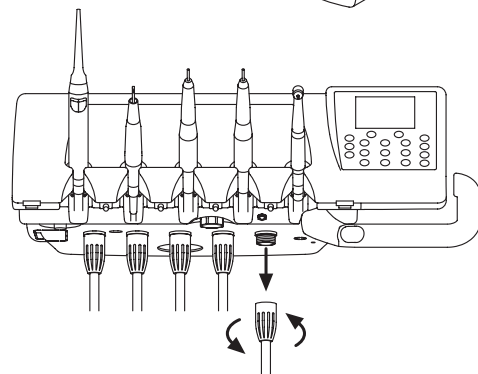
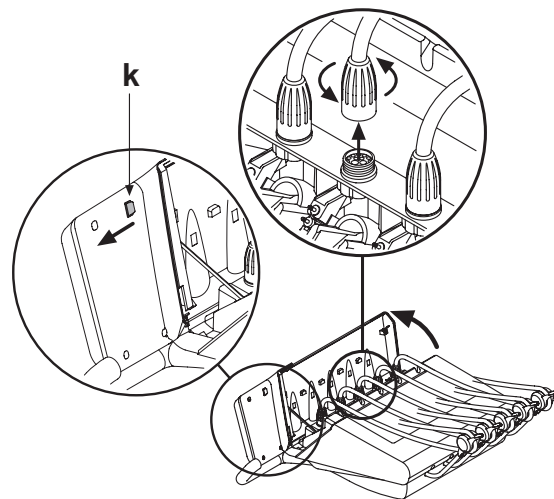
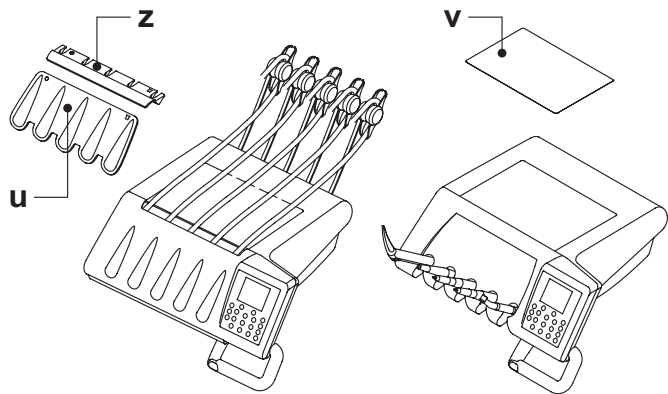
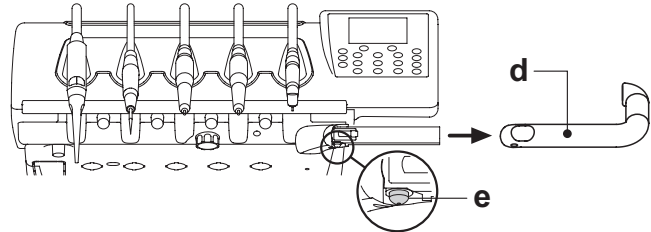
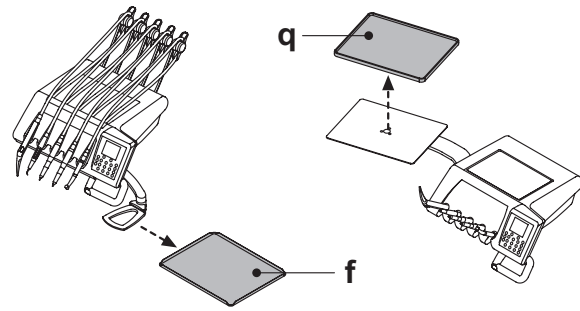
¡ATENCIÓN!

- **Apagar la unidad operatoria antes de efectuar la operación de extracción de los cordones del instrumento.**
- **Tras haber apagado la unidad operatoria, vaciar los conductos de la jeringa presionando los correspondientes pulsadores de aire y agua directamente en la cubeta, hasta que termine de salir agua spray.**
- **Los cordones de los instrumentos TURBINA, MICROMOTOR y ABLADOR DE SARRO contienen agua, consecuentemente, se aconseja efectuar la operación de desmontaje del cordón, manteniendo la extremidad del lado del manguito, situada en la cubeta.**
- **Cuando vuelve a montarse un cordón, es necesario asegurarse de que los contactos eléctricos estén secos y que la virola de fijación de plástico esté bien apretada.**
- **Cada cordón debe volver a montarse solo y exclusivamente en el alojamiento del instrumento correspondiente.**

Limpiar el cordón del instrumento utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

¡ATENCIÓN!



















Los cordones de los instrumentos NO son adecuados para situarse en autoclave o para ser esterilizados en frío por inmersión.






5.1. Consola del médico

Descripción de los pulsadores:

-  Pulsador AUMENTAR: incrementa los valores programables.
-  Pulsador DISMINUIR: disminuye los valores programables.
-  Pulsador de encendido / apagado iluminación por Fibras Ópticas (on/off).
-  Pulsador mando inversión sentido de rotación del micromotor / función ENDO del ablator de sarro.
-  Pulsador de encendido / apagado luz operatoria.
-  Pulsador de mando de suministro agua al vaso.
-  Pulsador de mando de suministro agua a la cubeta.
-  Pulsador de mando sólo agua a los spray a los instrumentos.
-  Pulsador conexión / desconexión sistema S.S.S.
-  Pulsador llamada asistente.
-  Pulsador memorización funciones sillón.
-  Pulsador activación posición retorno automático.
-  Pulsador activación posición enjuague.
-  Pulsador activación posición de emergencia.
-  Pulsador subida asiento y activación posición programada 1.
-  Pulsador subida respaldo y activación posición programada 2.
-  Pulsador bajada asiento y activación posición programada 3.
-  Pulsador bajada respaldo y activación posición programada 4.

 **NOTA:** funcionamiento de los pulsadores de movimiento del sillón.

- Breve presión: activación movimiento automático de activación de la posición programada.
- Presión prolongada: activación movimiento de colocación manual.

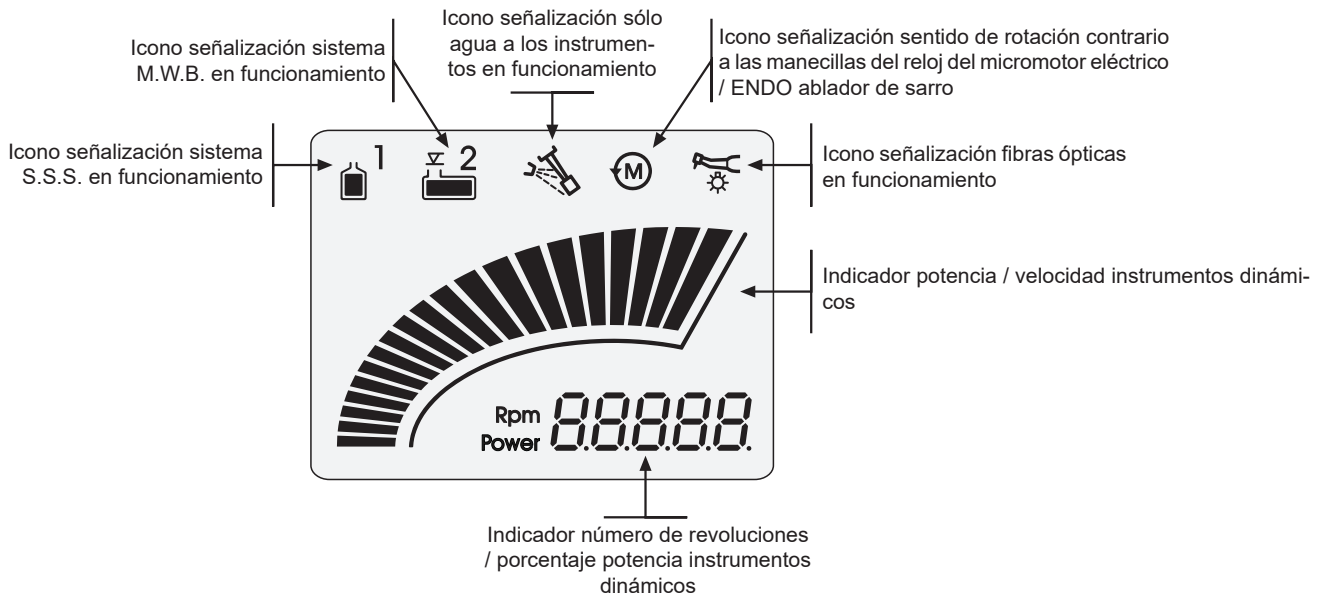




SKEMA 5 - INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



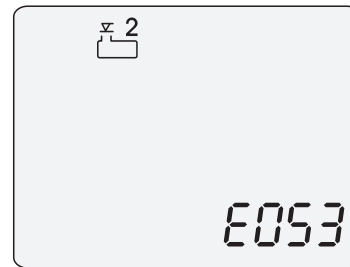
Iconos del display:



Mensajes de error.

Durante las varias fases operativas, el sistema podría detectar funcionamientos anómalos del grupo de odontología.

En dicho caso, en el display de la consola aparece un mensaje de error Exxx que permanece visible hasta que se resuelve el problema (véase apartado 10.). Si el mal funcionamiento no es peligroso, el grupo de odontología sigue funcionando de todos modos.





5.1.1. Establecimiento de la "Posición de Enjuague" y "Retorno Automático" del sillón

- Regular el sillón en la posición deseada utilizando los oportunos pulsadores de movimiento.

NOTA: si es motorizada, es posible memorizar también la posición de la cubeta (solo para "Posición Enjuague").

- Activar la modalidad de memorización presionando el pulsador "MEMORIA" durante por lo menos 2 segundos (en la pantalla empieza a parpadear el número 0).

- Presionar, sucesivamente "POSICIÓN ENJUAGUE" o "RETORNO AUTOMÁTICO" para asociar la posición al pulsador

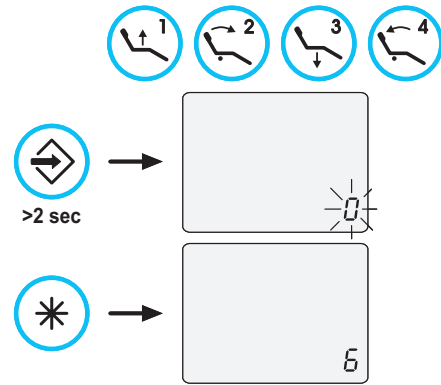
La memorización se confirma con el encendido, en el display, del número correspondiente al pulsador seleccionado:

5 = RETORNO AUTOMÁTICO

6 = POSICIÓN ENJUAGUE

NOTA: el pulsador "POSICIÓN ENJUAGUE" sitúa el respaldo en posición de enjuague sin modificar la posición del asiento.

Presionando nuevamente el pulsador, el respaldo vuelve a situarse en la posición anterior.



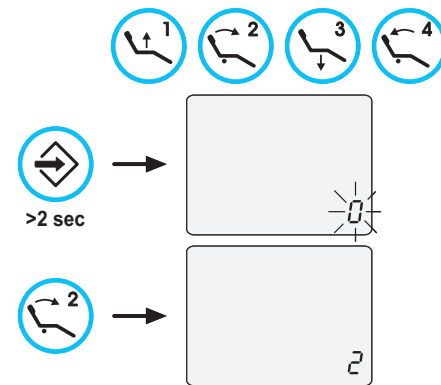
5.1.2. Establecimiento de los programas 1, 2, 3 y 4

- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando gli appositi pulsanti di movimento.

- Activar la modalidad de memorización presionando el pulsador "MEMORIA" durante por lo menos 2 segundos (en la pantalla empieza a parpadear el número 0).

- Sucesivamente, presionar el pulsador correspondiente al número de programa que se desea memorizar.

La memorización se confirma con el encendido, en el display, del número correspondiente al programa memorizado.



5.1.3. Pulsador de emergencia

Este pulsador puede utilizarse en los casos de emergencia para llevar al paciente a la posición de Trendelenburg.

NOTA: la posición de emergencia no es programable.

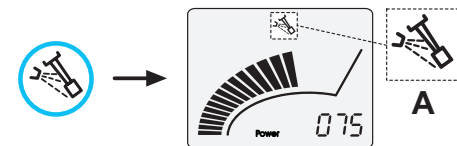


5.1.4. Pulsador mando spray a los instrumentos.

Es posible seleccionar el tipo de spray suministrado al instrumento mediante la presión del oportuno pulsador.

El tipo de funcionamiento del sistema es señalado por el correspondiente icono [a] en el display de la consola:

- Icono APAGADO: funcionamiento con spray agua + aire.
- Icono ENCENDIDO: funcionamiento con spray sólo agua.



5.1.5. Regulación de la sensibilidad de desbloqueo del freno del brazo de pantógrafo.

Regulación de la sensibilidad de desbloqueo del freno del brazo de pantógrafo.

- Con los instrumentos en posición de reposo, activar la modalidad de regulación manteniendo presionado el botón "INVERSIÓN" durante al menos 2 segundos. En la pantalla aparecerán las letras "br" seguidas por el nivel de sensibilidad corriente configurado.

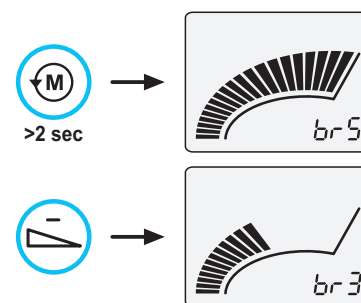
NOTA: durante las funciones de desinfección AUTOSTERIL y TIME FLUSHING no es posible efectuar este tipo de regulación.

- Con los botones aumenta o disminuye es posible regular la sensibilidad de desbloqueo del freno neumático. El valor configurable varía de 0 a 5 y la memorización de los parámetros configurados se realiza automáticamente.

NOTA: el valor 0 corresponde a la desactivación total del desbloqueo del freno.

ATENCIÓN!

Para una mejor seguridad de trabajo, utilizando un electrobisturri externo es obligatorio desactivar el desbloqueo del freno llevando el nivel de sensibilidad a 0.

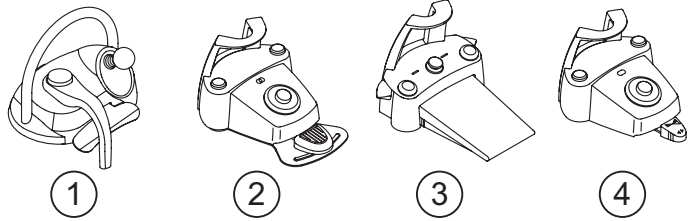




5.2. Mando de pedal

El mando de pedal puede ser de 4 tipos:

- ① Mando de pedal "multifunción" (ver apartado 5.2.1.).
- ② Mando de pedal "de presión" (ver apartado 5.2.2.).
- ③ Mando de pedal "Power Pedal" (ver apartado 5.2.3.).
- ④ Mando de pedal "con oscilación lateral" (ver apartado 5.2.4.).

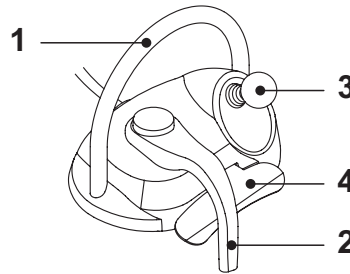


NOTA: los mandos de pedal "con oscilación lateral" y "de presión" pueden ser suministrados también en la versión WIRELESS (ver apartado 5.2.5.).

5.2.1. Mando de pedal "multifunción"

Descripción de las partes.

- [1] Manecilla.
- [2] Palanca de mando por movimiento horizontal.
- [3] Joystick movimientos sillón.
- [4] Mando por movimiento vertical.



Palanca de mando [2]

Con los instrumentos en reposo, la palanca de mando [2] tiene 2 modalidades de funcionamiento distintas, según si se presiona previamente el mando vertical [4] o no.

NOTA: una vez presionado el mando [4] se tienen a disposición 5 segundos para accionar la palanca [2], transcurridos los cuales, el mando se anula automáticamente.

Funcionamiento con instrumentos en reposo

- Palanca [2] en final de carrera hacia la derecha: encendido / apagado lámpara operatoria .

Funcionamiento con instrumentos en reposo tras haber presionado el mando [4]

- Palanca [2] en final de carrera hacia la derecha: retorno automático del sillón.
- Palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda: activación posición enjuague paciente. Un segundo accionamiento de la palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda, vuelve a situar el sillón en posición de trabajo.

NOTA: estas funciones para el sillón, se activan manteniendo la posición de final de carrera durante, por lo menos, 2 segundos.

Funcionamiento con instrumento extraído

- Accionando la palanca [2] hacia la derecha: pone en marcha el instrumento y regula su velocidad / potencia.

NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de video, se realiza la congelación de la imagen.

- Palanca [2] en final de carrera hacia la izquierda: se activa el CHIP-AIR para la turbina o el micromotor.

El chorro de aire se interrumpe cuando la palanca [2] se suelta.

NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de video, permite seleccionar, por rotación, las imágenes memorizadas.

- Manteniendo presionado el mando [4] se activa el CHIP-WATER para la turbina, el micromotor o el ablador de sarro.

El chorro de agua se interrumpe cuando el mando [4] se suelta.

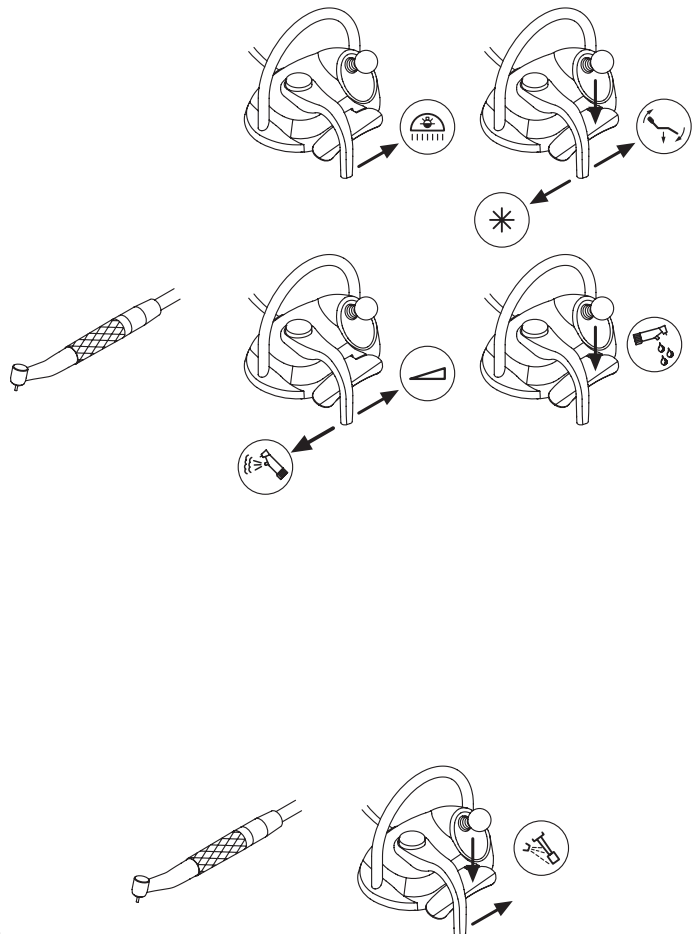
NOTA: si el instrumento extraído es una cámara de video, se activa / desactiva la visualización, a pantalla completa, de la imagen seleccionada.

Activación/desactivación del agua spray a los instrumentos.

El spray se suministra manteniendo presionado el mando [4] cuando el instrumento está activo (palanca [2] accionada).

NOTA: mediante la consola del médico es posible establecer el tipo de spray suministrado.

NOTA: al final de la operación se activa automáticamente un sople de aire para eliminar las eventuales gotas restantes de líquido en los conductos del instrumento.





Joystick movimientos sillón [3].

El joystick de los movimientos del sillón [3] tiene 2 modalidades distintas de funcionamiento, en función de si se presiona antes el mando vertical [4].

NOTA: una vez presionado el mando [4] se tienen a disposición 5 segundos para accionar el joystick [3] transcurridos los cuales, el mando se anula automáticamente.

Funcionamiento con instrumentos en reposo

El joystick [3] acciona los 4 movimientos manuales del sillón:

NOTA: para interrumpir el movimiento manual, es suficiente soltar el joystick.

Funcionamiento con instrumentos en reposo tras haber presionado el mando [4]

El joystick [3] activa los 4 programas del sillón.

NOTA: para interrumpir el movimiento automático es suficiente activar, nuevamente, el joystick.

Con instrumento extraído pero no activo

El joystick [3] acciona los 4 movimientos manuales del sillón.

NOTA: en esta situación, los 4 programas están bloqueados.

Con instrumento activo (palanca [2] accionada)

Joystick inhabilitado, todos los mandos de movimiento del sillón están bloqueados.

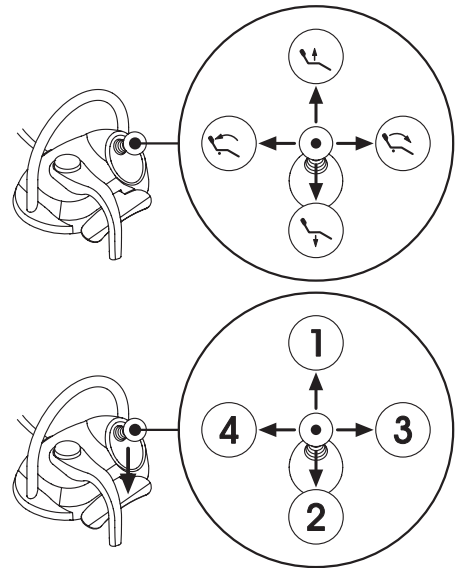
Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos.

Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).



5.2.2. Accionamiento de pedal "a presión"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Palanca de accionamiento.
- 3 Accionamiento movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air/ llamada posición enjuague paciente.
- 5 Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6 LED señalización funcionamiento con spray.
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (sólo versión INALÁMBRICA).

Palanca de accionamiento (2).

Funcionamiento:

- Extraer el instrumento.
- Poner en marcha el instrumento presionando el pedal (a).
- Regular el número de vueltas / la potencia del instrumento obrando en la palanca de accionamiento:
 - hacia la derecha: aumenta.
 - hacia la izquierda: disminuye.

NOTA: la palanca de accionamiento regula la velocidad / potencia del instrumento desde el mínimo al máximo establecido en la mesita del médico.

Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal (a).

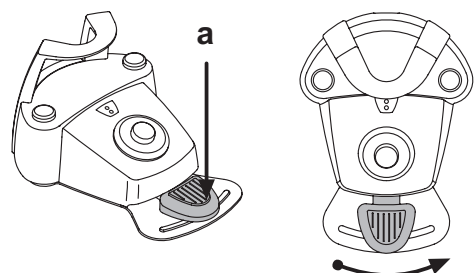
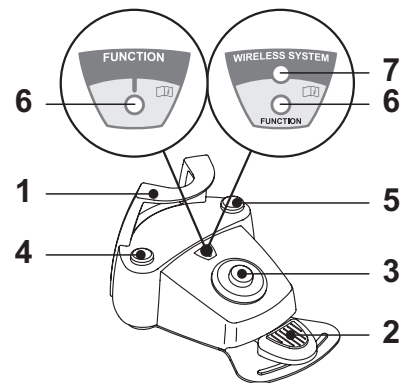
NOTA: con spray, al final de la operación se activa automáticamente un soplo de aire para eliminar las eventuales gotas restantes de líquido en los conductos del instrumento.

¡ATENCIÓN!

La activación y la desactivación del spray a los instrumentos se produce mediante la presión de las teclas (4) o (5).

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación.

El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.





Joystick de los movimientos del sillón (3).

Controla los movimientos siguientes:

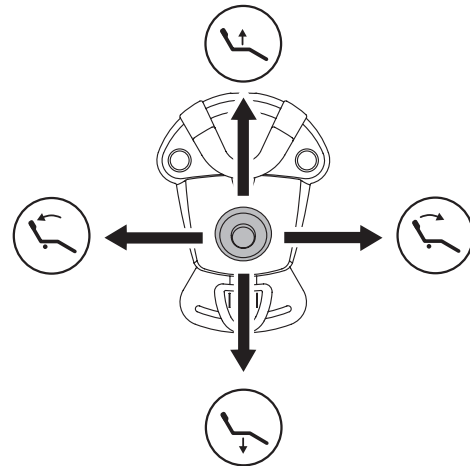
- Subida asiento sillón.
- Subida respaldo sillón.
- Bajada asiento sillón.
- Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el accionamiento.

NOTA: todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados con un instrumento extraído y la palanca del accionamiento de pedal accionada.

NOTA: el joystick si se acciona en sentido vertical (ON/OFF) activa el encendido de la lámpara operatoria, si se acciona en sentido horizontal (ON/OFF) activa la inversión del sentido de rotación del micromotor, la activación de la función ENDO del detartador y la activación de la función MIRROR de la cámara.

Para activar esta función debe contactar con la Asistencia Técnica.



Funcionamiento tecla izquierda (4).

Funcionamiento:

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con los instrumentos en reposo:
Activación del programa "Posición enjuague paciente".

NOTA: una segunda presión de la tecla vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:
Mando Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor. El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

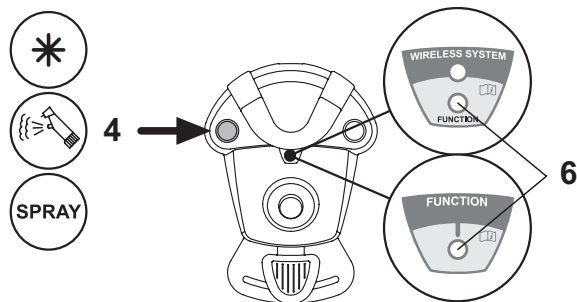
NOTA: el mando funciona sólo con Turbina y Micromotor cuando se encuentran en la posición de trabajo.

- Breve presión de la tecla con instrumento extraído:
Activación o desactivación spray al instrumento.



¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.



Funcionamiento tecla derecha (5).

Funcionamiento:

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con los instrumentos en reposo:
Activación del programa "Retorno automático del sillón".

- Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:
Mando Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray.

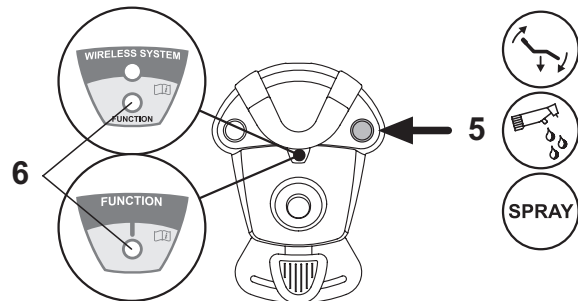
La distribución de agua se produce presionando la tecla (4); cuando la tecla se suelta, el chorro de agua se interrumpe y automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos del instrumento.

- Breve presión de la tecla con instrumento extraído:
Activación o desactivación spray al instrumento.



¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (6) encendido señala el funcionamiento con spray.



Versión INALÁMBRICA.

Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.4).

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

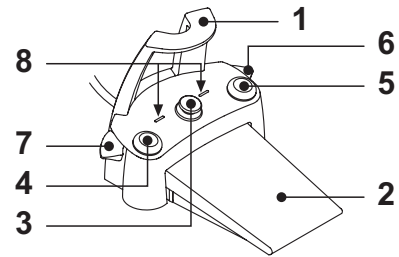
NOTA: en caso que el accionamiento de pedal resbale por el pavimento, limpiar del polvo la goma anti-resbalamiento situada bajo la base, utilizando un paño húmedo.



5.2.3. Mando de pedal "Power Pedal"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Pedal de mando.
- 3 Accionamiento movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air o activación/desactivación spray a los instrumentos.
- 5 Mando Water Clean System o activación/desactivación función spray a los instrumentos.
- 6 Activación retorno automático del sillón o activación programa "B".
- 7 Activación posición enjuague paciente o activación programa "A".
- 8 LED señalización funcionamiento con spray.



Funcionamiento pedal de mando (2).

• Con instrumento extraído

- Presionando el pedal (a) se pone en marcha el instrumento.
Es posible regular el número de revoluciones (o la potencia) del instrumento, modulando la presión del pedal.

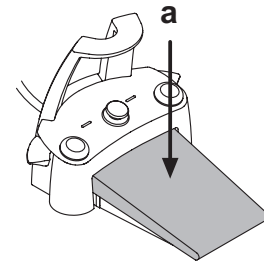
NOTA: el pedal regula la velocidad / potencia del instrumento desde el mínimo hasta el máximo establecido desde la mesita del médico.

- Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal.

NOTA: con spray activo, al final de trabajo automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos.

• Con instrumentos en reposo

- La presión del pedal de mando bloquea inmediatamente cualquier movimiento automático del sillón.



Funcionamiento mando movimientos sillón (3).

Controla los movimientos siguientes:

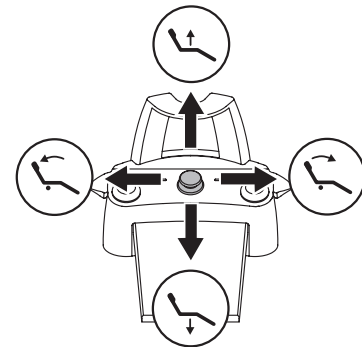
- Subida asiento sillón.
- Subida respaldo sillón.
- Bajada asiento sillón.
- Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el accionamiento.

NOTA: todos los mandos de desplazamiento del sillón resultan bloqueados cuando un instrumento está activo o está funcionando el sistema AUTOSTERIL.

NOTA: es posible modificar el funcionamiento del joystick con instrumento extraído de manera que si se acciona en sentido vertical (ON/OFF) activa el encendido de la lámpara operatoria, si se acciona en sentido horizontal (ON/OFF) activa la inversión del sentido de rotación del micromotor, la activación de la función ENDO del detartador y la activación de la función MIRROR de la cámara.

Para activar esta función debe contactar con la Asistencia Técnica.



Funcionamiento tecla izquierda (4).

• Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

Mando Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor. El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

• Breve presión de la tecla con instrumento extraído:

Activación o desactivación spray al instrumento.

¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (8) encendido señala el funcionamiento con spray.

Funcionamiento tecla derecha (5).

• Presión larga (por lo menos 2 segundos) de la tecla con el instrumento extraído:

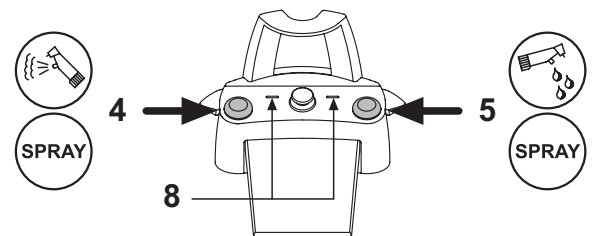
Mando Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray. La distribución de agua se produce presionando la tecla (5); cuando la tecla se suelta, el chorro de agua se interrumpe y automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos del instrumento.

• Breve presión de la tecla con instrumento extraído:

Activación o desactivación spray al instrumento.

¡ATENCIÓN!

Una breve señal acústica advierte que se ha producido la conmutación. El LED (8) encendido señala el funcionamiento con spray.





Funcionamiento palanca derecha (6).

NOTA: la palanca funciona solo con los instrumentos en posición de reposo.

Por razones de seguridad, el mando pre-seleccionado se activa solo mediante un breve accionamiento de la palanca y el sucesivo soltado.

- **Accionamiento de la palanca hacia abajo:**
Activación del programa "Retorno automático del sillón" (RA).
- **Accionamiento de la palanca hacia arriba:**
Activación posición enjuague paciente o activación programa "B".

Funcionamiento palanca izquierda (7).

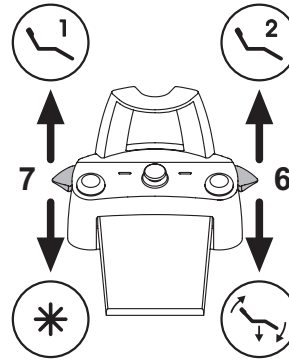
NOTA: la palanca funciona solo con los instrumentos en posición de reposo.

Por razones de seguridad, el mando pre-seleccionado se activa solo mediante un breve accionamiento de la palanca y el sucesivo soltado.

- **Accionamiento de la palanca hacia abajo:**
Activación del programa "Posición enjuague paciente" (PR).

NOTA: un segundo accionamiento de la palanca vuelve a situar al sillón en la posición de trabajo.

- **Accionamiento de la palanca hacia arriba:**
Activación retorno automático del sillón o activación programa "A".



Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos.
Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

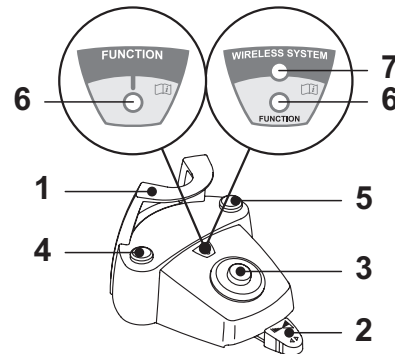
Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

NOTA: en caso que el accionamiento de pedal resbale por el pavimento, limpiar del polvo la goma anti-resbalamiento situada bajo la base, utilizando un paño húmedo.

5.2.4. Mando de pedal "con oscilación lateral"

Descripción de las partes.

- 1 Manecilla.
- 2 Palanca de accionamiento.
- 3 Accionamiento movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air/ llamada posición enjuague paciente.
- 5 Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6 LED (no activo).
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (sólo versión INALÁMBRICA).



Palanca de accionamiento (2).

Con instrumento extraído

- Pone en marcha el instrumento.
- Regula el número de revoluciones de los instrumentos giratorios.
- Hacia la derecha: funcionamiento con spray (si el instrumento seleccionado lo posee).

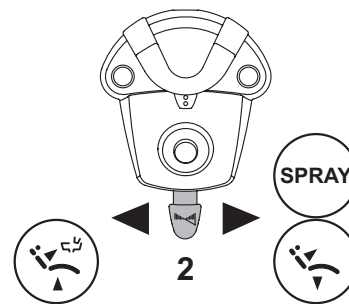
NOTA: a final de trabajo se activa automáticamente un soplo de aire para eliminar la eventual gota restante de líquido presente en los conductos de los spray.

- Hacia la izquierda: funcionamiento sin spray.

Con instrumentos en reposo

- Final de carrera hacia la derecha: retorno automático del sillón (RA).
- Final de carrera hacia la izquierda: llamada posición enjuague paciente (PR).

NOTA: una segunda colocación de la palanca en el final de carrera izquierdo vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.



¡ATENCIÓN!

Estas funciones para el sillón se activan manteniendo la posición de final de carrera durante, por lo menos, 2 segundos.



Funcionamiento Joystick de los movimientos del sillón (3).

Controlar los movimientos siguientes:



Subida asiento sillón.



Subida respaldo sillón.




Bajada asiento sillón.



Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el accionamiento.

 **NOTA:** todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados cuando un instrumento se ha extraído y la palanca del accionamiento de pedal está accionada.

Funcionamiento tecla izquierda (4).


- Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumento extraído:

Accionamiento Chip-air: envía un chorro de aire a la Turbina o al Micromotor.

El suministro de aire se produce presionando la tecla; el chorro de aire se interrumpe cuando la tecla se suelta.

- Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumentos en reposo:

Activación del programa "Posición enjuague paciente".

 **NOTA:** una segunda presión de la tecla vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

Funcionamiento tecla derecha (5).

- Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumento extraído:

Accionamiento Water Clean System: envía un chorro de agua corriente a instrumentos tales como la Turbina, el Micromotor y el Ablador para el enjuague de los conductos de los spray.

La distribución de agua se produce presionando la tecla: cuando la tecla se suelta, el chorro del agua se interrumpe y se desactiva automáticamente un soplo de aire para eliminar la eventual gota restante de líquido presente en los conductos de los spray.

- Presión prolongada (por lo menos 2 segundos) de la tecla con instrumentos en reposo:

Activación del programa "Retorno automático del sillón".

Versión INALÁMBRICA.


Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.5).

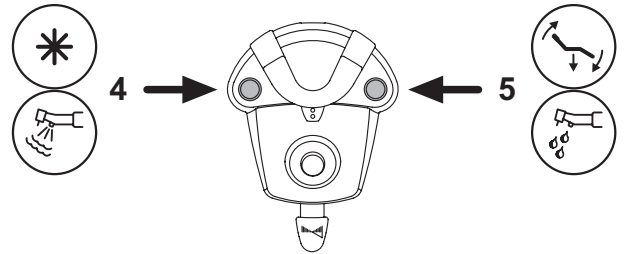
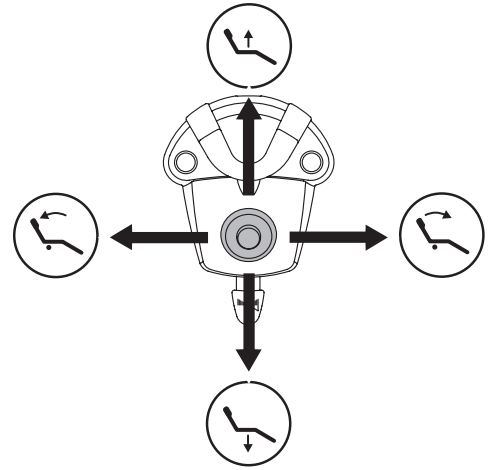
Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

 **NOTA:** en caso que el accionamiento de pedal resbale en el pavimento, limpiar el polvo de la goma anti-resbalamiento situada bajo la base utilizando un paño seco.





5.2.5. Mando de pedal versión INALÁMBRICA

Los mandos de pedal “con oscilación de pedal” y “de presión” pueden suministrarse también en versión INALÁMBRICA. El mando de pedal versión inalámbrica contiene un módulo transmisor ZIGBEE (módulo certificado para Europa, Canadá y EEUU).

Advertencias para la utilización.



¡ATENCIÓN!

- Evitar la colocación del mando de pedal versión INALÁMBRICA cerca de otras fuentes RF como tarjetas inalámbricas LAN, otros dispositivos radio, dispositivos Home RF, hornos de microondas. Se aconseja una distancia de por lo menos 2 metros en caso de hornos de microondas y 1 metro en los restantes casos.
- Aunque el campo electromagnético producido por el mando de pedal no es importante, es aconsejable NO utilizar dicho mando cerca de equipos para el soporte vital (por ej: marcapasos o estimuladores cardíacos) y prótesis acústica. En las estructuras sanitarias, antes de utilizar cualquier dispositivo electrónico, es necesario asegurarse que dicho dispositivo sea compatible con los otros equipos presentes.
- Utilizar exclusivamente el grupo de odontología para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.
- La batería interior puede ser sustituida sólo por un técnico cualificado.

Advertencias para la primera utilización.

Se aconseja efectuar un ciclo completo de carga de la batería del mando de pedal antes de proceder a su primera utilización.

Funcionamiento mando de pedal versión INALÁMBRICA.

El funcionamiento del mando de pedal versión INALÁMBRICA es idéntico al de la versión con cable. Por lo tanto consultar los apartados anteriores y prestar atención al modelo específico utilizado.

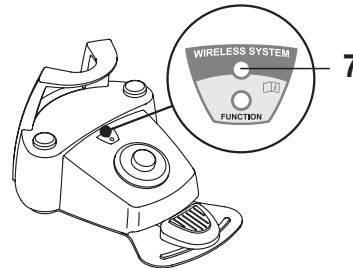
El mando de pedal versión INALÁMBRICA presenta un LED específico (7) que indica la carga de la batería y el estado de las comunicaciones con el grupo de odontología.



NOTA: cuando se enciende el equipo odontológico es necesario accionar la palanca de mando para activar el funcionamiento del mando de pedal.

Señalizaciones LED (7).

El color del LED indica la carga de la batería, mientras que el tipo de intermitencia indica el estado de las comunicaciones con el grupo de odontología.



Carga de la batería:

COLOR	DESCRIPCIÓN (CABLE DESCONECTADO)	DESCRIPCIÓN (CABLE CONECTADO)
VERDE	Batería cargada (>75%)	Batería cargada
NARANJA	Batería cargada (<50%)	Batería en carga
ROJO	Batería baja (<25%)	Error de carga de batería
Apagado	Batería descargada	Grupo de odontología apagado o mando de pedal dañado

Estado de las comunicaciones:

INTERMITENCIA	DESCRIPCIÓN
Lenta	Conexión activa en modalidad inalámbrica
Rápida	Conexión activa con cable de recarga introducido
Doble	Búsqueda de conexión
Fijo	Error de comunicación

Características de la batería.

El mando de pedal versión INALÁMBRICA está equipado con una batería recargable Litio-Polímeros (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh tipo Guangzhou Markyn Battery Co. Modelo 9051109).

La capacidad de la batería permite una autonomía de aproximadamente 2 meses (considerando 8 horas consecutivas de funcionamiento diario). Esta autonomía se alcanza con baterías eficientes y completamente cargadas. La eficiencia de las baterías disminuye a medida que estas envejecen. Se considera que después de 500 ciclos de recarga completa, la eficiencia puede bajar al 60%. Aun hallándose en estas condiciones, la batería tendría que garantizar una autonomía de aproximadamente 1 mes.



NOTA: cuando la eficiencia de la batería disminuye y se considera insatisfactoria para mantener el ritmo de utilización diario, es necesario pedir su sustitución a un técnico cualificado (repuesto original cód. 97901336).



¡ATENCIÓN!

No intentar sustituir la batería por su cuenta.

Limitación de la garantía de la batería.

La batería que se encuentra en el interior del mando de pedal tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de su instalación.




Recarga de la batería

En caso de necesidad es necesario recargar las baterías del mando de pedal INALÁMBRICO.

- Abrir la portezuela de protección del conector situado en la parte posterior del mando de pedal y conectar el cable de recarga.
- Conectar la otra extremidad del cable de recarga al grupo de odontología (véase imagen).

A este punto el mando de pedal se encuentra en fase de recarga de la batería (LED de señalización carga batería encendido), aunque sigue funcionando completamente.

 **NOTA:** la batería se carga por completo en aproximadamente 6 horas.



¡ATENCIÓN!

Utilizar exclusivamente el grupo de odontología para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.

Descarga natural de la batería.

Si no se utiliza el equipo durante largos períodos, la batería podría descargarse lentamente.

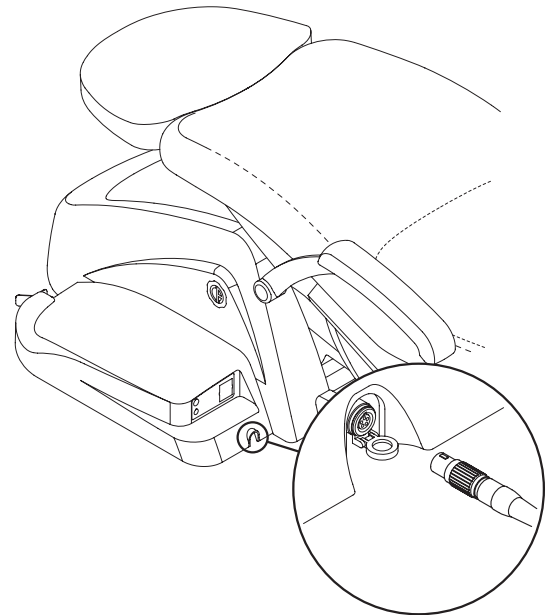
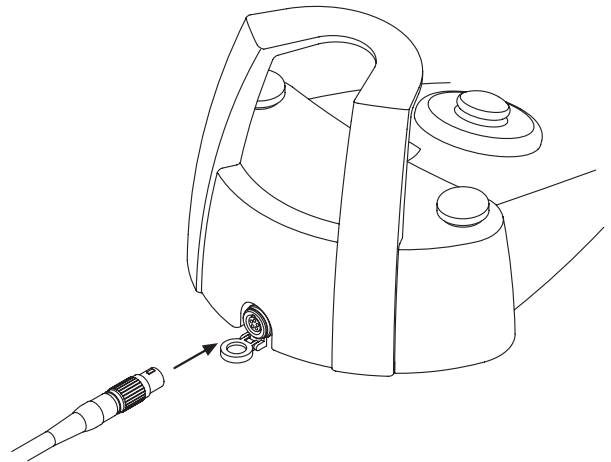
Después de largos períodos de desuso, es aconsejable efectuar siempre un ciclo completo de recarga de la batería antes de su utilización.

Mantenimiento y Desguace

El mando de pedal versión INALÁMBRICA no incluye partes que puedan ser reparadas directamente por el usuario.

En caso de mal funcionamiento, no intentar realizar operaciones de mantenimiento. Contactar directamente con el Fabricante o su distribuidor local utilizando los números indicados en el certificado de garantía.

La batería interna, una vez llegada al fin de su vida útil, será sustituida por un técnico especializado en un centro Service.





5.3. Jeringa

Descripción del instrumento.

- a Boquilla.
- b Empuñadura.
- c Pulsador desmontaje de la jeringa.
- d Pulsador aire.
- e Pulsador agua.
- f Selector caliente / frío (sólo jeringa 6 funciones).
- g LED señalización caliente / frío (sólo jeringa 6 funciones).



¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.
Les aconsejamos usar protecciones y boquillas desechables.

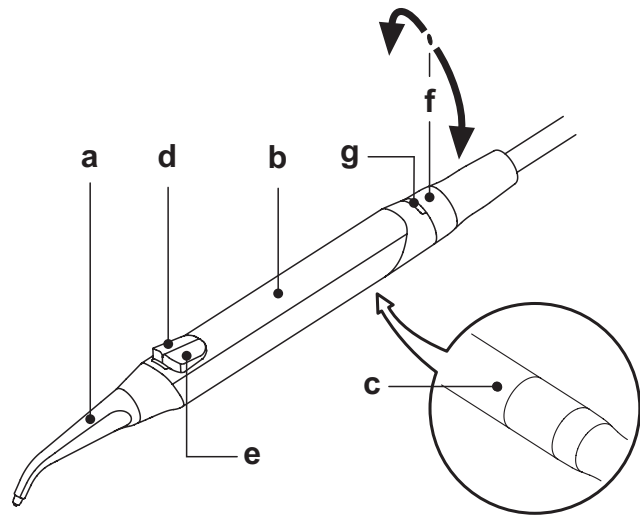
Utilización.

Jeringa 3 funciones:

- Tiempo de funcionamiento: funcionamiento continuo.
- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Pulsador [e] = agua;
- Pulsador [d] = aire;
- Pulsador (e + d) = spray.

Jeringa 6 funciones:

- **Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 seg. reposo 10 seg.**
- Situar el instrumento en la posición de trabajo.
- Funcionamiento con agua, aire y spray calientes: girar el selector [f] en sentido contrario a las manecillas del reloj (LED g encendido).
- Funcionamiento con agua, aire y spray fríos: Girar el selector [f] en sentido contrario a las manecillas del reloj (LED g apagado).
- Pulsador [e] = agua;
- Pulsador [d] = aire;
- Pulsador (e + d) = spray.



Desmontaje de la empuñadura

- La boquilla [a] está enroscada a la empuñadura [b].
- Jeringa 3 funciones:
Para extraer la empuñadura del cuerpo de la jeringa, presionar el pulsador [c].
- Jeringa 6 funciones:
Para extraer la empuñadura del cuerpo de la jeringa, girar el selector en sentido contrario a las manecillas del reloj (LED g apagado) y presionar el pulsador [c].

Cordón jeringa extraíble.

La jeringa está equipada con cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5).

Limpieza.

Papel suave monouso humedecido con productos detergentes / desinfectante.



¡ATENCIÓN!

- **No sumergir la jeringa en líquidos desinfectantes o detergentes.**
- **Productos desaconsejados: productos abrasivos y/o que contienen acetona, cloro e hipoclorito de sodio.**

Esterilización.

Empuñadura y boquilla jeringa: autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) respetando la instrucciones del aparato.



NOTA: Introducir en bolsas antes de esterilizar.



5.4. Turbina

Conexión del manguito y cambio de la fresa.

Tómense como referencia las instrucciones específicas que se adjuntan al manguito.

Utilización.



¡ATENCIÓN!

Prestar atención a las instrucciones de uso relativas a las diferentes turbinas.

- **Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min. reposo 5 min.**
- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Para poner en marcha el instrumento obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver párrafo 5.2).
- El grifo [f], coincidiendo con el instrumento, regula la cantidad del agua en el spray.
- El grifo [e] regula la cantidad de aire spray para todos los instrumentos.



NOTA: en el cordón de la turbina es posible conectar, también, los siguientes micromotores por aire:

- micromotor por aire CASTELLINI, modelo "AirPower 2".



¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.

Regulación del régimen de rotación de la turbina

- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Con los pulsadores "AUMENTA" o "DISMINUYE" establecer el porcentaje de velocidad de rotación máxima del micromotor en función de las indicaciones de la bar graph..



NOTA: la memorización de los datos establecidos se efectúa automáticamente.

- El mando de pedal regula la velocidad de rotación desde el mínimo hasta al máximo establecido (ver párrafo 5.2).

Encendido de las fibras ópticas.

- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Presionar el pulsador de selección encendido / apagado Fibras Ópticas. La activación de las fibras ópticas es señalada por un oportuno icono [a] en el display de la consola.



NOTA: pasados 30 segundos de no utilización de la turbina (palanca del mando de pedal) las Fibras Ópticas se apagan.

Cordón extraíble.

La turbina está equipada con un cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Tómense como referencia las instrucciones específicas que se adjuntan al manguito.

Esterilización.

Autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

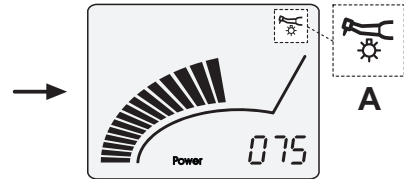
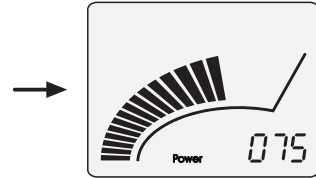
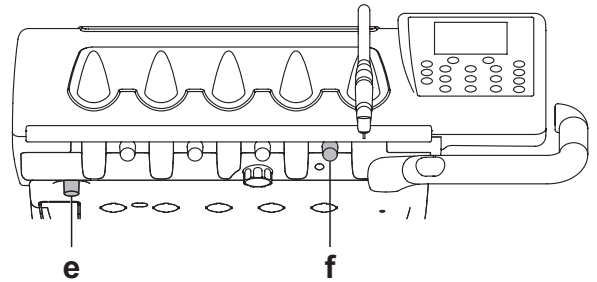
Antes de realizar la fase de esterilización, consúltense las instrucciones específicas instrucciones de utilización adjuntas al manguito.

Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- La turbina no debe ponerse en funcionamiento sin haber activado la fresa o fresa falsa.
- ¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!
- El rozamiento entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos internos del paciente (lengua, mejillas, labios, etc...) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc...).
- Las fresas y los útiles varios, aplicados en los manguitos deben estar conformes con la norma sobre la Biocompatibilidad ISO 10993-1.





5.5. Micromotor eléctrico

Acoplamiento manguitos y cambio de la fresa.

Hágase referencia a las instrucciones específicas adjuntadas al micromotor y a los varios manguitos.

Utilización.



¡ATENCIÓN!

Prestar atención también a las instrucciones de uso relativas a los diferentes motores.

- **Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min. - reposo 5 min.**
- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Para poner en marcha el instrumento obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver párrafo 5.2).
- El grifo [f], en correspondencia con el instrumento, regula la cantidad del agua en el spray.
- El grifo [e] regula la cantidad de aire spray para todos los instrumentos.



¡ATENCIÓN!

El instrumento se suministra en estado no estéril.

Regulación del régimen de rotación del micromotor eléctrico.

- Llevar el instrumento a la posición de trabajo.
- Con los pulsadores "AUMENTA" o "DISMINUYE" establecer el porcentaje de velocidad de rotación máxima del micromotor en función de las indicaciones de la bar graph..



NOTA: la memorización de los datos establecidos se efectúa automáticamente.

- El mando de pedal regula la velocidad de rotación desde el mínimo hasta el máximo establecido (ver párrafo 5.2.).

Selección del sentido de rotación.

- Llevar el instrumento a la posición de trabajo.
 - Presionar el pulsador de inversión presente en la consola.
- La inversión del sentido de rotación es señalada por un oportuno icono [b] en el display de la consola.



¡ATENCIÓN!

Cuando se extrae el micromotor una serie de 3 BEEP sonoros señalarán el sentido de rotación contrario a las manecillas del reloj.



NOTA: con la palanca mando de pedal accionada, el mando de inversión del sentido de rotación del micromotor está desactivado.

Encendido de las fibras ópticas.

- Llevar el instrumento a la posición de trabajo.
 - Presionar el pulsador de selección encendido / apagado Fibras Ópticas.
- La activación de las fibras ópticas es señalada por un oportuno icono [a] en el display de la consola.



NOTA: después de 30 segundos de no utilización del micromotor (palanca mando de pedal) las Fibras Ópticas se apagan.

Cordón extraíble.

El micromotor está dotado con un cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Hágase referencia a las instrucciones específicas adjuntadas al instrumento.



¡ATENCIÓN!

- **No sumergir el instrumento en líquidos desinfectantes o detergentes.**
- **Productos desaconsejados: productos abrasivos y/o que contengan acetona, cloro e hipoclorito de sodio.**

Esterilización.

Solo manguitos: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

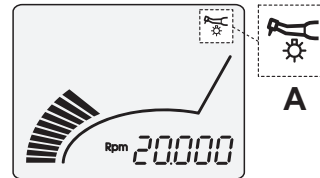
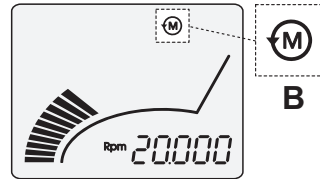
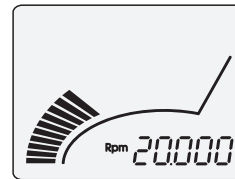
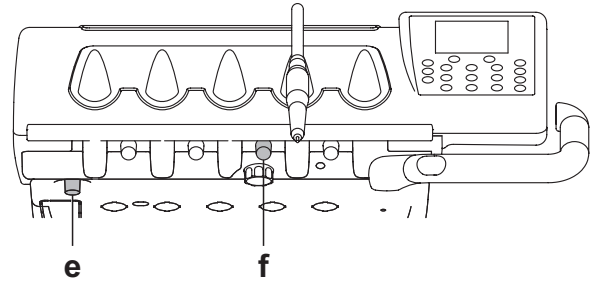
Antes de realizar la fase de esterilización consultar las instrucciones de uso específicas adjuntas al instrumento.

Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- **No montar jamás el contra-ángulo en un micromotor en función.**
- **¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!**
El rozamiento entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos interiores del paciente (lengua, mejillas, labios, etc...) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc...).
- Las fresas y los útiles varios, aplicados en los manguitos, deben estar conformes con la norma en la Biocompatibilidad ISO 10993-1.





5.6. Ablador de sarro

Conexión manguito e inserto.

Tómense como referencia las instrucciones específicas que se adjuntan al manguito.



¡ATENCIÓN!

Antes de conectar el manguito, verificar que los contactos estén perfectamente secos. En caso que fuese necesario, secarlos con el arie de la jeringa.

Utilización.

- Tiempos de funcionamiento: consultar las instrucciones de uso adjuntas al manguito.
- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Para poner en marcha el instrumento obrar en la palanca del accionamiento de pedal (ver párrafo 5.2).
- El grifo [f] en correspondencia del instrumento regula la cantidad de agua de refrigeración.



ATTENZIONE!

El instrumento se suministra en estado no estéril.

Advertencias para la utilización.



¡ATENCIÓN!

- Antes de conectar el manguito verificar que los contactos estén perfectamente secos. En caso que fuese necesario, secarlos con el aire de la jeringa.
- Verificar que las partes roscadas del inserto y del manguito estén perfectamente limpias.
- No modificar la forma del inserto.
- Controlar periódicamente el estado de desgaste del inserto y sustituirlo en los casos siguientes: desgaste evidente, disminución de las prestaciones, deformación o choque.
- Notas para abladores de sarro PIEZOLIGHT 6;
 - equipo LED de clase 1;
 - en caso de limpieza y mantenimiento, evitar dirigir el haz luminoso hacia los ojos (se aconseja mantener las fibras ópticas apagadas).

Regulación de la potencia del ablador de sarro

- Situar el instrumento en posición de trabajo.
- Con los pulsadores "AUMENTA" o "DISMINUYE" establecer el porcentaje de potencia máxima del ablador en función de las indicaciones de la bar graph.



NOTA: la memorización de los datos establecido se produce automáticamente.

- La palanca del accionamiento de pedal instrumentos activa el funcionamiento del instrumento a la potencia máxima establecida (ver párrafo 5.2).

Función ENDO.

El ablador funciona a la mitad de la potencia máxima establecida.

- Situar el instrumento a la posición de trabajo.
 - Presionar el pulsador de inversión presente en la consola.
- La activación de la función ENDO está indicada por un icono [B] en el display consola.



NOTA: con la palanca del mando de pedal accionada, la función ENDO se desactiva.



NOTA: en el funcionamiento normal el spray NO se puede desactivar.

En el funcionamiento ENDO el spray puede activarse/desactivarse a través del mando de pedal (véase apartado 5.2).

Encendido de las fibras ópticas.

- Situar el instrumento en posición de trabajo.
 - Presionar el pulsador de selección encendido / apagado Fibras Ópticas.
- La activación de las fibras ópticas está indicada por un icono [A] en el display consola.



NOTA: pasados 30 segundos de no-utilización del ablador de sarro (palanca del mando de pedal desactivada) las fibras ópticas se apagan.

Cordón extraíble.

El ablador de sarro está equipado con un cordón extraíble para facilitar las operaciones de limpieza (ver apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Tómense como referencia las instrucciones específicas adjuntas al instrumento.



¡ATENCIÓN!

- No sumergir el manguito en soluciones desinfectantes o detergentes.

Esterilización.

- Llave dinamométrica, puntas detartador y pieza de mano detartador: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.



¡ATENCIÓN!

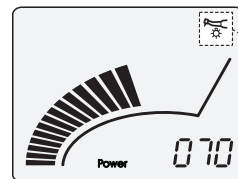
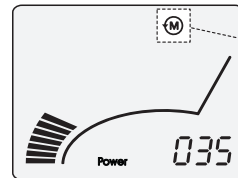
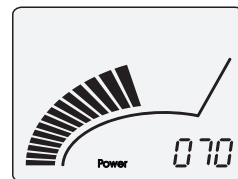
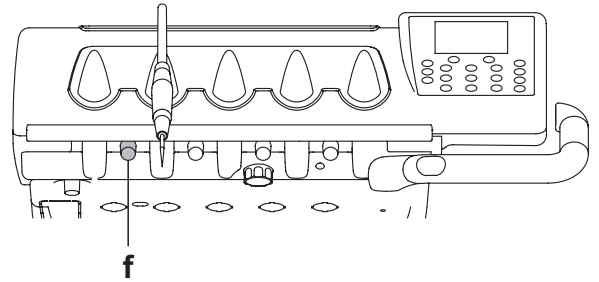
Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntadas con el instrumento.

Normas de seguridad.



¡ATENCIÓN!

- Para evitar situaciones de peligro o funcionamientos anómalos, al momento de la conexión en la mesita, no invertir las posiciones de cordones correspondientes a abladores de sarro de diferentes marcas.
- Los insertos aplicados al manguito deben cumplir con la Norma acerca de la Biocompatibilidad ISO 10993-1.





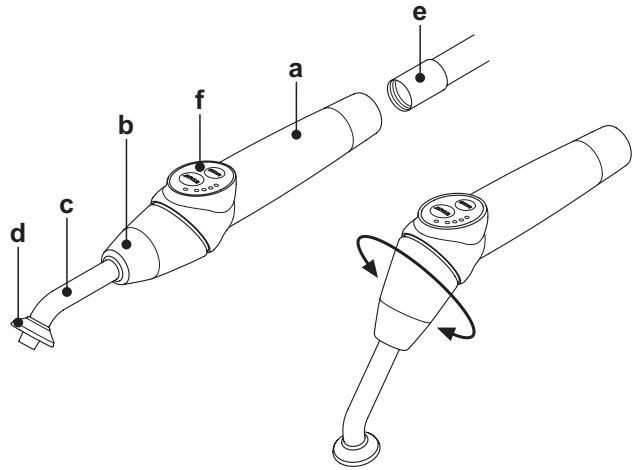
5.7. Lámpara de polimerización T LED

Características técnicas.

Tensión de alimentación: 24-36 Vdc
 Potencia máx. absorbida: 6 VA
 Fuente luminosa: 1 Led de 5 W
 Longitud de onda: 430+490 nm
 Señales acústicas: al principio cada 5 segundos y a al final del ciclo
 Tipo de funcionamiento: intermitente (trabajo 2 ciclos consecutivos - reposo 60 seg.)
 Programas: 6 (preestablecidos).

Descripción general de la lámpara.

- a) Empuñadura de la lámpara.
- b) Parte terminal giratoria.
- c) Fibra óptica.
- d) Protección para los ojos.
- e) Cordón de alimentación.
- f) Pulsador de accionamiento.



NOTA: la lámpara de polimerización puede utilizarse en diversas configuraciones (con varilla, con pistola o cualquier otra posición intermedia) para facilitar la operatividad del usuario.

NOTA: la lámpara de polimerización se entrega en un contenedor original que es conveniente guardar para eventuales transportes sucesivos.

Descripción de la botonera de accionamiento.

[1] LED 1 (ciclo ESTÁNDAR) :

Emisión de 1000 mW/cm² por 20 segundos (este ciclo es el ciclo predeterminado en el momento de la venta).

[2] LED 2 (ciclo FAST) :

Emisión de 1600 mW/cm² por 15 segundos.

[3] LED 3 (ciclo STRONG) :

Emisión de 1800 mW/cm² por 20 segundos.

[4] LED S :

Cuando el LED S se ilumina, se entra en la modalidad de los ciclos de rampa y, de manera simultánea, los led colocados al lado de las letras B, R y L se iluminan:

[LED S + LED 1] ciclo de rampa B (BONDING) :

Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1000 mW/cm² por 5 segundos y 1000 mW/cm² por 5 segundos, por un total de 15 segundos.

[LED S + LED 2] ciclo de rampa R (RAPID RESTORATION) :

Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 2200 mW/cm² por 5 segundos y 2200 mW/cm² por 5 segundos, por un total de 15 segundos.

[LED S + LED 3] ciclo de rampa L (LONG RESTORATION) :

Ciclo de rampa con emisión de 500 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 500 a 1800 mW/cm² por 5 segundos y 1800 mW/cm² por 10 segundos, por un total de 20 segundos.

[5] LED señalador de anomalías :

Este LED rojo se enciende sólo en caso de anomalía de funcionamiento.

[6] Pulsador START :

El pulsador START da comienzo al ciclo seleccionado en ese momento (evidenciado por el LED señalador ciclo encendido).

Si se presiona nuevamente durante un momento cualquiera del ciclo, la emisión de la luz se interrumpe instantáneamente.

[7] Pulsador MODE :

Este pulsador sirve para seleccionar el ciclo que se pretende efectuar. Permite pasar del ciclo en que se encuentra en ese momento al ciclo inmediatamente sucesivo.

Los primeros tres ciclos (1, 2 y 3) tienen potencia constante y los led se encienden cada uno por separado.

Cuando el LED S se ilumina, se entra en la modalidad de los ciclos de rampa y, de manera simultánea, se encienden los led al lado de las letras B, R y L.

Una vez encendido el LED del ciclo que se pretende utilizar, la lámpara estará preparada para su utilización. Presionando el pulsador START se activa la emisión de la luz según el ciclo seleccionado.

NOTA: la selección del ciclo es posible y el pulsador se activará, sólo cuando la lámpara no emita luz. Si el pulsador se presiona accidentalmente durante la emisión de la luz, no tiene efecto alguno.

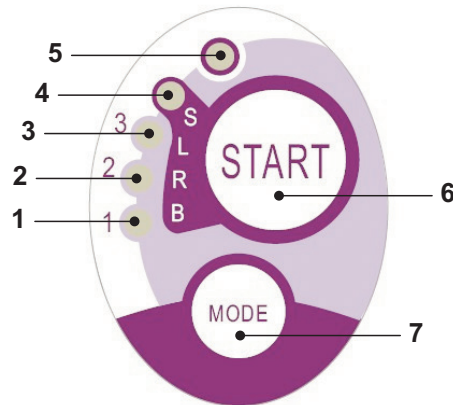
Funcionamiento.

¡ATENCIÓN!

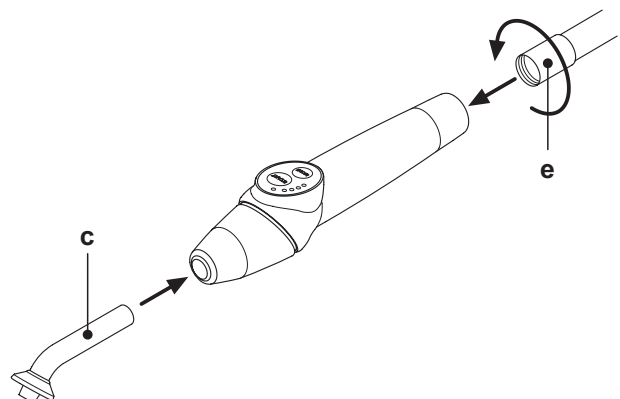
El instrumento se suministra sin esterilizar.

Antes de la utilización desinfectar la empuñadura de la lámpara. La fibra óptica y la protección para los ojos pueden esterilizarse en autoclave con vapor de agua 135°C.

- Introducir la fibra óptica (c) hasta el fondo de su alojamiento hasta advertir un disparo.
- Introducir el manguito de la lámpara de polimerización a la extremidad del propio cordón de alimentación y atornillar la virola de fijación (e).

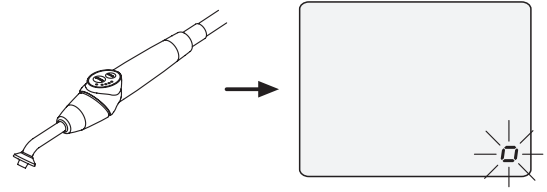


Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm ²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm ²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm ²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ





- Extraer la lámpara de su alojamiento en la mesita del asistente o en la mesita del médico.
La extracción del instrumento es señalada por la correspondiente imagen en el display de la consola.
- Girar la parte delantera de la lámparas y/o la fibra óptica en la configuración más funcional para la fotopolimerización (de varilla, de pistola o posiciones intermedias).
- Seleccionar el ciclo que se desea utilizar empleando el pulsador MODE como se indica previamente (el ciclo seleccionado es siempre indicado por el correspondiente LED iluminado).



NOTA: la lámpara está equipada con una memoria permanente, por lo que a la sucesiva utilización se presentará el último ciclo empleado.

- Colocar la fibra óptica en la posición adecuada para la polimerización.

NOTA: la fibra óptica debe colocarse lo más cerca posible del material para polimerizar, sin llegar a tocarlo.

- Hacer iniciar el ciclo mediante el pulsador START.



¡ATENCIÓN!

Modalidad de empleo: **trabajo 2 ciclos consecutivos, reposo 60 seg.**

NOTA: cuando se activa un ciclo programado, los LED (1, 2, 3, B, R, L) señalan (en múltiplos de 5 segundos) el paso del tiempo y se apagan progresivamente cada 5 segundos de trabajo del ciclo.

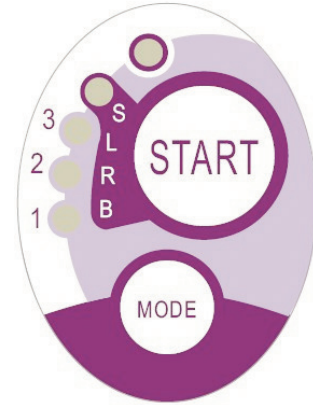
La lámpara está equipada también con un señalador acústico que emite un BEEP al inicio del ciclo, un BEEP cada 5 segundos de funcionamiento y, por último 2 BEEP al término del ciclo de trabajo.

- Dejar que el suministro de la luz se interrumpa espontáneamente; sin embargo, en caso que se desee, es posible interrumpirla en cualquier momento presionando de nuevo el pulsador de START.



¡ATENCIÓN!

- La lámpara está equipada con un sistema de señalización que mediante el encendido de los LED en varias combinaciones señala un eventual mal funcionamiento (ver párrafo sucesivo).
- La lámpara está equipada con una protección térmica.



Señalizaciones:

En caso de mal funcionamiento de la lámpara de polimerización se ha previsto las siguientes señalizaciones en la botonera de mando:

- **LED 5 y LED 1 verde encendido continuo.**
Carencia de emisión luz de la lámpara.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 2 verde encendido continuo.**
Mal funcionamiento del microcontrolador de activación del instrumento.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 3 verde encendido continuo.**
Alimentación insuficiente.
Contactar con la Asistencia Técnica.
- **LED 5 y LED 4 intermitentes contemporáneamente.**
Intervención de la protección térmica del manguito. Dichos LED continuarán a parpadear hasta que la lámpara no se haya enfriado lo suficiente (aproximadamente 5 minutos) para que sea posible volverla a utilizar.
Si el problema persiste, contáctese con la Asistencia Técnica.

Espesor máximo que es posible polimerizar.

El espesor máximo que es posible polimerizar con cada ciclo es de 3 milímetros (tómense también como referencia las instrucciones del compuesto utilizado)




¡ATENCIÓN!

Dicho espesor no debe superarse, puesto que la polimerización del estrato podría quedar incompleta.

Advertencias generales de utilización.



¡ATENCIÓN!

-  La fuente de luz LED es una fuente de clase 2 de acuerdo con la norma IEC 62471. **NO FIJAR EL MANOJO. La luz emitida puede dañar los ojos en caso de irradiaciones directas sin protección.**
Utilizar siempre la lámpara con las protecciones para los ojos y prestar atención a no dirigir el haz de luz hacia los mismos.
La luz emitida puede dañar los tejidos blandos (mucosa oral, encía, piel).
Prestar atención a dirigir con precisión el rayo hacia el material que se debe polimerizar.
- **Las personas que presentan patologías oculares, como individuos que han sufrido la intervención de extracción de la catarata o patologías de la retina, deben protegerse durante la utilización de la lámpara, por ejemplo, con adecuadas lentes de protección.**
- **La parte terminal giratoria puede girar 180° respecto a la empuñadura en sentido contrario a las manecillas del reloj para pasar de la configuración de varilla a la configuración de pistola.**
Para volver a la configuración de varilla, debe girarse en el sentido de las manecillas del reloj.
Cuando se alcanzan ambas posiciones extremas, la condición es señalada por un disparo; no forzar la rotación más allá del disparo mismo.
Las posiciones intermedias son posible incluso si no están provistas de disparo.
Volver a colocar correctamente la fibra óptica después de la rotación de la parte terminal giratoria.
- **No tirar de los cordones de alimentación.**
- **No someter el manguito a vibraciones excesivas.**
- **Prestar atención a no dejar caer el manguito y, en concreto, la fibra óptica.**
La lámpara puede romperse en caso de mordisco o choque accidental.
Verificar la integridad del manguito después de un choque o una caída antes de proceder a la utilización de la lámpara de polimerización. Probar a encender la lámpara y verificar su funcionamiento sin utilizarla en un paciente.
En caso de resquebradura o rotura o cualquier otra anomalía, no utilizar la lámpara en el paciente y contactar con la asistencia técnica.



La fibra óptica es particularmente frágil y en caso de choque puede resquebrajarse o romperse, comprometiendo la cantidad final del luz suministrada. En caso de caída, se recomienda observar atentamente la fibra óptica para verificar la presencia de eventuales resquebraduras o roturas. En caso de hendidura, aparece una luz intensa en el punto en que la fibra está agrietada. En todos estos casos, la fibra óptica debe sustituirse.

- **El manguito de la lámpara de polimerización, (eventualmente vendido en paquete separado) puede conectarse exclusivamente a equipos de odontología con conexión predispuesta para este manguito de lámpara.**
La conexión a cualquier otro equipo puede comportar el dañado de los circuitos internos de la lámpara y puede provocar graves peligros para la seguridad del operador y del paciente.
- **El manguito de la lámpara de polimerización no está protegido contra la penetración de líquidos (IP20).**
- **El manguito de la lámpara polimerizadora no es adecuado para el uso en presencia de mezclas de gases inflamables anestésicos con aire, oxígeno u óxido nítrico (N₂O).**

Limpieza.

La lámpara de polimerización puede constituir un medio de transmisión de infecciones cruzadas de paciente a paciente.

Las partes mayormente contaminadas son la fibra óptica y la protección para los ojos.

Antes de esterilizarlas, controlar que no existan restos de productos de polimerización: eventualmente, eliminarlos con alcohol o bien, mediante una espátula de plástico.

Para la esterilización de la fibra óptica y de la protección para los ojos solo utilizar el autoclave con una temperatura de esterilización de al menos 134 °C.



¡ATENCIÓN!

- **La fibra óptica es capaz de soportar 500 ciclos en autoclave y, seguidamente, tiende a volverse opaco y podría, por lo tanto, emitir una cantidad de luz inferior.**
- **También la protección para los ojos debe sustituirse después de 500 ciclos.**
- **Se recomienda dirigirse al fabricante para adquirir piezas de repuesto originales (fibra óptica + protección para los ojos: código 97660404).**

El manguito no puede colocarse en autoclave: se recomienda desinfectarlo externamente con productos apropiados y, eventualmente, utilizarlo cubriéndolo con película monouso.

Para la desinfección del manguito utilizar papel blando monouso, evitando el empleo de sustancias corrosivas y evitando la inmersión en líquidos.



¡ATENCIÓN!

- **El manguito de la lámpara NO es adecuado para ponerse en autoclave.**
- **El manguito de la lámpara no está protegido de la penetración de líquidos, por lo tanto NO es adecuado para ser esterilizado en frío para la inmersión.**
- **Cuando se desinfecta externamente la lámpara, es aconsejable efectuar dicha operación con la fibra óptica expuesta del manguito cuando la fibra óptica se ha extraído; el contacto del desinfectante con esta superficie la rinde opaca de modo irreparable.**

Mantenimiento.

Ningún mantenimiento particular se solicita para este equipo.

Cualquier sustitución y/o reparación, tanto en el manguito como en el equipo, debe ser realizada por técnicos autorizados por el Fabricante.

El manguito se ha fabricado deliberadamente, fabricado de modo que se requieren herramientas específicas para la apertura y, por lo tanto, no puede ser desmontado por el usuario.

La manipulación del manguito hace vencer la garantía automáticamente.

Resoluciones de los problemas.

- **Con la lámpara extraída, la lámpara no se enciende (ningún led encendido en la botonera).**
Controlar que la conexión Midwest esté conectada correctamente al cordón de alimentación.
Enroscar con atención la virola y tratar de volver a introducir la lámpara y a extraerla nuevamente.
Si el problema persiste, contactar con la Asistencia Técnica.
- **Emisión de una cantidad de luz reducida.**
 - Controlar que la fibra óptica no esté agrietada o dañada; si lo está, debe sustituirse.
Dirigirse al fabricante para obtener partes de repuesto originales.
 - Controlar que no existan restos polimerizados en la punta de la fibra óptica; si están presentes extraerlos mecánicamente frotando con alcohol o bien, con una espátula de plástico.

En caso que sea necesario volver a enviar el manguito se ruega, ante todo, desinfectarlo.

Se recomienda además, enviarlo en el embalaje original.

Se ruega, por último, adjuntar al albarán de expedición, la descripción de la avería en cuestión.



5.8. Telecámara intraoral C-U2

C-U2 es una telecámara intraoral diseñada específicamente para una utilización simple durante la prueba dental intraoral, con un manguito extremadamente ligero, control automático de la exposición y foco fijo. Ha sido diseñada para asistir al dentista durante la comunicación con el paciente, para explicar y motivar el tratamiento previsto y mejorar el conocimiento del paciente. El sistema C-U2 permite tomar y fotografiar en alta definición (1280x720) las imágenes de mayor interés a través de la oportuna área sensible al tacto, predispuesta en el manguito y visualiza las imágenes intraorales en un oportuno monitor u Ordenador.



¡ATENCIÓN!

La cámara puede utilizarse como ayuda para el diagnóstico pero el resultado debe compararse con la observación directa y/u otras indicaciones diagnósticas. Basarse solo en la imagen proveniente de la cámara podría conllevar una mala valoración puesto que los colores o las formas, elaborados electrónicamente, podrían no ser fieles a la realidad.

Advertencias de utilización.

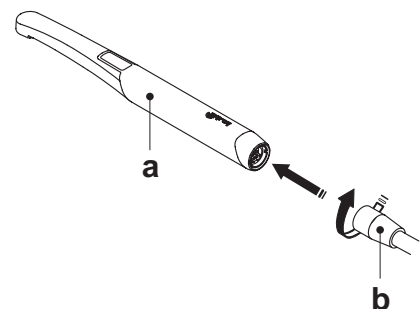


¡ATENCIÓN!

- El PC externo y el monitor externo deben ser de grado médico, o sea certificados y conformes con la norma IEC 60601-1 3a Ed. capaces de garantizar un doble nivel de aislamiento para el paciente (2 MOPP) y para el operador (2 MOOP):
 - respeto de la red de alimentación;
 - hacia todos los puertos de I/O (USB, LAN) alimentados con tensión Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Aún si el campo electromagnético irradiado por el dispositivo es irrelevante, se recomienda no utilizarlo cerca de equipos de soporte vital (por ejemplo marcapasos o estimuladores cardíacos) como se especifica en el manual de uso de dichos equipos.
- Es necesario utilizar el dispositivo con la protección desechable, que se sustituirá con cada paciente.
- Tras haber aplicado una nueva protección desechable, comprobar su integridad antes de utilizar la cámara, controlando si existe evidencia de rotura. Si así fuese, quitarla y aplicar una nueva.
- El manguito no debe emitirse jamás en líquidos o situarse en auto-clave, bajo ningún concepto.
- Conservar el manguito en un lugar limpio y seco.
- No efectuar pliegues excesivos del cable de conexión.
- Prestar atención a no hacer caer el manguito y no exponerlo a vibraciones excesivas.
- No utilizar un manguito dañado; asegurarse de que la cámara esté en buenas condiciones y no presente partes cortantes, antes de la utilización. En caso de duda, no usar el manguito; depositarlo con cuidado y ponerse en contacto con la asistencia técnica.
- Antes del uso controlar la integridad del cristal de protección de la lente.
- Durante el uso no dirigir el haz de luz directamente hacia los ojos del operador o del paciente.
- Con el uso continuado (ejemplo, más de 10 minutos seguidos) la temperatura de la punta de la cámara es normal que aumente significativamente; si esto causa molestias, el manguito debería depositarse durante algunos minutos, para enfriar la fuente de luz. Para períodos de utilización mayores, la intensidad luminosa debería reducirse.
- Si se deja en funcionamiento durante largos períodos, comprobar antes de la utilización, que la punta esté a una temperatura aceptable, tocando brevemente con un dedo la parte de plástico transparente prestando atención a no tocar el objetivo situado en el centro.
- No intentar plegar, tirar ni desmontar el manguito.

Conexión manguito.

Introducir el manguito de la telecámara C-U2 (a) a la extremidad del cable y atornillar la virola (b).



¡ATENCIÓN!

Comprobar que el cordón esté bien enroscado en el manguito.

Utilización de la cámara.

Situar el manguito en posición de trabajo; la fuente luminosa se enciende y la cámara de vídeo se presenta en la última modalidad LIVE utilizada.



NOTA: si en el display de la consola aparecen 2 símbolos animados, el instrumento se habrá activado.

• Función MIRROR.

Con la cámara de vídeo en modalidad LIVE, una breve presión del pulsador "Inversión" presente en la consola, permite pasar de la visión de imágenes reales a la de imágenes especulares.

• Función FREEZE (Congelación imagen).

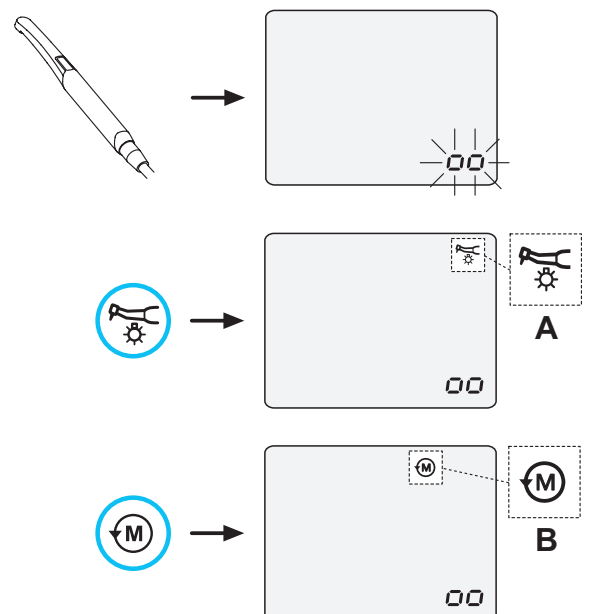
El manguito C-U2 está dotado de un pulsador de roce (g). Para congelar la imagen de interés es suficiente tocar este pulsador o accionar el mando de pedal. Tocar nuevamente el pulsador (o accionar nuevamente el mando de pedal) para desbloquear la imagen congelada.

• Establecimiento funcionamiento modalidad imagen única o multi-imagen

Con la cámara de vídeo en modalidad LIVE, una presión prolongada del pulsador "Inversión" presente en la consola permite pasar de la modalidad de imagen única a la de multi-imagen (y viceversa).



NOTA: la activación de esta modalidad viene señalada en el monitor por un oportuno icono (1) situado en el ángulo superior derecho.





SKEMA 5 - INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



• Funcionamiento modalidad imagen única

Extrayendo la cámara de vídeo en estado LIVE y en modalidad imagen única, en el monitor se visualiza la imagen "en movimiento".

Presionando el pulsador táctil (**g**) del manguito (o accionando el mando de pedal) se efectúa la congelación de la imagen que se visualiza, inmediatamente, en el monitor, eliminando la eventual imagen anterior.

NOTA: la última imagen congelada permanece visible en el monitor incluso si se repone la cámara de vídeo.



• Funcionamiento modalidad multi-imagen

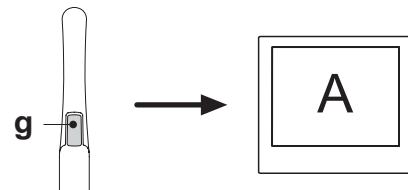
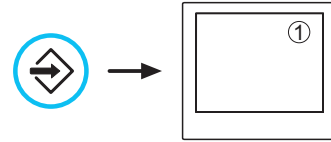
Extrayendo la cámara de vídeo en estado LIVE y en modalidad de imagen única, en el monitor se visualiza la imagen "en movimiento".

Con la cámara de vídeo en estado FREEZE, una presión prolongada (por lo menos 2 segundos) del pulsador de la izquierda del mando de pedal, permite seleccionar, por rotación, las 4 imágenes memorizadas.

Con la cámara de vídeo en estado FREEZE, una presión prolongada del pulsador de la derecha del mando de pedal permite activar / desactivar la visualización a pantalla completa de la imagen seleccionada.

NOTA: la imagen congelada se visualiza, directamente, en el monitor, situándola en la primera casilla libre (ej. 1) de la página activa en ese momento. Toda imagen sucesiva congelada, se sitúa en la casilla siguiente, girando en el sentido de las manecillas del reloj. Una vez llenadas las 4 casillas disponibles, toda imagen sucesiva congelada, sustituirá las existentes, girando siempre en el sentido de las manecillas del reloj.

NOTA: presionando el botón MEMORIA durante 3 segundos se cancelan las 4 imágenes presentes en la página visualizada.

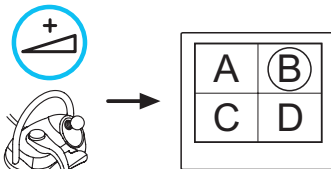
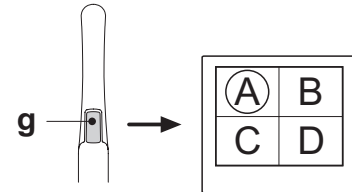


• Función VIEW.

Con la cámara de vídeo en modalidad LIVE, una presión prolongada (por lo menos 2 segundos) del pulsador de la derecha del mando de pedal permite visualizar las imágenes anteriormente congeladas.

Sucesivamente, una presión prolongada del pulsador de la izquierda del mando de pedal permite seleccionar, por rotación, las 4 imágenes memorizadas.

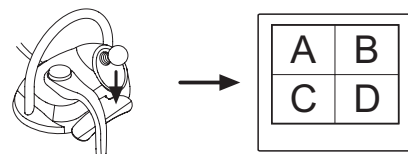
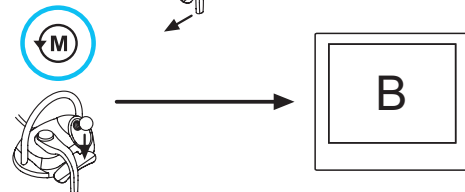
En cambio, una presión prolongada del pulsador de la derecha del mando de pedal permite activar / desactivar la visualización a pantalla completa de la imagen seleccionada.



• Estado del manguito.

En el área del pulsador de mando (**g**) se encuentra una guía óptica iluminada por un LED multicolor que muestra el estado del manguito según la tabla siguiente:

Color	Situación
Breves impulsos de color azul, muy lentos	Manguito en standby
Azul claro fijo	Manguito activo, imágenes vídeo live visualizadas
Parpadeo azul / azul claro	Manguito en congelación de imagen
Breves parpadeos rojos	Error diagnóstico interno: ponerse en contacto con el Dpto. de Asistencia Técnica





MyRay iCapture

Este programa permite configurar la cámara de vídeo C-U2 cuando se conecta a un PC/WORKSTATION.

Para una completa descripción acerca del funcionamiento del programa MyRay iCapture, consultar las oportunas instrucciones, en formato electrónico, adjuntas al manguito C-U2.

Protecciones higiénicas desechables.

La cámara puede constituir un medio de transmisión de infecciones cruzadas de paciente a paciente.

Por ello, se recomienda utilizarla siempre con las protecciones desechables (cód.97901590) y desinfectarla externamente cada día, al término de su utilización.

La protección (con una lengüeta blanca) se encuentra en el interior de dos películas de protección: una delantera, transparente, con una lengüeta azul y una trasera, de papel.

Para introducir correctamente la protección desechable, proceder de la siguiente manera:

1. Introducir la parte distal del manguito entre la película con la lengüeta blanca y la película trasera de papel. El objetivo, circundado por los LED, debe estar hacia abajo, hacia la película trasera de papel. Introducir el manguito hasta el fondo con cuidado

2. Quitar las películas de protección tirando de la lengüeta azul.

3. A tal punto la telecámara queda protegida y está lista para su uso.



¡ATENCIÓN!

- **Asegurarse siempre de que el manguito esté introducido correctamente en el interior de la protección.**
- **Para garantizar la higiene de los usuarios se recuerda que la protección desechable debe sustituirse a cada utilización.**
- **Eliminación: las protecciones higiénicas desechables deben tratarse como desechos especiales (como los guantes quirúrgicos).**

Limpieza y desinfección.

Limpiar el manguito después de cada utilización, sirviéndose de un producto adecuado: tómese como referencia el apartado 1.4.



¡ATENCIÓN!

- **La cámara no está proyectada para la esterilización en frío por inmersión, por ejemplo, en soluciones como glutaraldeida o soluciones de peróxido de hidrógeno (agua oxigenada).**
- **El uso de cualquier producto debe efectuarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.**
- **Lo que se utiliza para la limpieza y la desinfección debe desecharse al término de la operación.**

Mantenimiento y reparación.

Para la cámara C-U2 no se requiere un mantenimiento particular.

En caso de avería, se ruega reenviar el manguito completo.



¡ATENCIÓN!

No existen partes reparables en el campo. En caso que se presentase un defecto de funcionamiento, se ruega ponerse en contacto con un revendedor autorizado.

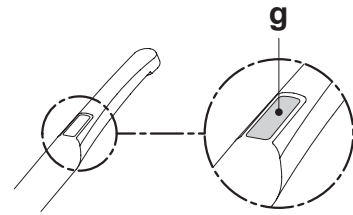
Gestión de la devolución.

- Se ruega reenviar eventuales dispositivos defectuosos utilizando sus embalajes originales. No reutilizar contenedores dañados.
- Dado el riesgo de infección cruzada, es obligatorio desinfectar el dispositivo antes de enviarlo. Manguitos no adecuadamente limpiados o desinfectados no serán aceptados.

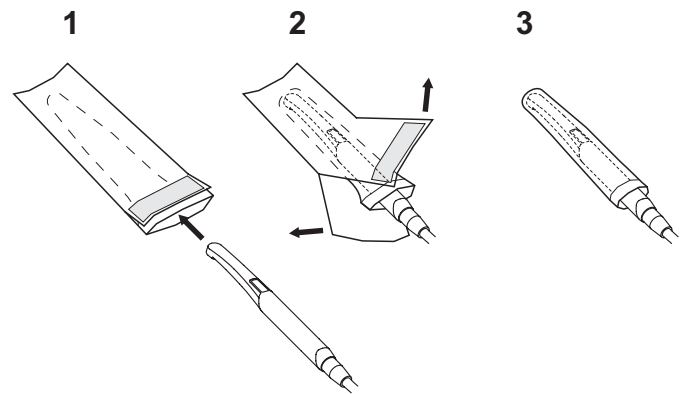


¡ATENCIÓN!

El remitente se asume la responsabilidad por eventuales daños al aparato debidos al transporte, por dispositivos en garantía o fuera de ésta.



myray





5.9. Sensor integrado ZEN-Xi

El sensor integrado ZEN-Xi es un dispositivo médico para la adquisición, en formato electrónico, de radiografías intraorales mediante la interacción con un PC.

Con la combinación de un programa de gestión del estudio de odontología, será posible archivar las imágenes radiográficas en la carpeta del paciente y visualizarlas, sucesivamente, en el monitor del PC.



¡ATENCIÓN!

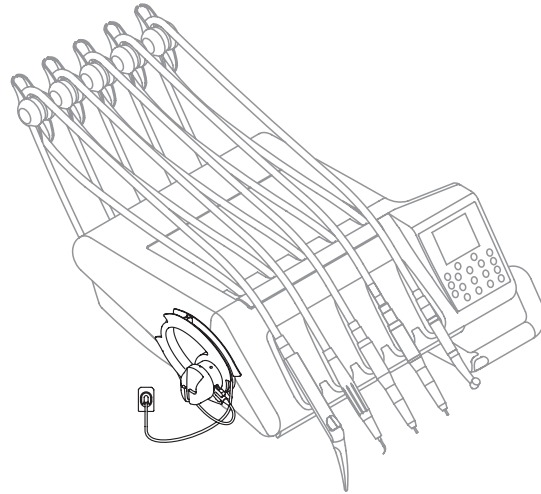
No utilizar el sistema para usos distintos de la adquisición de radiografías intraorales y no utilizarlo si no se poseen los conocimientos necesarios en campo de odontología y de radiología.

Utilización.

Las instrucciones para la utilización y mantenimiento del sensor integrado ZEN-Xi se adjuntan al equipo.



NOTA: *el sensor integrado ZEN-Xi no presenta ninguna interacción eléctrica con el grupo de odontología.*





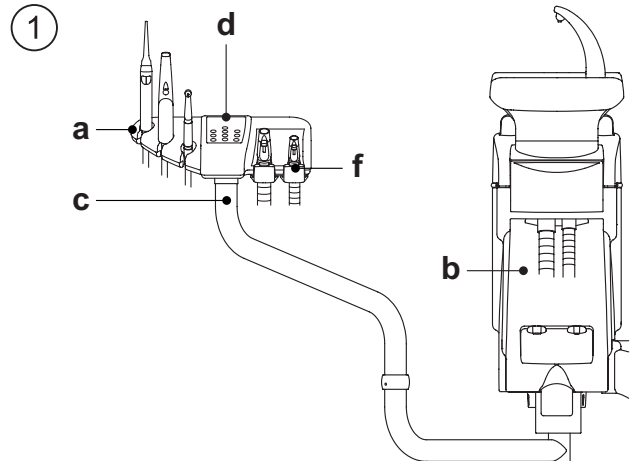
6. Funcionamiento de la mesita del asistente

1 Mesita auxiliar en brazo rígido.

Características principales:

- La mesita [a] está vinculada al grupo hídrico [b] mediante dos brazos [c] articulados que permiten su colocación en la zona más adecuada para el operador.
- La mesita [a] está dotada de una consola de mando [d] provista de pulsadores para el mando de las funciones del sillón y del grupo hídrico.
- La mesita del asistente puede estar equipada con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- La mesita del asistente está dotada de 2 rodillos deslizables [f] para la guía y el soporte de los tubos de las cánulas de aspiración.

NOTA: la mesita del asistente está equipada con un dispositivo de seguridad que bloquea el movimiento del sillón cuando los brazos de la mesita encuentran un obstáculo.



2 Mesita auxiliar en brazo pantógrafo.

Características principales:

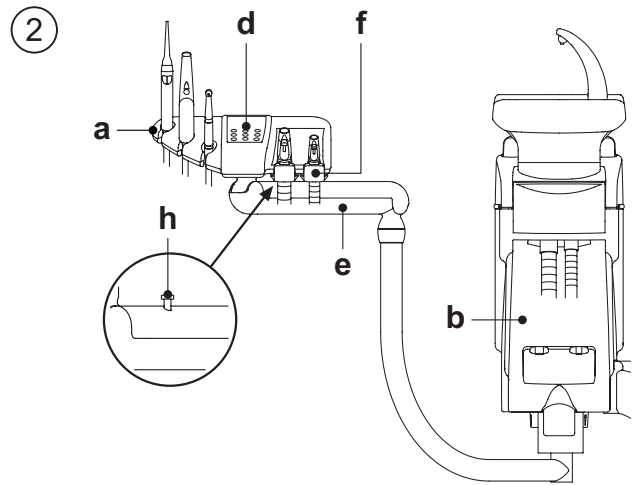
- La mesita (a) está vinculada al grupo hídrico (b) mediante dos brazos articulados que permiten su colocación en la zona más adecuada para el operador.

El brazo de pantógrafo (e) permite una excursión vertical de la mesita del asistente de 335 mm. a través de 6 posiciones de trabajo.

NOTA: para volver a situar la mesita del asistente a la posición completamente baja, es suficiente presionar el pulsador [h] situado en el brazo de pantógrafo.

- La mesita [a] está dotada de una consola de mando [d] provista de pulsadores para el mando de las funciones del sillón y del grupo hídrico.
- La mesita del asistente puede estar equipada con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- La mesita del asistente está dotada de 2 rodillos deslizables [f] para la guía y el soporte de los tubos de las cánulas de aspiración.

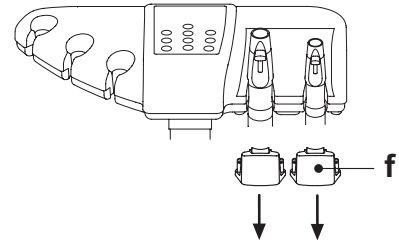
NOTA: la mesita del asistente está equipada con un dispositivo de seguridad que bloquea el movimiento del sillón cuando los brazos de la mesita encuentran un obstáculo.



Limpieza rodillos que pueden deslizarse.

Extraer los terminales [f] presionando hacia abajo.

Limpiar los rodillos correderos utilizando un producto adecuado: tómese como referencia el apartado 1.4.



6.1. Consola de la mesita del asistente

Descripción de los pulsadores:

- Pulsador de encendido / apagado lámpara operatoria .
- Pulsador mando de suministro agua al vaso.
- Pulsador mando de suministro agua a la cubeta.
- Pulsador activación posición retorno automático.
- Pulsador activación posición enjuague.
- Pulsador subida asiento.
- Pulsador subida respaldo.
- Pulsador bajada asiento.
- Pulsador bajada respaldo.
- Pulsador activación procedimientos de higiene.





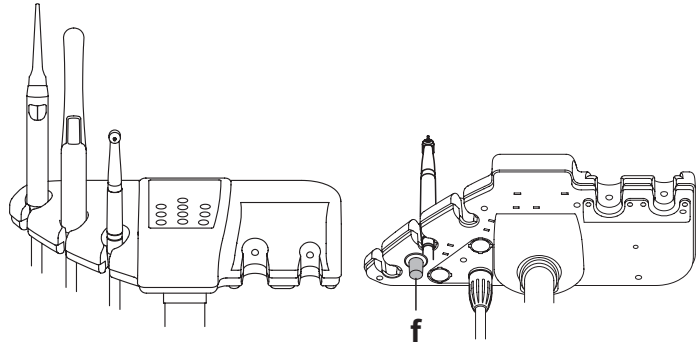
6.2. Instrumentos de la mesita del asistente

Todos los instrumentos aplicados en la mesita del asistente mantienen el mismo funcionamiento que los de la mesita del médico.

Específicamente:

- Jeringa, véase apartado 5.3.
- Turbina, véase apartado 5.4.
- Ablador de sarro, véase apartado 5.6.
- Luz de polimerización LEDA, véase apartado 5.7.
- Lámpara de de polimerización T-LED, véase apartado 5.7.1.
- Cámara de vídeo C-U2, véase apartado 5.8.

NOTA: la turbina y el abrador de sarro poseen el grifo [f] para la regulación del agua spray, situado bajo la mesita del asistente. En la turbina no es posible regular la cantidad de aire spray.

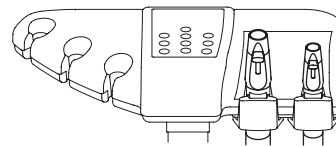


6.3. Tubos de aspiración

El aspirador entra en función extrayendo el tubo del soporte.

Para variar la potencia de aspiración obrar en la palanca [a] situada en la empuñadura del terminal porta-cánula.

El SKEMA 5 dispone del sistema V.D.S. que permite el secado de la línea de aspiración, utilizando un retraso automático de la parada (2 segundos, aproximadamente).



Desmontaje de los tubos de aspiración.

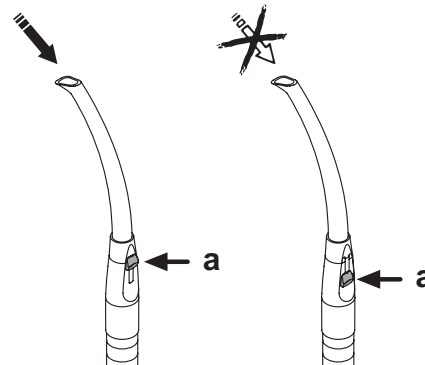


¡ATENCIÓN!

Proceder al desmontaje de las cánulas utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Extraer los tubos de aspiración de los oportunos acoplamientos del transportador efectuando una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo.

Separar los tubos de aspiración de los terminales porta-cánula efectuando una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo.



¡ATENCIÓN!

No efectuar jamás esta operación aferrando directamente el tubo de aspiración.

Lavado de las Cánulas.

Dado que en los equipos pueden montarse diversos sistemas de aspiración (con circuito cerrado líquido o húmedo o de aire), por la desinfección de la instalación de aspiración se recomienda atenerse rigurosamente a las instrucciones del fabricante del sistema de aspiración, por lo que se refiere tanto al producto que debe utilizarse como a los tiempos y modos de utilización.



¡ATENCIÓN!

Para la limpieza del sistema de aspiración se recomienda el empleo de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en un 6% (equivalente a 60 ml de producto y en 1 litro de agua).

Esterilización.

- Terminales de soporte cánula: autoclave de vapor de agua a 135°C (2 bar) respetando las instrucciones del aparato.
- Tubos de aspiración: esterilización en frío para inmersión.



¡ATENCIÓN!

No someter los tubos a procedimientos que prevean temperaturas superiores a 55°C.

Mantenimiento.

Lubricar periódicamente las juntas OR de los terminales porta-cánula (véase apartado 9.4.) utilizando un lubricante S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).

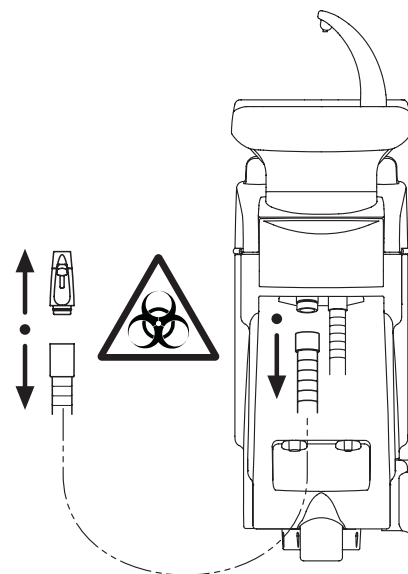
Notas sobre la biocompatibilidad.

Deben utilizarse sólo las cánulas suministradas y sucesivamente sólo las de repuesto originales.

Las cánulas de aspiración deben estar conformes con la Norma sobre la Biocompatibilidad ISO 10993-1.

Cánula de aspiración ISOLITE.

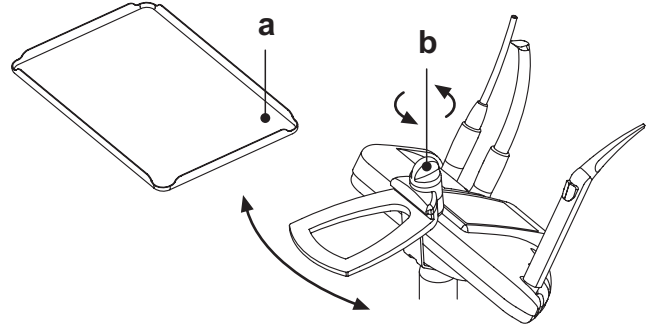
Para el funcionamiento de la cánula de aspiración ISOLITE, consultar las instrucciones de uso específicas del fabricante.





6.4. Bandeja porta-tray en la mesita del asistente.

La bandeja porta-tray [a] es de acero inoxidable y puede extraerse fácilmente del correspondiente soporte.
El soporte de la bandeja puede girar tanto en el sentido de las manecillas del reloj como en sentido contrario para permitir su colocación en la zona más cómoda para el operador.
Para bloquear / desbloquear el soporte de la bandeja es suficiente obrar en la perilla de embrague [b].



¡ATENCIÓN!

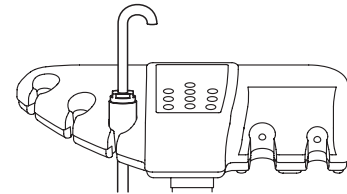
La carga máxima admitida en la bandeja porta-tray: 1 Kg. distribuido.

6.5. Aspira-saliva hidráulico

El aspira-saliva hidráulico entra en función extrayendo el tubo del soporte.

Limpieza después de cada utilización.

Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).



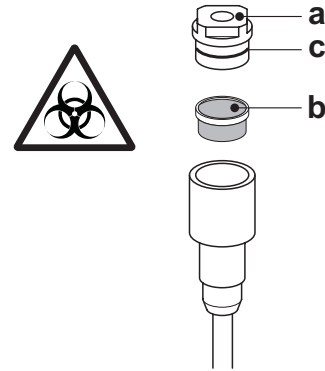
Limpieza del filtro aspira-saliva.

Esta operación debe efectuarse diariamente al término de la jornada laboral.

¡ATENCIÓN!

¡Utilizar los guantes antes de efectuar esta operación!

- Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).
- Para evitar posibles goteos de líquidos y las secreciones del filtro [b] que se extrae, aspirar solo aire durante unos 5 segundos.
- Extraer el terminal [a] obrando una maniobra de rotación y tracción simultánea.
- Extraer el filtro [b].
- Limpiar / sustituir el filtro (código 97290060).
- Montar nuevamente el filtro y los terminales.



NOTA: para evitar posibles goteos de líquidos y secreciones del filtro que se extrae, es conveniente, antes de realizar dichas operaciones, aspirar sólo aire durante 5 segundos.

Mantenimiento periódico.

Lubricar la junta O-Ring [c] utilizando el lubricante S1-Protector para O-Ring.


7. Funcionamiento del grupo hídrico

7.1. Cubeta y llenado del vaso

La cubeta puede girar libremente en el grupo hídrico de 305° con desplazamiento manual o motorizado (opcional).
La cubeta, la fuente de agua al vaso y la fuente de agua a la cubeta pueden extraerse para facilitar las operaciones de limpieza.

Pulsadores de accionamiento.

 Pulsador de accionamiento de distribución agua al vaso.

 Pulsador accionamiento de distribución agua a la cubeta.

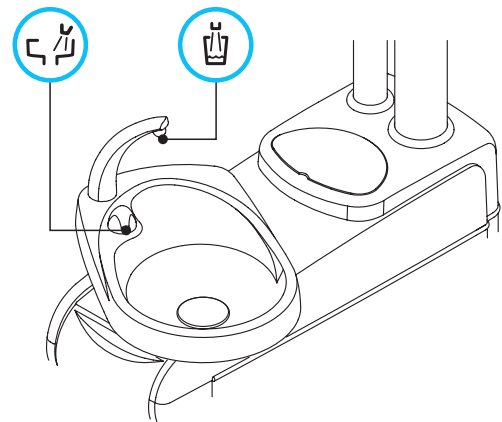
El apagado del lavado de la cubeta se produce de modo automático pasados 30 segundos.

El lavado de la cubeta entra en función automáticamente, en los casos siguientes:

- presionando el pulsador "Posición Enjuague";
- presionando el pulsador "Distribución agua al vaso".

Agua caliente al vaso.


Cuando se ha previsto esta aplicación, el agua suministrada al vaso es siempre caliente.





Regulación cantidad agua de llenado vaso.

- Encender la unidad operatoria manteniendo pulsado el botón de comando suministro de agua al vaso colocado en la mesita asistente.

-  **NOTA:** 2 BIP señalarán la entrada en la fase de memorización.
- Presionar una primera vez el pulsador de mando suministro agua al vaso para iniciar el llenado del vaso.
 - Cuando se alcanza el nivel de agua deseado, presionar una segunda vez el pulsador de mando suministro agua al vaso, comprobando el apagado simultáneo del BEEP de señalización.

A tal punto, el nuevo nivel de agua al vaso, queda memorizado.




Modificación del funcionamiento de la cubeta.

El suministro del agua a la cubeta puede producirse de manera no temporizada (funcionamiento ON / OFF del correspondiente pulsador de accionamiento).

Esta modificación se produce encendiendo la unidad operatoria y manteniendo presionado el botón de mando suministro de agua a la escupidera colocado en la mesita asistente.

Una señal sonora indicará el tipo de funcionamiento seleccionado.

- 1 BEEP: funcionamiento temporizado.
- 3 BEEP: funcionamiento ON/OFF.

 **NOTA:** de fábrica, el funcionamiento es temporizado.




Modificación del automatismo agua a la cubeta con llamada agua al vaso.

Es posible habilitar / inhabilitar el automatismo que activa el agua a la cubeta cuando se presiona el pulsador "Suministro agua al vaso".

Esta modificación se produce encendiendo la unidad operatoria manteniendo presionados simultáneamente los botones "Suministro de agua al vaso" y "Suministro de agua a la escupidera".

Una señal sonora indicará el tipo de funcionamiento seleccionado.

- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo inhabilitado.

 **NOTA:** de fábrica, el automatismo está habilitado.



Modificación automatismo agua a la cubeta como llamada "Posición Enjuague" sillón.

Es posible habilitar / inhabilitar el automatismo que activa el agua hacia la cubeta cuando se presiona el pulsador "Posición Enjuague" sillón.

Esta modificación se produce encendiendo la unidad operatoria manteniendo presionados simultáneamente los botones "Posición Enjuague" sillón y "Suministro de agua a la escupidera" colocados en la mesita asistente.

Una señal sonora indicará el tipo de funcionamiento seleccionado.

- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 2 BEEP: automatismo inhabilitado.

 **NOTA:** de fábrica, el automatismo está habilitado.




Modificación automatismo agua a la cubeta con llamada "Retorno Automático" sillón.

Es posible habilitar / inhabilitar el automatismo que activa el agua a la cubeta cuando se presiona el pulsador "Retorno Automático" sillón.

Esta modificación se produce encendiendo la unidad operatoria manteniendo presionados simultáneamente los botones "Retorno Automático" del sillón y "Suministro de agua a la escupidera".

Una señal sonora indicará el tipo de funcionamiento seleccionado.

- 1 BEEP: automatismo habilitado.
- 3 BEEP: automatismo inhabilitado.


 **NOTA:** de fábrica, el automatismo está habilitado.



Movimientos automáticos de la cubeta (sólo con cubeta motorizada).

La cubeta se desplaza automáticamente en los siguientes casos:

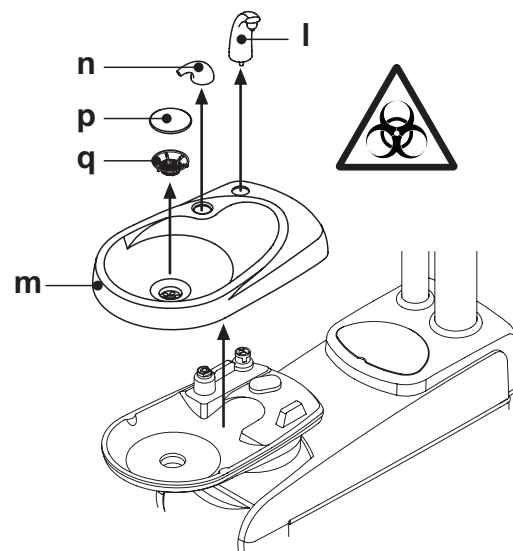
- presionando el pulsador "Posición de enjuague para el sillón",

 **NOTA:** en este caso la posición de la cubeta también se puede configurar (véase apartado 5.1.1.).

- presionando el pulsador "Posición de puesta en cero para el sillón".

Desmontaje de las fuentes, cubeta y filtro cubeta.

- Extraer los surtidores del agua [I] Y [n] elevándolos hacia arriba.
- Extraer el filtro [q] y su tapa [p] de la cubeta, elevándolos hacia arriba
- Extraer la cubeta [m] elevándola hacia arriba.





Desinfección y limpieza.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza de la cubeta y del filtro de la cubeta utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Las operaciones de limpieza deben efectuarse diariamente, al término de la jornada laboral.

- Fuentes y cubetas: lavar cuidadosamente con un producto antical específico.
- Filtro cubeta: limpiar bajo el agua corriente, con detergentes comerciales.



¡ATENCIÓN!

No utilizar productos abrasivos o ácidos.

7.2. Sistema S.S.S.


Descripción del sistema.


El sistema S.S.S. (Separate Supply System) está equipado con un depósito [a] situado bajo el grupo hídrico y es adecuado para contener agua destilada.

El depósito posee una capacidad global de 1,8 litros.

El depósito alimenta:

- Los spray de todos los sinstrumentos situados en la mesita del médico y asistente,
- La jeringa situada en la mesita del asistente,
- el llenado del vaso,
- el empalme rápido del agua (si está presente).


El pulsador  presente en la botonera de la mesita del médico permite activar / desactivar el sistema S.S.S.


 **NOTA:** el estado de sistema S.S.S. activado, es evidenciado por la presencia del correspondiente icono [a] del display de la consola.

Con el sistema sanaspray es posible realizar un ciclo de desinfección de los conductos spray de los instrumentos (véase apartado 7.2.1.).

Llenado del depósito.

Cuando el depósito llega al nivel mínimo (aproximadamente 500 cc.) es necesario proceder a su llenado obrando como se indica seguidamente:

- Desactivar el sistema S.S.S. presionando el pulsador .

 **NOTA:** durante esta operación, el aire a presión contenido en el depósito, se descargará automáticamente al exterior.

- Extraer el depósito [a] girándolo en sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Verter en el depósito del agua destilada hasta alcanzar el nivel máximo.



¡ATENCIÓN!


Utilizar solo agua destilada, que puede adicionarse con 600 partes por millón de peróxido de hidrógeno, utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por cada litro de agua destilada o bien agua oxigenada (20 ml de agua oxigenada al 3% en 1 litro de agua destilada).

- Montar nuevamente el depósito girándolo en el sentido contrario a las manecillas del reloj.



¡ATENCIÓN!

Asegurarse de que el depósito esté completamente ajustado.

- Presionar nuevamente el pulsador  para introducir el sistema S.S.S. y confirmar el llenado.



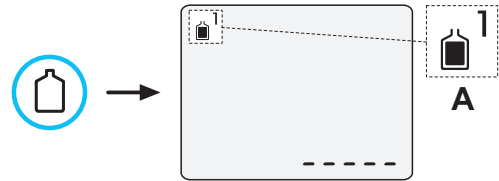
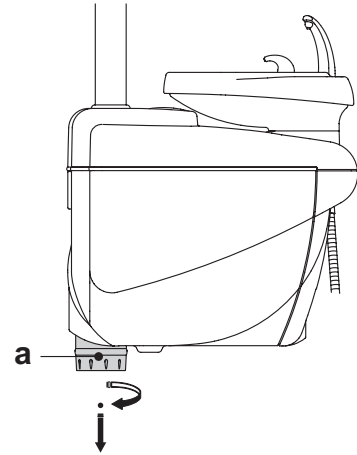
¡ATENCIÓN!

En caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).

Limpieza del depósito.

Se recomienda desinfectar periódicamente (al menos 1 vez al mes) en frío solo el depósito utilizando Peroxy Ag+ o agua oxigenada a un 3% (10 volúmenes) no diluidos y actuando de esta forma:

- extraer el depósito del equipo y vaciarlo completamente,
- llenar el depósito hasta el tope con líquido desinfectante,
- dejar el líquido desinfectante en el interior del depósito por un plazo mínimo de 10 minutos,
- vaciar completamente el depósito,
- enjuagar el depósito con agua destilada
- llenar el depósito con agua destilada y, eventualmente, adicionada como se ha indicado arriba,
- volver a colocar el depósito en el oportuno alojamiento del equipo.





7.2.1. Ciclo de desinfección manual con sistema S.S.S.

Con el sistema S.S.S. es posible realizar un ciclo manual de desinfección de los conductos hídricos de todos los instrumentos situados en la mesita del médico y de la jeringuilla situada en la mesita del asistente.


Para realizar el ciclo de desinfección obrar como se indica seguidamente:

A) Preparación de la solución desinfectante:


- Verter en el depósito con banda naranja PEROXY Ag+ puro, sin diluirlo (o agua oxigenada al 3%).

B) Fase de emisión del desinfectante:

- Sustituir la botella de agua destilada [a] con la que contiene PEROXY Ag+ (véase apartado 7.2.).

 **NOTA:** asegurarse de que esté presente una cantidad de líquido igual a, por lo menos, 300 cc.

- Asegurarse de que los grifos de los spray [d], situados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos (en caso contrario, no sale agua o sale demasiado poca).
- Presionar la tecla para el llenado del agua al vaso 5 (cinco) veces consecutivas, llenando, por lo tanto, 5 vasos de agua. Esta operación es muy importante porque permite asegurar que toda el agua destilada presente en los conductos sea sustituida con el líquido desinfectante.
- Extraer los instrumentos uno por uno y dejar salir agua durante por lo menos 2 minutos actuando para los instrumentos dinámicos mediante el mando CHIP-WATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas mediante la tecla del agua.

 **NOTA:** a este punto los conductos contienen líquido desinfectante.

- Reponer los instrumentos.

C) Tiempo de contacto del desinfectante:




¡ATENCIÓN!

Es necesario dejar PEROXY Ag+ (o agua oxigenada al 3%) en los conductos durante un tiempo mínimo de 10 minutos y que no se supere los 30 minutos.

D) Fase de enjuague de los conductos:

- Sustituir la botella que contiene PEROXY Ag+ con la que contiene agua destilada (véase apartado 7.2.).
- Como para la fase anterior, extraer los instrumentos uno por uno y dejar salir agua durante por lo menos 2 minutos actuando para los instrumentos dinámicos mediante el mando CHIP-WATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas mediante la tecla del agua.

 **NOTA:** a este punto, los conductos contienen, nuevamente, agua destilada y el grupo de odontología está, de nuevo, preparado para el uso.



¡ATENCIÓN!

- Al final de las fases de desinfección, asegurarse de cerrar el depósito que contiene desinfectante (expuesto al aire, su eficacia disminuye).
- Se aconseja realizar, por lo menos, un ciclo de desinfección al día, preferiblemente al término de la jornada laboral.
- Se desaconseja firmemente dejar en los conductos el desinfectante durante un tiempo de contacto superior a los 30 minutos.

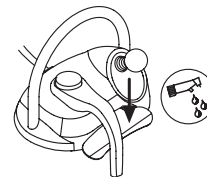
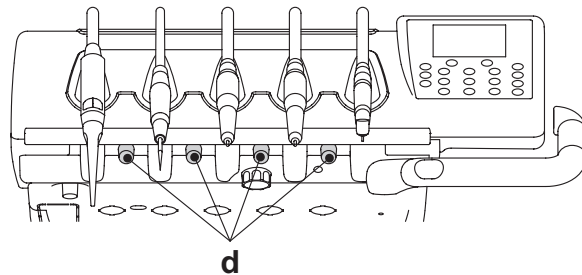
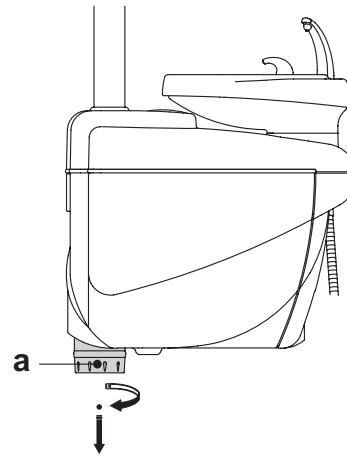
Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenderse a las instrucciones del fabricante indicadas en el paquete. Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).



¡ATENCIÓN!

No dejar jamás el PEROXY Ag+ o el agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a). en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).





7.3. Sistema M.W.B.

El sistema M.W.B. (Multi Water Bio controller) garantiza una separación segura, de modo físico, del sistema hídrico del grupo odontológico de la red hídrica pública, gracias a un tramo a caída libre del agua (según norma europea EN 1717). Además, el sistema realiza en el circuito hídrico la emisión en continuo de peróxido de hidrógeno con una concentración final en los conductos de 0,06% (600 ppm), adecuada a realizar la bacteriostasis. A este propósito, se recomienda utilizar PEROXY Ag+ (CEFLA s.c.); sin embargo, puede utilizarse también agua oxigenada al 3%.

Descripción del sistema.

El sistema M.W.B. está situado en el interior de la caja de conexiones y está siempre activo.

Un icono específico [a] señala, en el display de la consola del médico, que la instalación M.W.B. está en funcionamiento.

Un depósito [a] situado en el interior del grupo hídrico contiene aproximadamente 970 cc. de desinfectante para alimentar el sistema.

El sistema M.W.B. se desactiva automáticamente cuando se activa el sistema S.S.S. (si está presente).

Señalización agotamiento agua oxigenada.

Cuando el líquido desinfectante presente en el depósito [a] está a punto de agotarse (a 230 cc. aproximadamente) el icono de señalización [a] cambia a [b], en el display aparece un mensaje de error y se emiten 4 BEEP de advertencia que se repiten a cada encendido del grupo de odontología.




¡ATENCIÓN!

En caso de agotamiento del líquido desinfectante, la unidad operativa permanece, de todos modos, en funcionamiento pero utiliza agua de red NO tratada.

Llenado del depósito del agua oxigenada.

Cuando el agua oxigenada del depósito se agota, es necesario proceder tal y como se indica a continuación:

- Extraer el depósito [a].
- Quitar el tapón [k] y verter el líquido desinfectante en el depósito hasta llenarlo por completo.

 **NOTA:** el tapón tiene una forma que permite ser utilizado como embudo para facilitar la operación de llenado.

- Volver a colocar el tapón y el depósito.
- Por último, volver a cerrar el cárter lateral del grupo hídrico.



¡ATENCIÓN!


Para el rellenado utilizar sólo PEROXY Ag+ o bien agua oxigenada al 3% (10 volúmenes) pura, sin diluirla.

Vaciado depósito sistema M.W.B.


Esta función permite vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B. en caso que el grupo odontología debe permanecer apagado durante muchos días.

Proceder tal y como se indica a continuación:

- Introducir bajo la fuente del vaso el oportuno contenedor suministrado y activar el vaciado del circuito hídrico presionando durante, por lo menos 5 segundos el pulsador "Suministro agua al vaso".

 **NOTA:** un símbolo intermitente en le display confirma el desarrollo de la operación.

- Esperar a que se vacíe el circuito hídrico, una señal acústica (3 BEEP) avisará del término de la operación.
- A tal punto, el grupo de odontología está en un estado de bloqueo y es posible apagarlo.

 **NOTA:** cuando se produzca el reinicio, el sistema M.W.B. se restablecerá automáticamente.

Mensajes de error en el display de la consola.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 11).

Si el error detectado es marginal, el grupo de odontología sigue funcionando de todos modos, si, en cambio, el error detectado es grave, el grupo de odontología resulta bloqueado y es necesario llamar a la Asistencia Técnica.

Conservación del PEROXY Ag+.


Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el paquete. Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).

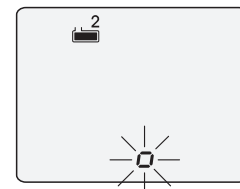
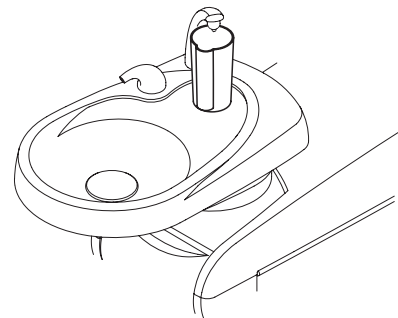
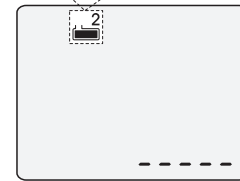
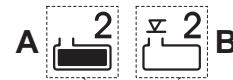
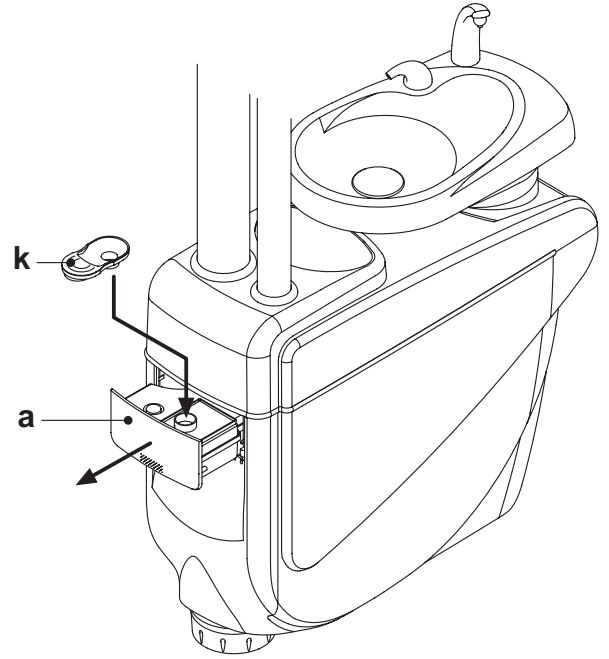


¡ATENCIÓN!

No dejar jamás el PEROXY Ag+ o el agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a).

en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).

 **NOTA:** para el vaciado del depósito se aconseja utilizar una cánula de aspiración.





7.4. Sistema de desinfección AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO.

Con el sistema AUTOSTERIL SEMIAUTOMÁTICO es posible realizar un ciclo de desinfección de los conductos hídricos de todos los instrumentos colocados en la mesita médico y en la mesita asistente y del conducto de agua al vaso.

Para llevar a cabo el ciclo de desinfección proceder como sigue:

A) Preparación de la solución desinfectante:

- Verter en el depósito con banda naranja PEROXY Ag+ puro, sin diluirlo (o agua oxigenada al 3%).

NOTA: llenar totalmente el depósito.

B) Configuración del ciclo de desinfección:

- Sustituir el depósito [a] con el depósito que contiene el desinfectante (véase apartado 7.2.) y activar el sistema S.S.S. pulsando el botón presente en el panel de mandos de la mesita médico.

NOTA: el ciclo BIOSTER S solo se puede activar si el sistema S.S.S. está insertado (icono A encendido).

- Comprobar que los grifos de los spray [d], ubicados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos (en caso contrario, no sale agua o sale demasiado poca).
- Presionar durante, por lo menos 2 segundos, el pulsador "AS" situado en la mesita del asistente (4 BEEP confirmarán la aceptación del mando). A tal punto, el grupo de odontología entra en una condición de stand-by evidenciada en el display por una serie de guiones intermitentes.

NOTA: para salir de esta condición sin hacer nada, es suficiente presionar nuevamente durante, por lo menos 2 segundos, el pulsador "AS".

- Introducir los instrumentos por desinfectar en el oportuno contenedor situado en el grupo hídrico (en el display, se evidencian los instrumentos extraídos).

¡ATENCIÓN!

Para el instrumento jeringa, es necesario utilizar el oportuno adaptador [f] y el calentador debe estar apagado.

El micromotor deber ser introducido sin el manguito.

La turbina y el ablator de sarro deben ser introducidos sin fresas o puntas.

- Introducir debajo de la fuente el vaso correspondiente [c] suministrado con el aparato.

C) Realización del ciclo de desinfección:

- Iniciar el ciclo de desinfección pulsando brevemente una segunda vez en el botón "AS" colocado en la mesita asistente.

NOTA: una señal acústica (1 BEEP) confirmará el inicio del ciclo.

- La primera fase automática es el llenado automático de los conductos hídricos con el desinfectante.

NOTA: durante los primeros 5 segundos se suministra desinfectante también desde la fuente del vaso.

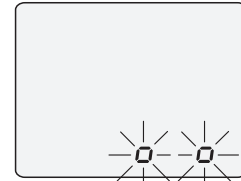
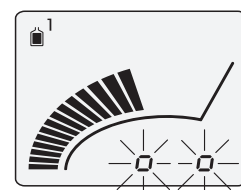
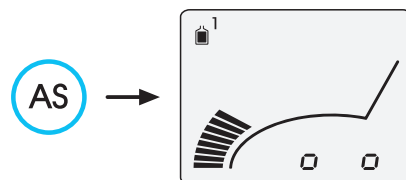
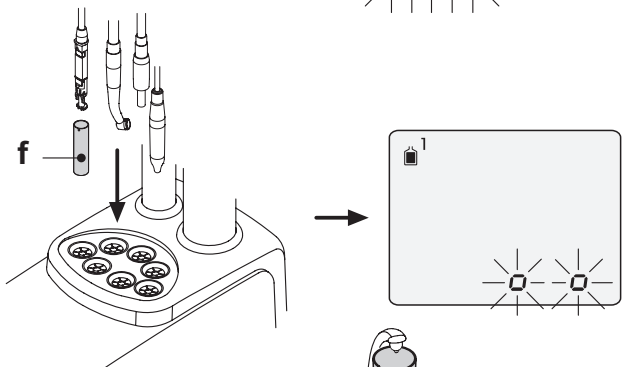
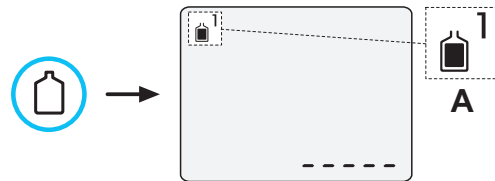
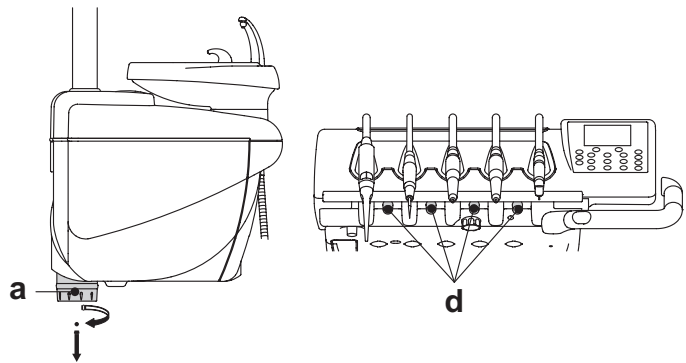
- El avance del diagrama de barras en el display muestra el tiempo que queda al final de la fase de llenado (duración 30 segundos).
- Al final de la fase de llenado de los conductos hídricos se produce una señal acústica (1 BEEP) y el diagrama de barras en el display visualiza de nuevo el tiempo que queda al final de la fase de contacto del desinfectante.

D) Tiempo de contacto del desinfectante:

- El tiempo de contacto es predefinido y no se puede cambiar: 600 segundos.
- Al final de la fase de contacto del desinfectante se produce una señal acústica durante 1 minuto (1 BEEP por segundo).


¡ATENCIÓN!


Es necesario dejar PEROXY Ag+ (o agua oxigenada al 3%) en los conductos durante un tiempo mínimo de 10 minutos y que no se supere los 30 minutos.






E) Fase de lavado de los conductos:

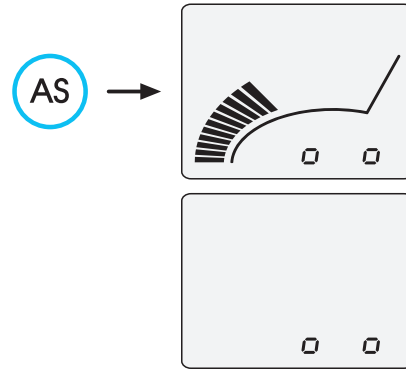
- Sustituir el depósito [a] que contiene el líquido desinfectante con el depósito original que contiene agua destilada (véase apartado 7.2.).
- Si desea lavar los conductos con agua destilada, insertar el sistema S.S.S. presionando el botón  presente en el panel de mandos de la mesita médico.
- Presionar brevemente el botón "AS" para activar el ciclo de lavado conductos.

 **NOTA:** una señal acústica (1 BEEP) confirmará el inicio del ciclo.

- El avance del diagrama de barras en el display de la consola muestra el tiempo que queda al final del ciclo de lavado (duración 120 segundos).

 **NOTA:** durante los primeros 20 segundos se suministra líquido también desde la fuente del vaso.

- Al final del ciclo de lavado se emite una señal acústica (1 BEEP) y en la pantalla se pueden ver los iconos relativos a los instrumentos extraídos.
- A este punto es suficiente volver a colocar los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.



¡ATENCIÓN!

- Al final de las fases de desinfección, asegurarse de cerrar el depósito que contiene PEROXY Ag+ (expuesto al aire, su eficacia disminuye).
- Se aconseja realizar, por lo menos, un ciclo de desinfección al día, preferiblemente al término de la jornada laboral.

Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el paquete.

Es importante cerrar correctamente el paquete y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a los 25°C).

¡ATENCIÓN!

No dejar jamás el PEROXY Ag+ o el agua oxigenada en el interior del depósito durante más de un mes (a).
en caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones) es necesario, antes de marcharse, vaciar completamente el depósito (a).

Mensajes de error en el display de la consola.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 11).



7.5. Sistema S.H.D. para el lavado de las cánulas de aspiración.

Descripción del sistema.

Este sistema permite limpiar el sistema de aspiración quirúrgica. El sistema está equipado con un depósito [a] que contiene líquido detergente y con dos empalmes [b] que se utilizan para el lavado de las cánulas de aspiración.

El depósito que contiene el líquido detergente posee una capacidad global de 500 cc.

El ciclo de lavado es automático y normalmente, debería realizarse al final de cada intervención cuando se completa el período de limpieza y desinfección de la unidad operativa.



¡ATENCIÓN!
Como líquido detergente se recomienda el uso de **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.)** diluido a un 6% (equivalente a 60 ml en 1 litro de agua).

Cómo poner en marcha el ciclo de lavado.

Para poner en marcha el ciclo de lavado obrar como se indica seguidamente:

- Asegurarse de que en el depósito [a] haya líquido detergente.
- Extraer ambos terminales de la cánula de los soportes de la mesita del asistente verificando que el motor de la aspiración entre en funcionamiento.

- Abrir los cierres mecánicos de los terminales de las cánulas.
 - Introduzca los terminales de las cánulas en las correspondientes conexiones [b] situadas debajo del colector.
- La depresión que se genera en los venturímetros desencadena el inicio del ciclo de lavado. Un oportuno icono intermitente en el display de la consola señala que el ciclo de lavado está en curso.

- Fases operativas del ciclo de lavado:
 - suministro de agua de red durante 50 seg. con funcionamiento intermitente (2 seg. ON - 1 seg. OFF).
 - bloqueo del flujo de agua e introducción de 10 cc de líquido detergente,
 - interrupción de la introducción de líquido detergente y continuación de la aspiración durante 10 segundos.
- La interrupción del flujo de aspiración con correspondiente parada del motor determina el final del ciclo de lavado.
- Una señal acústica intermitente (3 BIP) avisará del final del ciclo.
- Volver a colocar las terminales de las cánulas en los respectivos soportes de la mesita del asistente.

Llenado del depósito.


Cuando el líquido detergente en el depósito [a] llega al nivel mínimo, proceder como se describe seguidamente:

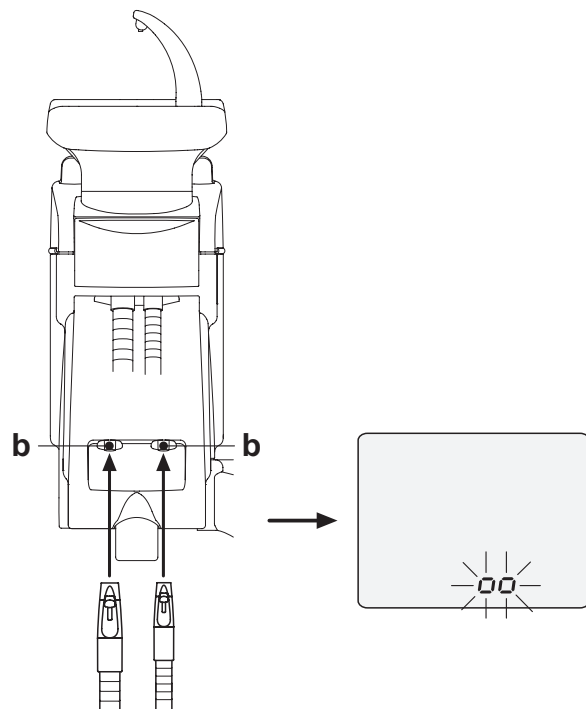
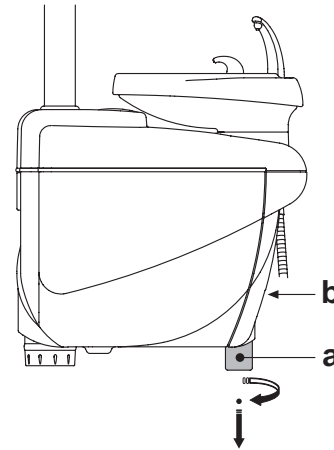
- Coloque el sillón a la máxima altura.
- Quite el depósito girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Verter el líquido detergente en el depósito hasta llenarlo por completo.
- Monte de nuevo el depósito girándolo en sentido horario.

Bloqueo del ciclo de lavado.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, emite una señal acústica intermitente (2 BIP) y se bloquea.

Es necesario controlar que el terminal de la cánula esté acoplado correctamente al empalme de lavado y que el cierre mecánico del terminal esté completamente abierto.

 **NOTA:** eliminando las causas del bloqueo, el ciclo de lavado se reinicia automáticamente.





7.6. Ciclo automático TIME FLUSHING

Descripción del sistema

El ciclo automático TIME FLUSHING permite realizar un ciclo automático de lavado para cambiar el agua de los conductos hídricos de los instrumentos situados en la bandeja médica y en la bandeja auxiliar y del conducto de agua al vaso.

El lavado puede realizarse con agua de red, con agua tratada (si está presente el sistema M.W.B.) o con agua destilada (si está presente el sistema S.S.S.)

El tiempo de duración del ciclo es fijo y dura 2 minutos.




¡ATENCIÓN!

Se aconseja realizar un ciclo Flushing antes de iniciar la jornada laboral y en el intervalo entre un paciente y el otro.

Ejecución del ciclo Flushing.

- Si está presente el sistema S.S.S. comprobar el nivel de agua destilada presente en el depósito y, si es necesario, añadir.


 **NOTA:** asegurarse de que exista una cantidad de líquido igual a, por lo menos, 300 cc.

- Comprobar que los grifos de los spray [d], situados en la parte inferior de la mesita, estén abiertos (en caso contrario, no sale agua o sale demasiado poca).

- Introducir debajo de la fuente el vaso correspondiente (c) suministrado con el aparato.

- Presionar, brevemente, el pulsador "AS" situado en la mesita del asistente (3 BEEP confirmarán la aceptación del mando).

A tal punto, el grupo de odontología entra en una condición de stand-by evidenciada en el display por una serie de guiones intermitentes.

 **NOTA:** para salir de esta condición sin hacer nada, es suficiente presionar, nuevamente, el pulsador "AS" durante, por lo menos 2 segundos..

- Introducir los instrumentos por tratar en el oportuno contenedor situado en el grupo hídrico (en el display se evidenciarán los instrumentos extraídos).




¡ATENCIÓN!

Para el instrumento jeringa, es necesario utilizar el oportuno adaptador [f] y el calentador debe estar apagado.

El micromotor deber ser introducido sin el manguito.

La turbina y el ablador de sarro deben ser introducidos sin fresas o puntas.

- Presionar, brevemente, el pulsador "AS" para activar el ciclo TIME FLUSHING (1 BEEP confirma la aceptación del mando).

 **NOTA:** la progresión de la bar graph del display, visualiza el tiempo restante para el término de la operación (2 minutos aproximadamente).

- Al término del ciclo TIME FLUSHING el sistema emite 3 BEEP y en el display se visualizan, nuevamente, la serie de guiones iniciales.

A tal punto, es suficiente reponer los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.

Mensajes de error del display de la consola.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anómalo, visualiza en el display un mensaje de error (véase apartado 10).

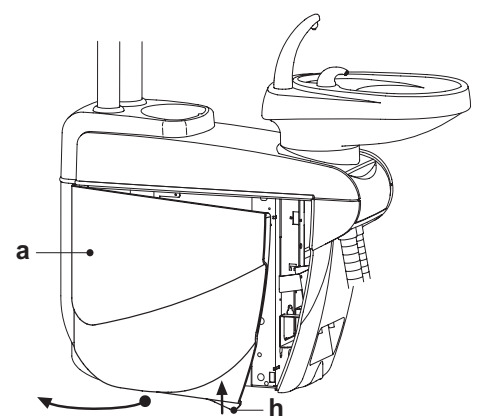
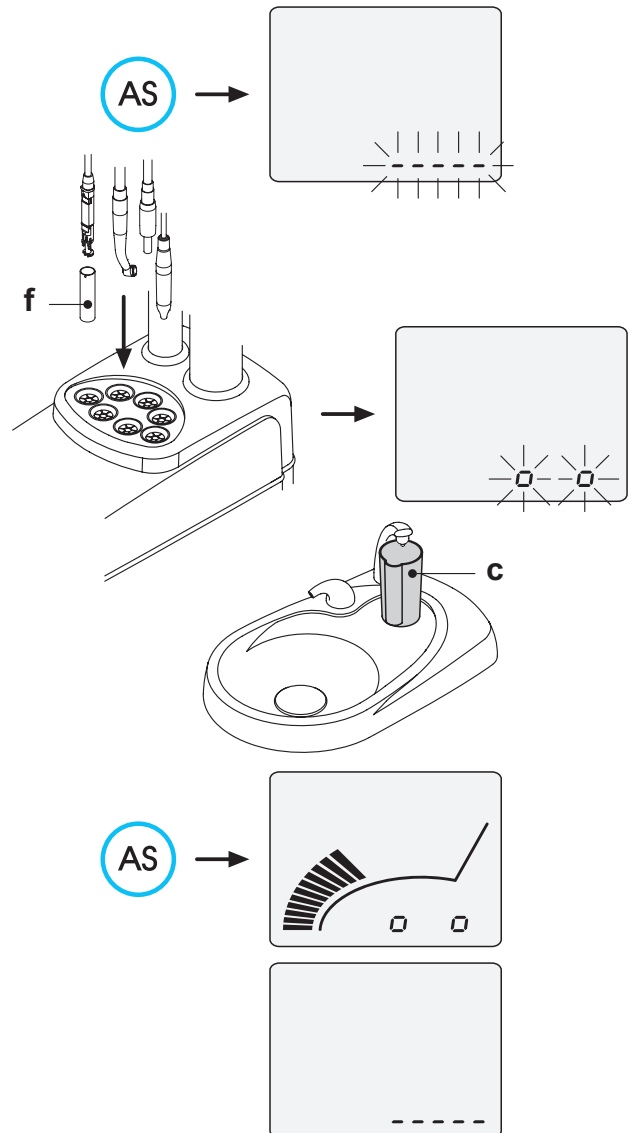
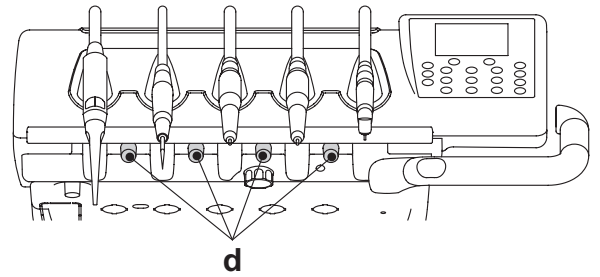
7.7. Apertura / cierre cárter lateral grupo hídrico

Apertura cárter:

- desbloquear el cárter lateral del grupo hídrico [a] empujando la manecilla [h] y elevándola hacia arriba.
- abrir el cárter girándolo hacia el exterior.

Cierre cárter:

- bloquear el cárter haciendo presión en la manecilla [h] hasta oír un disparo mecánico.





8. Accesorios

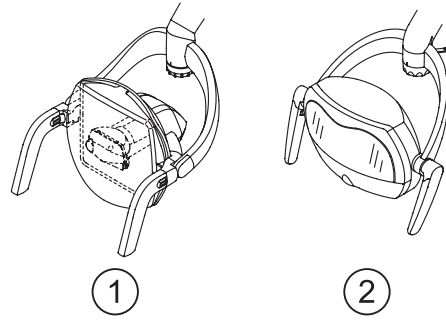
8.1. Lámpara operativa

Existen 2 modelos de lámpara operativa:

- ① Lámpara con fuente luminosa halógena modelo VENUS PLUS.
- ② Lámpara con fuente luminosa de LED modelo VENUS PLUS -L.

Las instrucciones de uso y mantenimiento de las lámparas se encuentran disponibles en formato PDF, pueden obtenerse desde la sección de descargas de la página web www.castellini.com.

NOTA: Durante el movimiento automático del sillón la lámpara se apaga automáticamente para evitar el deslumbramiento del paciente.



8.2. Monitor a palo lámpara

Las instrucciones de uso y mantenimiento del monitor están incluidas con el dispositivo.

8.3. Empalmes rápidos aire/agua/230 V

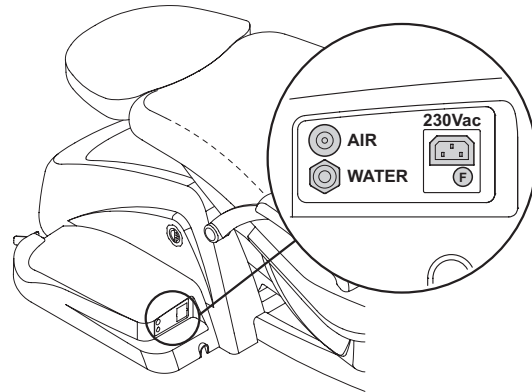
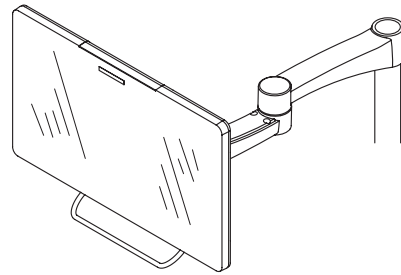
Los empalmes rápidos aire/agua/230 V están situados lateralmente en la caja de conexiones.

¡ATENCIÓN!
Apagar el equipo antes de conectar o desconectar las tomas aire/agua.

Datos técnicos.

- Toma de corriente: 230Vac 2A de acuerdo con la norma IEC/EN 60320-2-2/F (solo en equipos odontológicos con alimentación de 230Vac).
- Presión empalme rápido aire: 6 Bares.
- Presión empalme rápido agua:
 - con agua de red, 2,5 Bares
 - con sistema S.S.S., 3 Bares
 - con sistema M.W.B., 3 Bares
- Capacidad empalme rápido agua:
 - con agua de red, 1800 ml/min.
 - con con sistema S.S.S 950 ml/min
 - con con sistema M.W.B., 400 ml/min

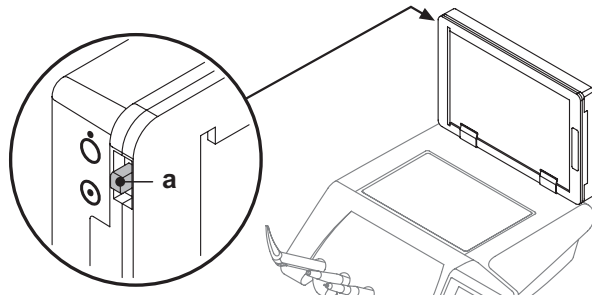
NOTA: con sistema M.W.B.: para utilizar el empalme rápido con agua de red, es necesario inhabilitar el depósito del agua destilada (ver apartado 7.2).



8.4. Negatoscopio para panorámicas

En todas las mesitas médico versión CP puede ser aplicado un negatoscopio para radiografías panorámicas. Las dimensiones de la pantalla son las siguientes: H=210mm, L=300mm. Para encender el negatoscopio, es suficiente actuar en el oportuno interruptor [a]:

- = Negatoscopio encendido.
- = Negatoscopio apagado.





8.5. Filtro H.P.A. (High Protected Air)

El filtro H.P.A. [h] tiene la función de retener la carga bacteriana, eventualmente presente en el conducto de aire destinado a los spray de los instrumentos.



¡ ATENCIÓN !

- El cartucho filtrante no se suministra en estado estéril;
- Utilizar guantes desechables para las operaciones de sustitución;
- La ampolla transparente no resiste al alcohol. Limpiar la ampolla con detergente neutro y agua caliente.

Mantenimiento.

- Se aconseja esterilizar el cartucho mensualmente.



¡ ATENCIÓN !

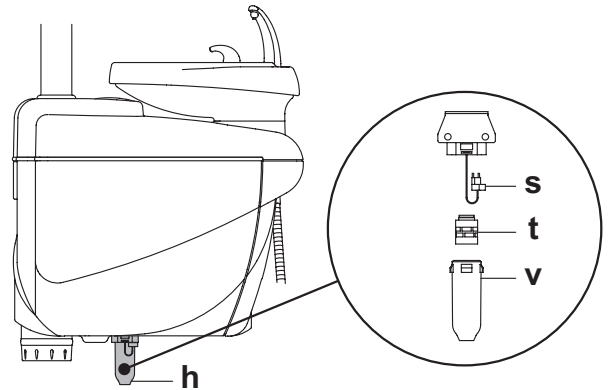
La esterilización debe producirse en autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) siguiendo las instrucciones del aparato.

No utilizar esterilizadores en seco.

- Sustituir el cartucho una vez al año y pasados 200 ciclos de esterilización.

Extracción del cartucho filtrante.

- Situar el sillón a la altura máxima;
- Apagar el grupo de odontología mediante el interruptor general (véase apartado 3.);
- Accionar la jeringa hasta descargar la presión del aire;
- Extraer el bloque de seguridad [s] situado lateralmente a la ampolla, tirando de él hacia abajo;
- Girar la ampolla transparente [v] en sentido contrario a las manecillas del reloj para desbloquearla;
- Extraer el cartucho filtrante [t] tirando de él hacia abajo;
- Esterilizar / sustituir el cartucho filtrante (código FH4200025);
- Introducir, nuevamente, el cartucho filtrante [t] presionándolo en el propio alojamiento;
- Volver a montar la ampolla transparente [v] girándola en el sentido de las manecillas del reloj para bloquearla;
- Volver a colocar el bloque de seguridad [s].





9. Mantenimiento

Mantenimiento preventivo.

CEFLA s.c., en calidad de fabricante de grupos para la odontología, de acuerdo con las normativas del sector I.E.C. 60601-1 Ed. Segunda, I.E.C. 62353 y a la Directiva MDD 93/42 y los subsiguientes cambios en los dispositivos médicos, prescribe que los controles para el mantenimiento preventivo, especificados en el Manual de Servicio Técnico y en el Manual Garantía y Mantenimiento adjunto al grupo odontológico, sean efectuados por personal técnico autorizado, por lo menos, una vez cada 12 meses.



¡ATENCIÓN!

Eventuales reparaciones, modificaciones o manipulaciones, durante el período de garantía, realizadas por personal no autorizado CASTELLINI, determinan la pérdida de la garantía misma.

Controles de seguridad

De acuerdo con la norma I.E.C. 62353, los controles de seguridad, especificados en el Manual de Servicio Técnico y en el Manual Garantía y Mantenimiento adjunto al grupo de odontología, deberán ser efectuados con la periodicidad dictada por la normativa local vigente; en ausencia de indicaciones específicas, CEFLA s.c., en calidad de fabricante de grupos odontológicos, sugiere un control, por lo menos, cada 24 meses de la instalación y después de cada intervención de reparación / actualización a cargo de las partes eléctricas a las que se aplica la tensión de red.



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de estas prescripciones, puede hacer vencer la responsabilidad del fabricante sobre eventuales daños o funcionamientos anómalos de los equipos.

9.1. Mantenimiento de los instrumentos

Las instrucciones de mantenimiento de los instrumentos se adjuntan a cada instrumento.



¡ATENCIÓN!

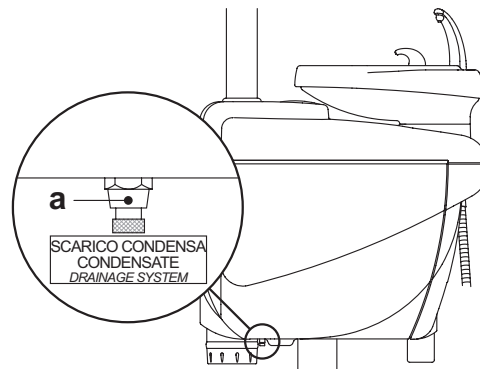
Se aconseja realizar las operaciones de mantenimiento de los instrumentos con el equipo apagado.

9.2. Descarga de la condensación

Esta operación debe efectuarse diariamente, antes de comenzar el trabajo.

Actuar como se describe a continuación:

- disponer un recipiente bajo el grifo (a) situado bajo la parte del grupo hídrico,
- destornillar la perilla del grifo,
- una vez terminado el goteo, cerrar el grifo apretando a fondo.



9.3. Limpieza filtro aspiración cirugía

Esta operación debe efectuarse diariamente, al término de la jornada laboral.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza de los filtros de aspiración utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Obrar como se indica seguidamente:

- Abrir la puerta [c] de protección de los filtros.
- Extraer los dos filtros [d].
- Limpiar / sustituir cada filtro (código 97461845).

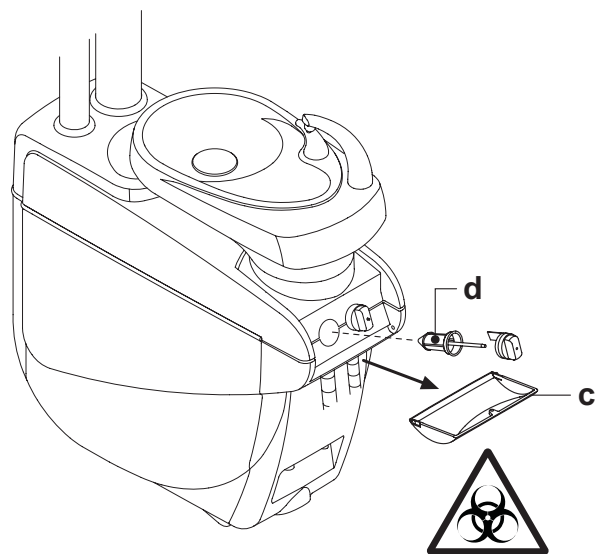


NOTA: la puerta [c] puede extraerse para ser utilizada como bandeja para el filtro extraído.

- Volver a montar los dos filtros prestando atención a eliminar eventuales restos de amalgama de la boca del alojamiento de cada filtro.
- Volver a cerrar la puerta [c].



NOTA: para evitar posibles goteos de líquidos y secreciones del filtro que se extrae, es conveniente seguir dichas operaciones con la cánula en funcionamiento.





9.4. Aspiración quirúrgica

La aspiración quirúrgica debe ser higienizada utilizando un producto adecuado a este propósito.



¡ATENCIÓN!

Para limpiar la instalación de aspiración se recomienda utilizar **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.)** diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua).

Al término de cada intervención quirúrgica.

- Realizar un ciclo automático de lavado (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas, aproximadamente, medio litro de solución desinfectante.
- Esterilizar los terminales de soporte cánula en autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) de acuerdo con las instrucciones del aparato.

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula 1 litro de agua alternando agua y aire (manteniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Una vez terminado el enjuague con agua, efectuar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas aproximadamente medio litro de solución higienizante.



¡ATENCIÓN!

El uso de cualquier producto higienizante debe efectuarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.



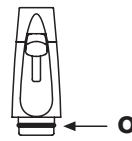
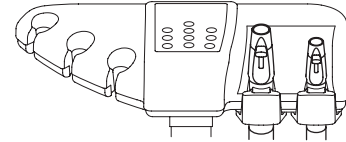
NOTA: al final de estas operaciones se aconseja aspirar sólo aire para que toda la instalación de aspiración se seque (5 minutos).

Una vez a la semana.

Extraer el cuerpo de la cánula de su empalme al cordón y lubricar las juntas OR (o) utilizando S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).

Una vez al año.

Sustituir los tubos de aspiración y los terminales porta-cánula.



9.5. Separador quirúrgico CATTANI

Al comienzo de cada jornada laboral.

Introducir en el interior de cada filtro [d] una pastilla [v] de **VF CONTROL PLUS (CEFLA s.c.)**.



¡ATENCIÓN!

Realizar estas operaciones **SIEMPRE** con guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula 1 litro de agua alternando agua y aire (manteniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Esterilizar los terminales de soporte cánula en autoclave de vapor de agua a 135 °C (2 bar) de acuerdo con las instrucciones del aparato.



NOTA: al término de las operaciones de desinfección es conveniente aspirar sólo aire para que se seque toda la instalación de aspiración (5 minutos).

Cada 15 días.

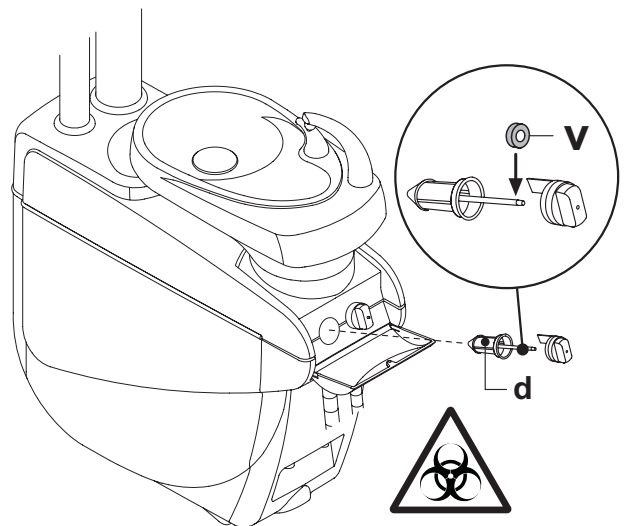
- Limpiar el vaso del separador y las sondas utilizando una esponja no abrasiva y detergente neutro.
- Limpiar la válvula de drenaje del vaso del separador utilizando la oportuna escobilla.

Un vez al año.

- Por parte del técnico: control de los sifones y de las descargas, control de todos los tubos interiores, de los plásticos y de las gomas sujetas a desgaste.

Antes de ausentarse del ambulatorio durante algunos días.

- Poner en movimiento el aspirador, hacerlo funcionar durante 20-30 minutos sin aspirar líquidos. El grupo de aspiración se secará completamente. De este modo, se evitarán formaciones de sales causada por la humedad y por las sustancias básicas, sales que en ocasión pueden grimpar los ventiladores y bloquear, consecuentemente el motor.





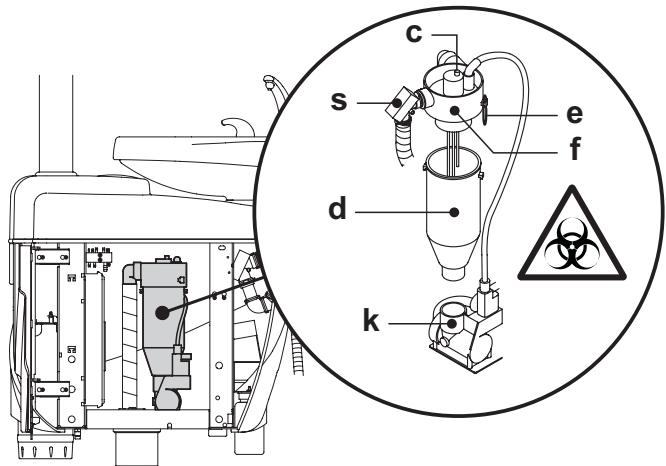
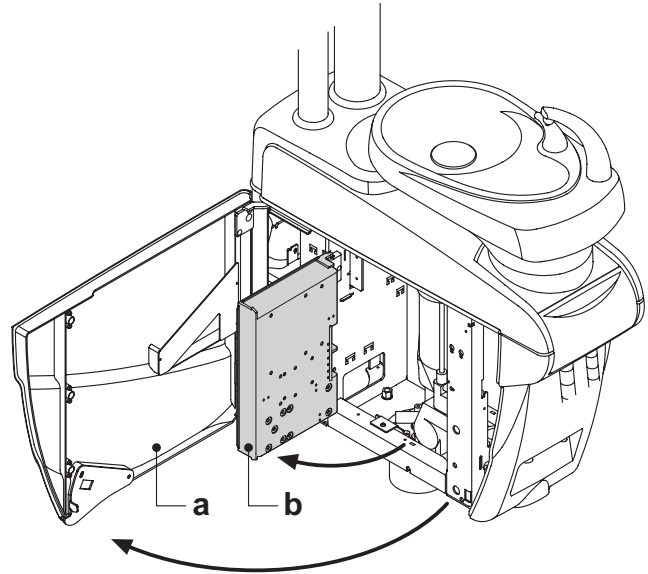
Cómo desmontar el depósito del separador.



¡ATENCIÓN!

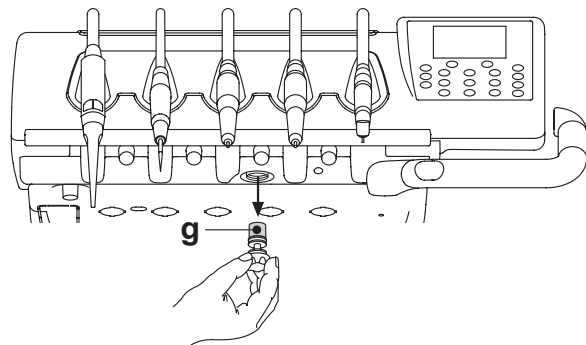
La siguiente operación debe realizarse obligatoriamente con los guantes utilizados para prevenir eventuales contactos con material infectado.

- Colocar el sillón a la máxima altura.
- Abrir el cárter lateral del grupo hídrico [a] (véase apartado 7.7.) y girar la caja eléctrica [b].
- Girar la caja eléctrica [b] y, si está presente, el depósito [a] del agua oxigenada.
- Vaciar completamente el depósito del separador presionando el oportuno pulsador temporizado [c] situado en la tapa.
- Girar y elevar el depósito hasta que se desenganche de la bomba de drenaje [k].
- Si está presente, extraer la válvula (s) para sistemas centralizados.
- Desenganchar el depósito [d] de la tapa [f] elevando los dos elásticos [e] laterales.
- Una vez efectuadas las operaciones de limpieza volver a montar el depósito [d] lubricando previamente las juntas OR con S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).
- Por último, volver a colocar la caja eléctrica [b] y volver a cerrar el cárter lateral del grupo hídrico [a] (véase apartado 7.7.).



9.6. Limpieza filtro aire de retorno turbina

Controlar mensualmente el filtro [g] del contenedor de recogida del aceite presente en el aire de retorno de la turbina.
En caso de necesidad sustituir el elemento filtrante (código 97290014).





9.7. Separador de amalgama METASYS

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama METASYS se adjuntan al aparato si el mismo está equipado con dicho tipo de separador.

El dispositivo de control del separador situado en el interior del grupo hídrico.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza del separador utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.



¡ATENCIÓN!

Para la eliminación de los contenedores desechables llenos de amalgama, atenerse a las Normas locales y nacionales.

9.8. Separador de amalgama DÜRR

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama DÜRR se adjuntan al equipo si el mismo está equipado con dicho tipo de separador.

El dispositivo de control del separador y situado en el interior del grupo hídrico.



¡ATENCIÓN!

Proceder a las operaciones de limpieza del separador utilizando los guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.



¡ATENCIÓN!

Para la eliminación de los contenedores desechables llenos de amalgama, atenerse a las Normas locales y nacionales.

9.9. Sillón

El sillón no requiere operaciones de mantenimiento especiales.

Se aconseja, sin embargo, un control general de funcionamiento anual por parte de un técnico autorizado CASTELLINI.



10. Mensajes de error del display de la consola.

M = Mensaje
C = Causa
R = Remedio

M: "E053"

C: El nivel del agua oxigenada, presente en el correspondiente depósito ha descendido bajo el nivel de mínimo.
R: Llenar el depósito del agua oxigenada (véase apartado 7.3.).

M: "E059"

C: Mal funcionamiento del sistema M.W.B.
R: Realizar el vaciado del depósito interno M.W.B. Y restablecer el sistema (véase apartado 7.3.).
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E060"

C: Mal funcionamiento del sistema M.W.B.
R: Realizar el vaciado del depósito interno M.W.B. Y restablecer el sistema (véase apartado 7.3.).
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E065"

C: El sistema trata de realizar una función que requiere activo el sistema M.W.B.
R: Activar el sistema M.W.B. (véase apartado 7.3.).

M: "E100"

C: El instrumento en esa posición de la mesita, ha sido configurado automáticamente, con los datos de fábrica.
R: Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: E109

C: El ciclo TIME FLUSHING ha sido interrumpido a causa de un error interno.
R: Repetir el ciclo TIME FLUSHING (véase apartado 7.6.).
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E200"

C: Mal funcionamiento del ciclo de lavado cánulas.
R: Controlar que los filtros estén limpios, que las cánulas no estén cerradas o que el grupo aspirador funcione correctamente, seguidamente, repetir el ciclo de lavado (véase apartado 7.5.).
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E205"

C: Las cánulas de aspiración resultan extraídas cuando se enciende el grupo de odontología.
R: Comprobar que las cánulas de aspiración estén colocadas, correctamente, en sus alojamientos.
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E206"

C: Un instrumento resulta extraído cuando se enciende el grupo de odontología.
R: Comprobar que todos los instrumentos estén colocados, correctamente, en sus alojamientos.
Si el mensaje de error se presenta nuevamente, llamar a la Asistencia Técnica.

M: "E300"

C: La lámpara operatoria no se enciende porque falta la tensión de alimentación.
R: Llamar a la Asistencia Técnica.



¡ATENCIÓN!

Para todos los demás mensajes de error se aconseja llamar, inmediatamente, a la Asistencia Técnica, comunicando el número del error.



11. Datos técnicos

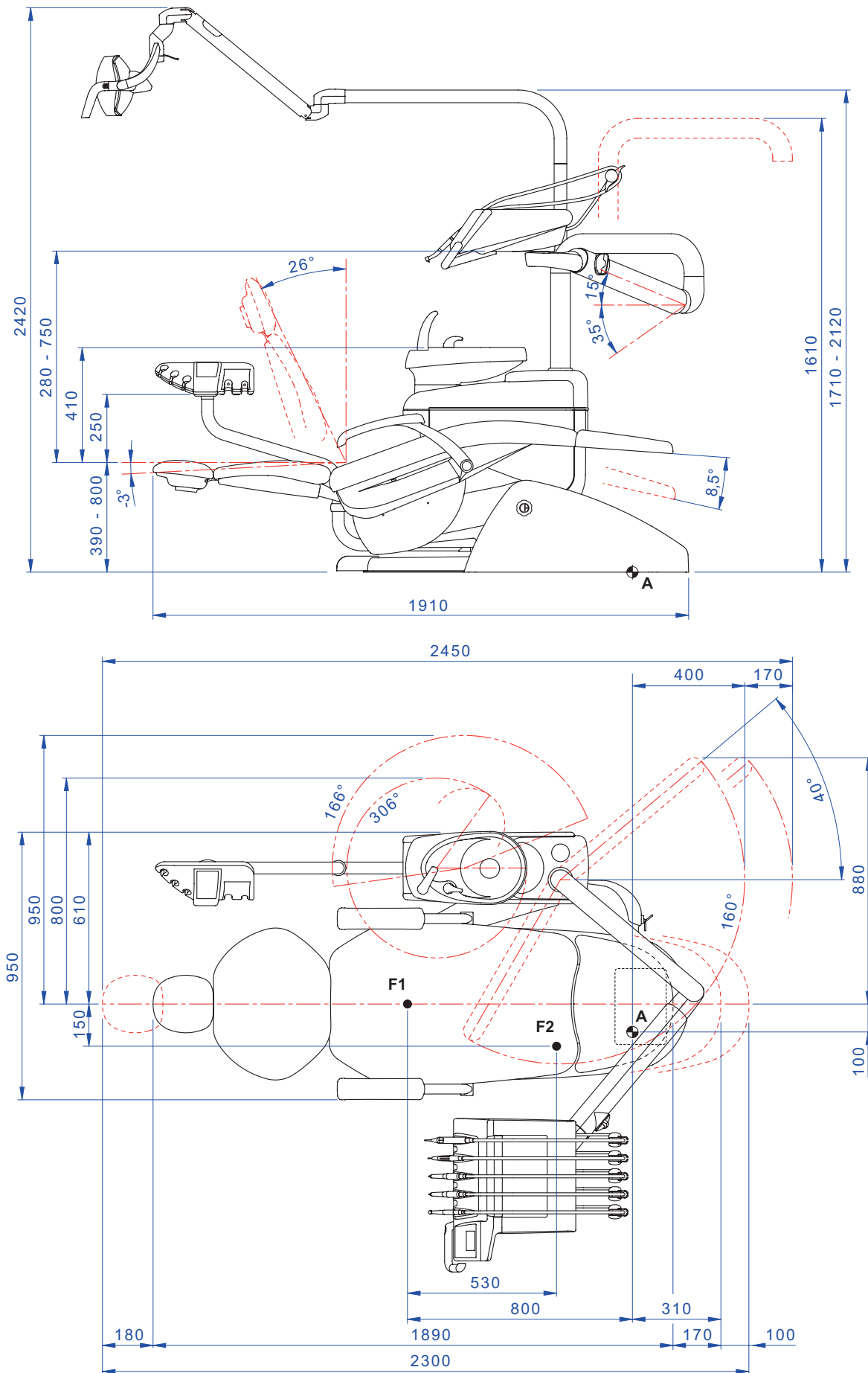
Planta de instalación:	97042072
Manual técnico:	97071122
Catálogo de repuestos unidad operativa:	97023126
Catálogo respuestos sillón:	97023126
Peso máximo unidad operativa:	90 Kg
Peso máximo del sillón:	115 Kg
Límite de carga sillón:	190 Kg.
Tensión nominal:	230V~
Frecuencia nominal:	50/60 Hz.
Potencia absorbida:	1500 W
Conexión aire:	1/2 Gas.
Presión alimentación aire:	6-8 bar
Capacidad alimentación aire:	82 l/min.
Conexión agua:	1/2 Gas.
Presión alimentación hídrico:	3-5 bar.

Caudal alimentación grupo hídrico:	10 l/min.
Consumo agua:	2 l/min.
Dureza del agua:	< 25 °f (14 °d)
Conexión descarga:	ø40 mm
Caudal descarga:	10 l/min.
Inclinación del conducto de descarga:	10 mm/m
Conexión aspiración:	ø40 mm
Depresión de aspiración (mínimo):	65 mbar
Capacidad de aspiración:	450 l/min.
Marca de aprobación:	CE 0051
Instalación eléctrica conforme:	IEC 60364-7-710
Dimensiones embalaje equipo dental:	1570 x 780 x 1325(h)
Dimensiones embalaje sillón:	1510 x 730 x 1000(h)
Peso embalaje equipo dental:	140 Kg.
Peso embalaje sillón:	150 Kg.

FUSIBLES			
Identificación	Valor	Protección	Posición
<i>Equipo.</i> Fusible F2 Fusible F4 Fusible F5 Fusible F6	T 8 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 V~: Línea de alimentación equipo. Protecc. secundario: Grupo hídrico. Protecc. secundario: Equipo. Protecc. secundario: Lámp. operatoria	Contenedor conexiones. Contenedor conexiones. Contenedor conexiones. Contenedor conexiones.
<i>Sillón.</i> Fusible F1	T 4 A	230 V~: Línea de alimentación sillón.	Contenedor conexiones.
<i>Empalmes rápidos.</i> Fusible	T 2 A	230 V~: Línea de alimentación toma eléctrica	Contenedor conexiones.
<i>Alimentador Monitor.</i> Fusible	T 4 A	18 V~: Línea de alimentación MULTIMEDIA.	Zona tarjeta sillón.

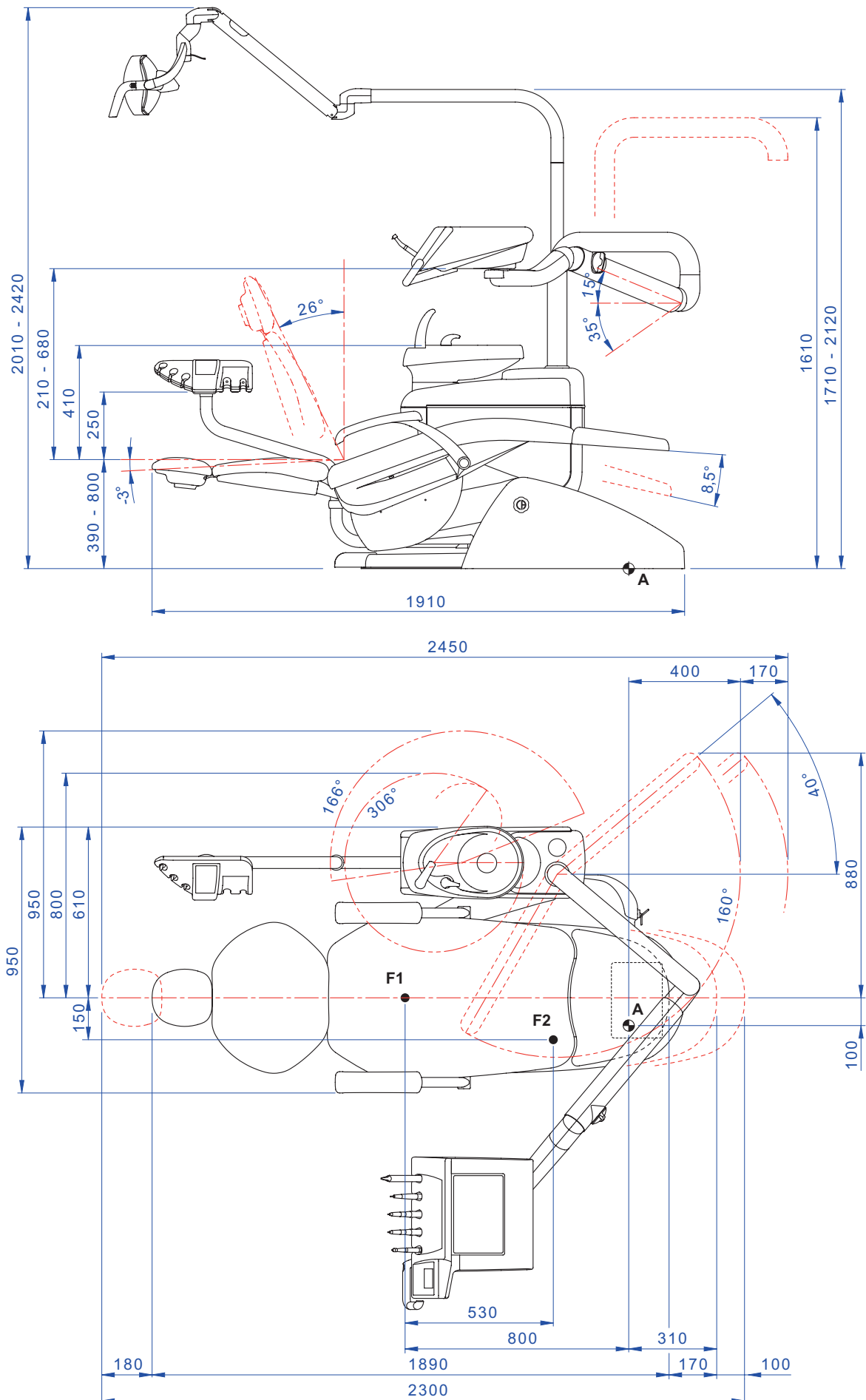


11.1. Características de las dimensiones SKEMA 5





11.2. Características de las dimensiones SKEMA 5 CP





12. Esquema general de higiene y mantenimiento del grupo de odontología SKEMA 5

CUÁNDO	QUÉ	QUÉ HACER	APARTADO DE REFERENCIA
Inicio actividad diaria	Llave descarga condensación.	Eliminar la condensación de los conductos del aire.	Véase apartado 9.2.
	Conducto de los spray (en caso que el grupo de odontología permanezca apagado durante más de 48 horas).	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (si está presente sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2
	Separador quirúrgico CATTANI.	Introducir en el interior de cada filtro de aspiración una pastilla de VF CONTROL PLUS.	Véase apartado 9.5.
	Protecciones desechables.	Aplicar protecciones flexibles y barreras desechables en sillón y equipo.	/
	Instrumentos.	Lubricar los manguitos de la turbina y micro-motor.	Véase documentación adjunta al instrumento.
Después de cada paciente.	Conductos de los spray.	Lavado de los conductos hídricos de los spray (si está presente sistema TIME FLUSHING).	Véase apartado 7.6.
	Instrumentos.	Esterilizar o desinfectar el exterior.	Véase documentación adjunta al instrumento.
	Cámara de vídeo.	Desinfectar el exterior.	Véase apartado 5.8.
	Lámpara de polimerización.	Desinfectar el exterior.	Véase apartado 5.7. o 5.7.1.
	Tubos de aspiración quirúrgica.	Llevar a cabo un ciclo de lavado automático (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas alrededor de medio litro de solución de STER 3 PLUS diluido a un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles contaminadas.	/
	Barreras desechables.	Sustituir las barreras desechables.	/
	Superficies contaminadas.	Bonificar las superficies utilizando STER 1 PLUS .	/
Fin de la actividad diaria.	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (se presenta sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Filtro de la cubeta.	Limpiar el filtro en agua corriente. El contenido debe eliminarse separadamente.	Véase apartado 7.1.
	Cubeta.	Limpiar con detergentes comerciales para materiales cerámicos. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Véase apartado 7.1.
	Filtro de aspiración quirúrgica.	Controlar el filtro y sustituirlo en caso de reducción de la capacidad de aspiración (código 97461845).	Véase apartado 9.3.
	Tubos aspiración quirúrgica.	Llevar a cabo un ciclo de lavado automático (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas utilizadas alrededor de medio litro de solución de STER 3 PLUS diluido a un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Aspira-saliva hidráulico.	Limpiar el filtro del terminal aspira-saliva.	Véase apartado 6.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles presentes.	/
	Barreras desechables.	Eliminar todas las barreras desechables utilizadas.	/
	Superficies equipo y sillón.	Limpiar las superficies utilizando STER 1 PLUS .	/



SKEMA 5 - INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



En caso de necesidad.	Cordones instrumento extraíbles.	Limpiar con producto desinfectante adecuado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante. Pulverizar el producto en papel desechable suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Ver párrafo 5.
	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray con ciclo manual (si está presente el sistema S.S.S.).	Véase apartado 7.2.1.
		Desinfección de los conductos de los grupos hídricos de los spray con ciclo semiautomático (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Separador quirúrgico CATTANI.	Limpiar el recipiente separador, la válvula de drenaje y las sondas.	Véase apartado 9.5.
	Separador de amalgama METASYS.	Vaciar el vaso del separador.	Véase documentación adjunta al separador.
	Separador de amalgama DÜRR.	Vaciar el vaso del separador.	Véase documentación adjunta al separador.
	Lámpara operatoria.	Limpiar el cristal delantero y el espejo reflector.	Véase documentación adjunta al equipo.
	Lámpara operatoria LED VENUS PLUS -L.	Limpiar la pantalla transparente y las manijas.	Véase apartado 8.1.1.
	Monitor / Workstation en palo lámpara.	Limpiar las superficies.	Véase documentación adjunta al equipo.
	Superficies barnizadas y tapicería sillón.	Limpiar con producto desinfectante adecuado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante. Pulverizar el producto en papel desechable suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos.	Ver párrafo 1.4.
Cada semana.	Terminales porta-cánulas aspiración.	Lubricar juntas O-Ring.	Véase apartado 9.4.
Cada mes.	Filtro aire de retorno turbina.	Controlar el filtro y, si es necesario, sustituirlo (código 97290014).	Ver párrafo 9.7
	Filtro H.P.A.	Esterilizar el cartucho filtro.	Ver párrafo 8.5.
Cada año.	Sillón y equipo.	Llamar la Asistencia Técnica para un control general de funcionamiento.	/

CEFLA s.c.

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
 P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
 Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
 www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Stabilimento / Plant

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
 Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
 www.cefladentale.it - cefladentale@cefla.it

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION
 DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”
 DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

<p>Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number</p>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Matr./ Serial N°:

- I** Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
 1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
 2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
 1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
 2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
 1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
 2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
 1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
 2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
 1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
 2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
 1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
 2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
 1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προάρτημα I) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
 2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
 1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
 2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
 1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
 2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
 1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
 2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

**Bussolari Paolo
 Managing Director**

